

# can-am™



## 2007 Manual do proprietário

Possui Informações Sobre a  
Segurança, o Veículo e a  
Manutenção

## DS 250™

# CE

### ADVERTÊNCIA

Leia com atenção este Manual do Proprietário.  
Ele contém informações de segurança  
importantes.

Idade mínima recomendada para dirigir este  
veículo: 16 anos.

Não retire do veículo este Manual do  
Proprietário.

Este Manual do Proprietário utiliza os seguintes símbolos para destacar informações especiais:

 O Símbolo de Alerta de Segurança indica um possível risco de lesão corporal.

 **ADVERTÊNCIA** Indica um possível risco que, se não for evitado, pode causar lesões graves ou morte.

**CUIDADO:** Indica uma instrução que, se não for seguida, pode causar graves danos a componentes do veículo.

**NOTA:** Indica informações complementares necessárias ao cumprimento total de uma instrução.

## **ADVERTÊNCIA**

**PODE SER PERIGOSO DIRIGIR O SEU VEÍCULO.** Pode ocorrer rapidamente uma colisão ou uma capotagem, mesmo durante manobras de rotina tais como curvas e direção sobre colinas ou ultrapassagem de obstáculos, se você não tomar as precauções adequadas.

Para sua segurança, entenda e siga todos os avisos indicados neste Manual do Proprietário e nas etiquetas afixadas no seu veículo. **Caso esses avisos não sejam seguidos, podem ocorrer LESÕES GRAVES OU MORTE!** Mantenha sempre este Manual do Proprietário no veículo.

## **ADVERTÊNCIA**

A inobservância de qualquer precaução de segurança e/ou instrução contida neste Manual do Proprietário, no *VÍDEO DE SEGURANÇA* e nas etiquetas afixadas no produto pode causar lesões, inclusive morte!

Toda a documentação de segurança deve permanecer no veículo no momento da venda.

O teor integral da seção de *INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA* deve ser interpretado pelo leitor como uma advertência que, se não for observada, pode levar a lesões, inclusive com possibilidade de morte.

As seguintes marcas comerciais são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

XP-STM

---

# PREFÁCIO

Parabéns pela aquisição de um novo quadriciclo Can-Am™. Ele conta com a garantia da BRP e uma rede de distribuidores/revendedores autorizados Can-Am, prontas para lhe fornecer as peças, os serviços ou os acessórios de que você precisar.

Seu distribuidor/revendedor está comprometido com a sua satisfação. Ele foi treinado para realizar a montagem inicial e inspeção de seu veículo bem como efetuar os ajustes finais antes de sua entrega. Durante a entrega, seu distribuidor/revendedor deve ter explicado sobre a operação, manutenção e aspectos de segurança de seu veículo. Queremos ter certeza de que você aproveitou plenamente essas orientações! Caso necessite de informações de serviço mais completas, por favor entre em contato com o seu distribuidor/revendedor.

No ato da entrega também será informado sobre a cobertura de garantia e deve preencher o Formulário de Registro de Garantia, o qual deve ser enviado de volta para o processamento. Brevemente receberá uma carta de garantia confirmando o registro e poderá ser usada para fins de garantia ou para reclamada.

Sinta-se à vontade para contactar nosso centro de assistência caso tenha algum problema que não possa ser resolvido pelo seu distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

É possível que este manual seja traduzido para outras línguas. Em caso de qualquer discrepância, a versão em Inglês deverá prevalecer. Em todo o documento, o masculino é usado para designar tanto o masculino como o feminino.

Se você desejar ver e/ou imprimir uma cópia sobressalente do seu Manual do Proprietário, é só visitar o seguinte site na internet [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com). O manual também está disponível em vários idiomas.

As informações e descrições de componentes/sistemas contidas neste documento são atuais na ocasião da publicação do mesmo. A BRP entretanto, mantém uma política de contínuo aprimoramento de seus produtos sem contudo ter a obrigação de implementá-los nos produtos previamente fabricados. Em virtude de mudanças posteriores, é provável que existam diferenças entre o produto fabricado e as descrições e/ou especificações neste manual. A BRP se reserva no direito de, a qualquer momento, cancelar ou alterar as especificações, projetos, características, modelos ou equipamentos sem incorrer em qualquer obrigação.

As ilustrações neste documento mostram a construção típica das diferentes montagens e podem não reproduzir as peças em detalhes ou exatamente como são. Entretanto, representam as peças com a mesma função ou função similar.

O uso de indicações DIREITA e ESQUERDA no texto sempre se referem à posição de pilotagem (quando estiver sentado no veículo).

As especificações são apresentadas no sistema métrico internacional com o equivalente entre parênteses no sistema americano (SAE U.S.). Quando a precisão não é exigida, algumas conversões são arredondadas para facilitar o uso.

Recomendamos os produtos originais da BRP para a reposição de peças e acessórios. Esses elementos foram projetados para o seu veículo e fabricados de forma a cumprir as normas de exigência da BRP.

Um *MANUAL DE OFICINA* pode ser obtido, com informações completas de serviço e manutenção, além de mais informações sobre reparos.

# ÍNDICE

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

<b>NOTA</b> .....	<b>7</b>
Comunidade Européia .....	7
<b>INTRODUÇÃO</b> .....	<b>8</b>

## **INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA**

<b>AVISOS ESPECIAIS SOBRE SEGURANÇA</b> .....	<b>10</b>
<b>ALERTAS DE OPERAÇÃO</b> .....	<b>13</b>
<b>PILOTANDO O VEÍCULO</b> .....	<b>39</b>
Verificação Antes da Operação .....	40
Roupas Apropriadas .....	41
Carregando Bagagens .....	42
Puxando um Reboque (se houver) .....	42
Trabalhando com seu Veículo .....	42
Pilotagem Recreativa .....	42
Meio Ambiente .....	43
Limitação de Projeto .....	43
Direção fora de Rodovias .....	44
Precauções Gerais de Direção e Segurança .....	44
Dirigindo em Aclives .....	44
Direção em Declives .....	45
Direção Transversal em Encostas .....	45
Valetas .....	45
Técnicas de Pilotagem .....	45
Manutenção de Rotina .....	53
<b>ETIQUETAS PENDURADAS</b> .....	<b>54</b>
<b>ETIQUETAS NO PRODUTO</b> .....	<b>55</b>

## **INFORMAÇÕES SOBRE O VEÍCULO**

<b>COMO IDENTIFICAR O SEU VEÍCULO</b> .....	<b>60</b>
<b>PERÍODO DE AMACIAMENTO</b> .....	<b>63</b>
<b>CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTOS</b> .....	<b>64</b>
1) Acelerador .....	66
2) Alavanca do Freio Dianteiro .....	66

3) Alavanca do Freio Traseiro .....	66
4) Freio de Estacionamento.....	67
5) Alavanca de Câmbio .....	67
6) Chave Multifuncional .....	68
7) Luzes Indicadoras.....	70
8) Interruptor de Ignição.....	71
9) Tampa do Tanque de Combustível .....	71
10) Válvula de Combustível.....	72
11) Pedal do Freio Dianteiro/Traseiro .....	72
12) Pedaleira.....	72
13) Estojo de Ferramentas.....	73
14) Tampa do Radiador .....	73
15) Fusível .....	73
16) Trava do Veículo .....	73
17) Botão da Buzina .....	74
18) Pisca-Alerta.....	74
19) Trava do Assento .....	75
20) Tomada de Energia de 12 Volts .....	76
21) Velocímetro .....	76
<b>FLUIDOS .....</b>	<b>77</b>
Combustível .....	77
Óleo do motor.....	77
Óleo da Caixa de Transmissão.....	79
Líquido de Arrefecimento do Motor .....	79
Fluido de Freio .....	80
Bateria.....	81
<b>INSTRUÇÕES DE PILOTAGEM .....</b>	<b>82</b>
Geral.....	82
Verificação Antes da Operação .....	82
Dê a Partida no Motor .....	83
Mudança de Marchas .....	83
Parando o Motor .....	84
Cuidados após dirigir .....	84
<b>PROCEDIMENTOS ESPECIAIS .....</b>	<b>85</b>
Motor Afogado .....	85
Superaquecimento do motor .....	85
Capotamento.....	86
Submersão do Veículo.....	86

<b>CARGA E TRANSPORTE .....</b>	<b>87</b>
<b>RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....</b>	<b>89</b>
<b>ESPECIFICAÇÕES .....</b>	<b>93</b>

## **INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO**

<b>TABELA DE MANUTENÇÃO.....</b>	<b>98</b>
<b>GERAL.....</b>	<b>102</b>
<b>MOTOR.....</b>	<b>103</b>
Troca de Óleo e Substituição do Filtro de Óleo .....	103
Troca do Líquido de Arrefecimento .....	104
Esvaziar o Alojamento do Filtro de Ar.....	105
Filtro de ar .....	106
Correia de Transmissão .....	106
Ajuste das Válvulas .....	106
Radiador .....	107
Limpeza do Filtro da Válvula de Injeção de Ar .....	107
<b>CAIXA DE MARCHAS.....</b>	<b>109</b>
Troca de óleo .....	109
<b>CARBURADOR.....</b>	<b>110</b>
<b>SISTEMAS DE COMBUSTÍVEL.....</b>	<b>111</b>
Lubrificação do Cabo do Acelerador .....	111
Ajuste da Alavanca do Acelerador .....	112
<b>PARTE ELÉTRICA .....</b>	<b>113</b>
Vela de ignição .....	113
Bateria.....	113
Fusível.....	114
Troca de Lâmpadas .....	114
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO.....</b>	<b>118</b>
Corrente de Transmissão .....	118
Coroa e Pinhão .....	119
Roda.....	120
Estado dos Rolamentos/das Buchas de Roda .....	120
Pneus/Rodas .....	120
<b>SUSPENSÃO.....</b>	<b>122</b>
Ajustes .....	122
Lubrificação.....	122
Revisão .....	122
<b>FREIOS .....</b>	<b>124</b>
Freios Dianteiros .....	124
Freios Traseiros .....	124
Freio de Estacionamento .....	124
Lubrificação do Cabo de Freio.....	124

Revisão .....	125
Troca do Fluido de Freio .....	125
<b>CARROÇARIA/QUADRO .....</b>	<b>126</b>
Área do Motor .....	126
Estado do Engate de Reboque/Carreta (se houver) .....	126
Parafusos do Chassi .....	126
Parafusos do Assento .....	126
Limpeza e Proteção do Veículo .....	126
<b>GUARDA E PREPARAÇÃO PARA RETOMADA DO USO .....</b>	<b>127</b>

## ***GARANTIA***

<b>GARANTIA INTERNACIONAL LIMITADA DA BRP: QUADRICICLO 2007 CAN-AM™ .....</b>	<b>130</b>
<b>OBRIGAÇÃO/NEGAÇÃO DE PRIVACIDADE .....</b>	<b>134</b>
<b>MUDANÇA DE ENDEREÇO/TITULARIDADE.....</b>	<b>135</b>

## NOTA

Este Manual do Proprietário foi preparado para familiarizar o proprietário/conductor de um veículo novo com os vários controles e com as instruções de manutenção e direção segura. É indispensável para o uso adequado do produto.

Este Manual do Proprietário utiliza os seguintes símbolos.

### ADVERTÊNCIA

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode causar lesões graves ou morte.

**CUIDADO:** Indica uma instrução que, se não for seguida, pode causar graves danos a componentes do veículo.

**NOTA:** Indica informações complementares necessárias ao cumprimento total de uma instrução.

Embora a mera leitura dessas informações não elimine o perigo, a compreensão e aplicação das informações fazem com que o mecanismo deste veículo seja usado corretamente.

Para aproveitar totalmente os prazeres, a descontração e a emoção do uso deste veículo, há algumas regras básicas que DEVEM ser observadas e seguidas por todos os usuários.

## Comunidade Européia

Este aviso vale apenas para os países europeus em que o uso na estrada seja liberado.

### ADVERTÊNCIA

#### Para uso na estrada:

- Este veículo é fabricado apenas para uso FORA-DE-ESTRADA. Ele pode ser usado para percorrer pequenas distâncias em estradas pavimentadas com velocidade reduzida, a fim de levar o veículo de um terreno acidentado para outro.
- Ao dirigir este veículo em superfícies pavimentadas, nunca o faça em alta velocidade e reduza consideravelmente a velocidade nas curvas.
- Caso isso não seja observado, pode ocorrer a perda do controle do veículo, resultando em lesões graves.

#### Reboque dianteiro:

- O reboque dianteiro do veículo que o possuir deve ser retirado e guardado quando o veículo for conduzido em caminhos públicos e/ou superfícies pavimentadas.
- Caso isso não seja observado, aumenta o risco de lesão a pedestres.

---

# INTRODUÇÃO

Seu distribuidor/revendedor deve ter fornecido a você algumas informações básicas sobre controles especiais e características do seu veículo. Reserve algum tempo para estudar este Manual do Proprietário e ler todas as etiquetas de advertência afixadas no produto, além de assistir ao *VÍDEO DE SEGURANÇA* que acompanha este veículo. Estes itens descrevem melhor o que deve saber sobre o veículo antes de usá-lo.

Seja você um usuário novato ou um motorista experiente, é importante para a sua segurança pessoal que você conheça os controles e os recursos deste veículo. Tão importante quanto saber dirigir corretamente.

Independente de sua idade, experiência ou regulamentações da região, é sempre mais seguro para qualquer pessoa que vá dirigir o seu veículo fazer um curso aprovado de direção segura. Verifique com seu distribuidor/revendedor ou autoridades locais os cursos disponíveis mais próximos a você. Se você for um condutor totalmente novo, esse curso deve ser realizado antes de conduzir este veículo. O instrutor deve ser capaz de fornecer recomendações sobre as condições locais e as práticas de direção segura.

As condições de direção variam de local para local. Cada local está sujeito a condições de clima que podem mudar radicalmente conforme a hora e a estação.

Dirigir na areia é diferente de dirigir na neve ou em florestas ou pântanos. Cada local exige um nível diferenciado de atenção e perícia. Use o bom senso. Sempre dirija com cautela. Não assuma nenhum risco desnecessário que possa deixar você isolado ou possivelmente ferido.

Este Manual do Proprietário apresenta informações sobre condução comprovadamente confiáveis, tendo sido testadas por outros usuários. Seu objetivo não é apresentar uma fórmula definitiva para evitar acidentes. A forma como você aplicará estas informações, aliada às suas condições físicas e mentais, aos riscos específicos do terreno e à sua disposição de aceitar riscos influenciarão a sua condução efetiva. Divirta-se e dirija com cuidado.

Este Manual do Proprietário foi preparado para familiarizar o proprietário/condutor de um veículo novo com os vários controles e com as instruções de manutenção e direção segura. São indispensáveis para o uso adequado do produto.

Ficariamos gratos em receber algum comentário sobre o conteúdo e formato deste Manual do Proprietário, do *VÍDEO DE SEGURANÇA* ou sobre as etiquetas de advertência afixadas no produto.

# ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

# AVISOS ESPECIAIS SOBRE SEGURANÇA

**ESTE VEÍCULO NÃO É UM BRINQUEDO E A SUA OPERAÇÃO PODE SER PERIGOSA.**

O comportamento deste veículo é diferente dos outros veículos, incluindo motocicletas e carros. Uma colisão ou tombamento pode ocorrer rapidamente, mesmo durante ações de rotina como virar ou dirigir em aclives ou sobre obstáculos, se não tomar as devidas precauções.

**LESÕES GRAVES OU MORTE** podem ocorrer se você não seguir estas instruções:

- ⚠ Leia o Manual do Proprietário e todas as etiquetas de advertência atentamente e siga os procedimentos de operação descritos. Assista com atenção ao *VIDEO DE SEGURANÇA* antes de operar o veículo.
- ⚠ Nunca dirija este veículo sem instrução adequada. **Faça um curso de treinamento.** Os operadores devem receber treinamento de um instrutor certificado. Entre em contato com um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para descobrir os cursos de treinamento mais próximos de você.
- ⚠ Sempre siga estas recomendações sobre idade: Uma pessoa menor de 16 anos nunca deve conduzir este veículo.
- ⚠ Nunca carregue passageiros neste veículo.
- ⚠ Nunca dirija um veículo em superfícies pavimentadas exceto em curtas distâncias, em velocidade reduzida e com a finalidade de levar o veículo de uma localização fora-de-estrada para outra.
- ⚠ Sempre respeite as leis de trânsito ao dirigir este veículo em estradas, mesmo que seja de terra ou cascalho.

- ⚠ Nunca suba neste veículo sem usar um capacete homologado e que se ajuste perfeitamente. Você também deve usar proteções para os olhos (óculos ou viseiras), luvas, botas, camisas de mangas compridas ou jaquetas, e calças compridas.
- ⚠ Nunca consuma bebidas alcoólicas ou drogas antes ou enquanto dirige este veículo.
- ⚠ Nunca dirija em velocidades excessivas. Sempre dirija em uma velocidade adequada ao terreno, à visibilidade, às condições de operação e à sua experiência.
- ⚠ Nunca tente empinadas, pulos ou outros truques.
- ⚠ Sempre inspecione o veículo quando for usá-lo para verificar se ele se encontra em condições seguras de uso. Sempre siga os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Proprietário.
- ⚠ Sempre mantenha ambas as mãos no guidão e os pés nas pedaleiras do veículo durante a condução.
- ⚠ Sempre dirija devagar e seja extremamente cuidadoso quando estiver dirigindo em terreno desconhecido. Esteja sempre alerta às mudanças nas condições do terreno ao dirigir este veículo.
- ⚠ Nunca dirija em terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou solto até que você tenha aprendido e praticado os conhecimentos necessários para controlar este veículo em tais terrenos. Tenha um cuidado especial nesses tipos de terreno.

- ⚠ Sempre siga os procedimentos apropriados ao fazer curvas, como descrito no Manual do Proprietário. Pratique as curvas em velocidades baixas antes de fazê-las em velocidades maiores. Não faça curvas em velocidade excessiva.
- ⚠ Nunca opere este veículo em terrenos muito íngremes para o veículo ou para sua habilidade. Pratique em inclinações menores antes de tentar terrenos mais íngremes.
- ⚠ Sempre siga os procedimentos adequados para subir colinas, conforme descrito mais adiante neste Manual do Proprietário. Verifique o terreno cuidadosamente antes de iniciar a subida de qualquer encosta. Nunca suba colinas cuja superfície seja excessivamente escorregadia ou solta. Concentre seu peso na parte dianteira do veículo. Nunca acelere repentinamente ou faça mudanças bruscas de marcha. Nunca ultrapasse o topo de qualquer encosta em velocidade alta.
- ⚠ Sempre siga os procedimentos apropriados de descida e frenagem em encostas, como descrito no Manual do Proprietário. Verifique o terreno cuidadosamente antes de iniciar a descida de qualquer encosta. Concentre seu peso na parte traseira do veículo. Nunca desça uma colina em alta velocidade. Evite descer uma encosta transversalmente com um ângulo que possa causar uma inclinação acentuada do veículo. Desça a colina em linha reta quando for possível.
- ⚠ Sempre siga os procedimentos apropriados ao atravessar a face de uma encosta, como descrito no Manual do Proprietário. Evite colinas cuja superfície seja excessivamente escorregadia ou solta. Concentre seu peso no lado oposto ao da descida no veículo. Nunca tente fazer a volta em qualquer encosta até que você tenha aprimorado as técnicas de curva em terreno nivelado, descritas no Manual do Proprietário. Se possível, evite atravessar a encosta de uma colina íngreme.
- ⚠ Sempre utilize os procedimentos adequados se você parar ou capotar para trás ao subir uma encosta. Para evitar a perda de velocidade, use a marcha apropriada e mantenha uma velocidade constante na subida de uma colina. Se você perder velocidade ou começar a patinar para trás, siga o procedimento especial de frenagem descrito neste Manual do Proprietário. Desça pelo lado oposto à descida ou em um dos lados que estiver na direção da subida. Vire o veículo no sentido oposto e suba novamente, seguindo o procedimento descrito no Manual do Proprietário.
- ⚠ Sempre verifique os obstáculos antes de dirigir em uma área nova. Nunca tente dirigir sobre obstáculos grandes, tais como pedras ou árvores caídas. Sempre siga os procedimentos apropriados ao dirigir sobre obstáculos, como descrito no Manual do Proprietário.

⚠ Seja sempre cuidadoso quando derrapar ou escorregar. Aprenda a controlar com segurança derrapagens ou deslizamentos, praticando em baixa velocidade e em um terreno liso e plano. Em superfícies extremamente escorregadias, tais como gelo, dirija devagar e tenha muito cuidado para reduzir as chances de perder o controle na derrapagem.

⚠ Nunca dirija o veículo em rios com correnteza elevada ou em profundidades maiores que as especificadas no Manual do Proprietário. Lembre-se que os freios molhados diminuem a capacidade de frenagem. Teste os freios após sair da água. Se for necessário, acione-os várias vezes para que o atrito seque as sapatas.

⚠ Sempre verifique se há obstáculos ou pessoas atrás do veículo ao dar marcha à ré. Quando for seguro dar a ré, faça-o lentamente.

⚠ Sempre use pneus do tamanho e tipo especificados neste Manual do Proprietário. Sempre mantenha os pneus calibrados com a pressão correta descrita neste manual.

⚠ Nunca modifique este veículo através de instalações ou acessórios inadequados. Utilize apenas acessórios aprovados pela BRP. NUNCA instale o assento do passageiro.

⚠ Nunca exceda os limites de carga estipulados para este veículo, incluindo o condutor, todas as outras cargas e os acessórios adicionados. A carga deve ser distribuída apropriadamente e presa de forma segura. Reduza a velocidade e siga as instruções deste manual ao transportar cargas ou puxar um reboque. A distância de frenagem deve ser maior.

⚠ **MAIS INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA EM QUADRICICLOS**, procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am e informe-se sobre os cursos de treinamento à disposição mais perto de você.

# ALERTAS DE OPERAÇÃO

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

**NOTA:** As ilustrações a seguir são apenas representações gerais. O seu modelo pode ser diferente.

## **ADVERTÊNCIA**



V00A0AQ

### **RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo sem instrução adequada.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Os riscos de acidentes aumentam muito se o motorista não sabe operar este veículo apropriadamente nas diversas situações e em terrenos variados.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Um operador principiante e inexperiente deve completar o treinamento. Além disto, devem também praticar os conhecimentos adquiridos durante o curso e as técnicas de operação descritas no Manual do Proprietário.

Para maiores informações sobre os cursos de treinamento, entre em contato com um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.



V00A01Q

### **RISCO POTENCIAL**

Falha em seguir as recomendações de idade para este veículo.

### **O QUE PODE ACONTECER**

A inobservância desta recomendação de idade pode causar lesões graves ou morte do jovem.

Mesmo que a criança se encaixe na faixa etária para a qual este veículo é recomendado, ela pode não ter o conhecimento, a habilidade, ou maturidade necessários para conduzi-lo de forma segura, sem o envolvimento em algum acidente grave.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Ninguém abaixo de 16 anos deve operar este veículo.



V00A02Q

### **RISCO POTENCIAL**

Levar passageiro neste veículo.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Reduz consideravelmente sua capacidade de equilibrar e controlar este veículo.

Pode causar um acidente, resultando em ferimentos em você e/ou no passageiro.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca transporte passageiros. Mesmo com um assento longo que permite movimentos livres para o motorista, o veículo não foi projetado para levar passageiros.



V00A04Q

## **RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo em ruas públicas ou estradas.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode colidir com outro veículo. Superfícies pavimentadas podem afetar seriamente o manuseio e controle do veículo, e pode provocar o descontrole do mesmo.

## **COMO EVITAR O RISCO**

Se o uso do veículo em vias públicas for permitido na sua região, dirija-o em vias pavimentadas por distâncias curtas e apenas para levar o veículo de um local fora-de-estrada para outro.

Sempre dirija o veículo em baixa velocidade (nunca ultrapasse 65 km/h (40 MPH)) e reduza a velocidade antes de fazer uma curva.

Sempre respeite todas as leis de trânsito ao dirigir o seu quadriciclo em vias públicas ou estradas.



V00A06Q

## **RISCO POTENCIAL**

Dirigir o veículo sem usar capacete aprovado, proteção ocular e roupas de proteção.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Os seguintes itens são para todos os motoristas de quadriciclos:

- dirigir sem um capacete aprovado aumenta as chances de sofrer lesões graves na cabeça ou morte em caso de acidente.
- dirigir sem proteção ocular pode causar um acidente e aumenta as chances de lesões graves em caso de acidente.
- dirigir sem roupa protetora aumenta as chances de sofrer lesões graves em caso de acidente.

## **COMO EVITAR O RISCO**

Vista sempre um capacete homologado que ajuste perfeitamente. Você também deve usar:

- proteção ocular (óculos de proteção ou viseira)
- luvas e botas
- camisas ou jaquetas de manga longa
- calças compridas.

## ADVERTÊNCIA



V00A07Q

### **RISCO POTENCIAL**

Dirigir depois de consumir álcool ou drogas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode afetar gravemente seu julgamento.

Pode deixar seus reflexos mais lentos.

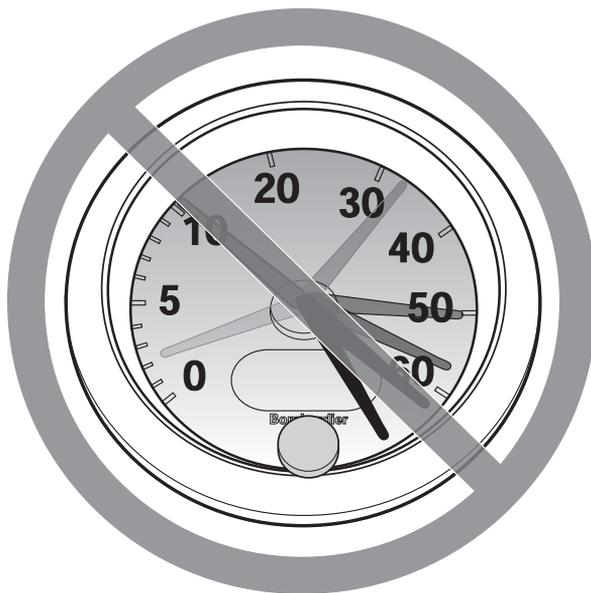
Pode afetar seu equilíbrio e sua percepção.

Pode resultar em acidentes ou morte.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca consuma bebidas alcoólicas ou drogas antes ou enquanto dirige este veículo.

## ADVERTÊNCIA



V00A08Q

### **RISCO POTENCIAL**

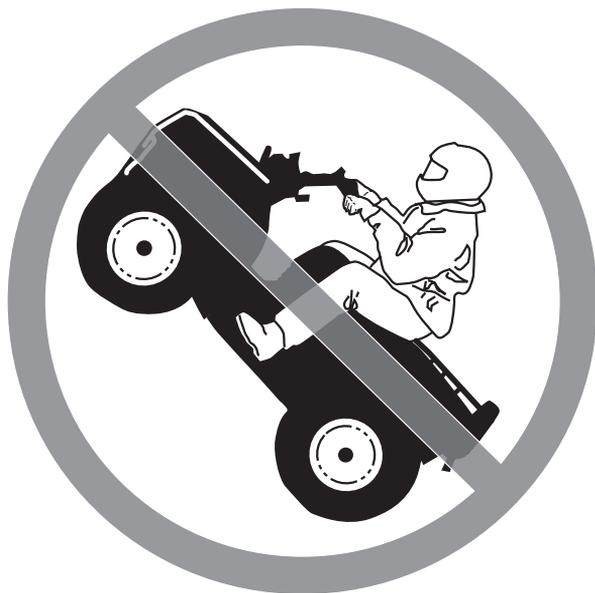
Operar o veículo em velocidade excessiva.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta as chances de perda do controle do veículo, podendo provocar acidentes.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Sempre dirigir em uma velocidade compatível com o terreno, visibilidade e condições de operação e de acordo com sua experiência. A velocidade máxima autorizada para este veículo é de 65 km/h (40 MPH). Sempre reduza a velocidade antes de fazer uma curva.



V00A09Q

### **RISCO POTENCIAL**

Tentar levantar as rodas, saltos e outras acrobacias.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Aumentam as chances de acidente, incluindo quedas.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Não tentar acrobacias como levantar as rodas ou saltos. Não tentar se exibir.

## **ADVERTÊNCIA**

### **RISCO POTENCIAL**

Falha na inspeção do veículo antes da operação.

Falta de manutenção adequada do veículo.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta a possibilidade de acidentes ou danos nos equipamentos.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Verificar sempre seu veículo antes de usar para assegurar que está em condições seguras de operação.

Sempre siga os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Proprietário.

## **ADVERTÊNCIA**

### **RISCO POTENCIAL**

Dirigir em cursos de água congelados.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Lesões graves ou morte se o veículo e/ou o motorista quebrar o gelo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Não dirigir este veículo em superfícies congeladas antes que verificar se o gelo tem espessura o suficiente para sustentar o veículo e sua carga, bem como a força provocada pelo movimento do veículo.

## ADVERTÊNCIA



V00A0BQ

### **RISCO POTENCIAL**

Tirar as mãos do guidão ou os pés do pedal durante a operação.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Tirar apenas uma das mãos já reduz sua capacidade de controlar o veículo ou pode provocar a perda do equilíbrio e a queda do veículo. Se tirar um pé do pedal, seu pé ou perna poderia encostar nas rodas traseiras e causar lesões ou um acidente.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Manter sempre as duas mãos no guidão e os dois pés no pedal durante a operação do veículo.

## **ADVERTÊNCIA**



V00A0CQ

### **RISCO POTENCIAL**

Não tomar cuidado especial ao operar este veículo em terrenos desconhecidos.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode encontrar pedras, ressaltos ou buracos escondidos sem tempo suficiente para reagir.

Pode resultar na capotagem ou descontrole do veículo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Dirigir devagar e tomar muito cuidado ao operar em terrenos desconhecidos.

Esteja sempre alerta às mudanças nas condições do terreno ao dirigir o veículo.

## ADVERTÊNCIA



V00A0DQ

### **RISCO POTENCIAL**

Não estar atento ao operar em terrenos muito irregulares, escorregadios ou soltos.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda de tração ou controle do veículo e pode resultar em acidente, incluindo tombamento.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Não operar em terrenos muito irregulares, escorregadios ou soltos antes de aprender e praticar suficiente para controlar este veículo nesse tipo de terreno.

Tenha um cuidado especial nesses tipos de terreno.



V00A0EQ

### **RISCO POTENCIAL**

Virar incorretamente.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode ficar sem controle, provocando uma colisão ou tombamento.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Siga sempre os procedimentos apropriados ao fazer curvas, como descrito no Manual do Proprietário. Pratique as curvas em velocidades baixas antes de fazê-las em velocidades maiores.

Não faça curvas em velocidade excessiva.

## ADVERTÊNCIA



V00A00Q

### **RISCO POTENCIAL**

Operar em colinas excessivamente inclinadas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode virar mais facilmente em colinas excessivamente inclinadas do que nas superfícies niveladas ou colinas pequenas.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca operar este veículo em colinas com inclinação excessiva para o veículo ou para suas habilidades.

Pratique em inclinações menores antes de tentar terrenos mais íngremes.

## **ADVERTÊNCIA**



V00A0FQ

### **RISCO POTENCIAL**

Subir colinas incorretamente.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda do controle ou tombamento do veículo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Siga sempre os procedimentos adequados para subir colinas, conforme descrito mais adiante neste Manual do Proprietário.

Sempre verifique o terreno cuidadosamente antes de iniciar a subida de qualquer encosta.

Nunca suba colinas cuja superfície seja excessivamente escorregadia ou solta.

Concentre seu peso na parte dianteira do veículo.

Nunca acelere repentinamente ou faça mudanças bruscas de marcha. O veículo pode tombar para trás.

Não passar pelo topo de uma colina em alta velocidade. Pode haver um obstáculo, uma descida abrupta, outro veículo ou outra pessoa do outro lado da encosta.



V00A0GQ

## **RISCO POTENCIAL**

Descer colinas incorretamente.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda do controle ou tombamento do veículo.

## **COMO EVITAR O RISCO**

Seguir sempre os procedimentos corretos para descer colinas conforme descrito mais adiante neste Manual do Proprietário. **NOTA:** Uma técnica especial é necessária para acionar os freios na descida de uma colina.

Verifique o terreno cuidadosamente antes de iniciar a descida de qualquer encosta.

Concentre seu peso na parte traseira do veículo.

Nunca desça uma colina em alta velocidade.

Evitar descer a colina em um ângulo que pode provocar a inclinação forte do veículo para um lado. Descer o mais reto possível.



V00A0HQ

## **RISCO POTENCIAL**

Atravessar colinas ou virar incorretamente nas colinas.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda do controle ou tombamento do veículo.

## **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca tentar dar meia volta no veículo em qualquer colina antes de dominar a técnica descrita mais adiante neste Manual do Proprietário, em terreno plano. Tomar muito cuidado ao virar em qualquer colina.

Se possível, evite atravessar a encosta de uma colina íngreme.

### ***Ao atravessar a encosta de uma colina:***

Sempre siga os procedimentos apropriados descritos no Manual do Proprietário.

Evite colinas cuja superfície seja excessivamente escorregadia ou solta.

Concentre seu peso no lado oposto ao da descida no veículo.

## ADVERTÊNCIA



V00A0IQ

### **RISCO POTENCIAL**

Protelar, rolar para trás ou desmontar incorretamente ao subir uma colina.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode resultar no tombamento do veículo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Usar a marcha correta e manter velocidade estável ao subir uma colina.

#### ***Se você perder toda a velocidade de avanço:***

Manter seu peso colina acima. Nunca acelere repentinamente ou faça mudanças bruscas de marcha. O veículo pode tombar para trás.

Acione os freios.

Acione o freio de estacionamento após parar o veículo.

Desça no lado oposto à descida, ou em um dos lados do veículo que estiver na direção da subida.

#### ***Se o veículo começar a andar para trás:***

Manter seu peso colina acima. Nunca acelere repentinamente ou faça mudanças bruscas de marcha. O veículo pode tombar para trás.

Nunca acione o freio traseiro enquanto estiver se movendo para trás.

Acione gradativamente o freio dianteiro.

Quando conseguir parar completamente o veículo, acione também o freio traseiro e o freio de estacionamento.

Desça no lado oposto à descida, ou em um dos lados do veículo que estiver na direção da subida.

Vire o veículo no sentido oposto e suba novamente, seguindo o procedimento descrito no Manual do Proprietário.

## ADVERTÊNCIA



V00A0JQ

### **RISCO POTENCIAL**

Operação incorreta sobre obstáculos.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda do controle ou uma colisão.

Pode causar a capotagem do veículo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Antes de operar em uma nova área, verifique os obstáculos.

Nunca tente dirigir sobre obstáculos grandes, tais como pedras ou árvores caídas.

Quando for dirigir sobre obstáculos, siga sempre os procedimentos apropriados conforme descrito no Manual do Proprietário.



V00A0KQ

## **RISCO POTENCIAL**

Patinar ou deslizar incorretamente.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode perder o controle deste veículo.

Você também pode recuperar a tração inesperadamente, o que pode causar a capotagem do veículo.

## **COMO EVITAR O RISCO**

Aprenda a controlar com segurança derrapagens ou deslizamentos, praticando em baixa velocidade e em um terreno liso e plano.

Em superfícies extremamente escorregadias, tais como gelo, dirija devagar e atentamente a fim de reduzir as chances de perder o controle em uma derrapagem ou em um deslizamento.

## **ADVERTÊNCIA**



V00A0LQ

### **RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo através de água profunda ou com corrente rápida.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus podem flutuar, provocando a perda de tração e perda de controle, que podem provocar um acidente.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca operar este veículo em água com corrente rápida ou mais profunda do que o especificado mais adiante neste Manual do Proprietário.

Verificar a profundidade da água e a corrente antes de tentar cruzar qualquer água. A água nunca deve ficar acima dos pedais.

Lembre-se que os freios molhados diminuem a capacidade de frenagem. Teste os freios após sair da água. Se necessário, aplicar os mesmos diversas vezes para deixar o atrito secar as pastilhas.

## ADVERTÊNCIA



V00A0MQ

### **RISCO POTENCIAL**

Operação incorreta da marcha à ré.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Você pode atingir um obstáculo ou uma pessoa atrás de você, causando lesões graves a ela.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Ao engatar a marcha à ré, verifique se não há obstáculos ou pessoas atrás do veículo. Quando for seguro prosseguir, faça-o lentamente.



V00A00Q

### **RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo com pneus incorretos, ou com pressão incorreta ou desigual nos pneus.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Usar pneus incorretos neste veículo, ou operar este veículo com pressão incorreta ou desigual nos pneus pode provocar a perda de controle, o pneu pode explodir, o girar no próprio aro e aumentar o risco de acidente.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Use sempre pneus do tamanho e tipo especificados neste Manual do Proprietário.

Mantenha sempre os pneus calibrados com a pressão indicada neste Manual do Proprietário.

Sempre troque as rodas ou os pneus danificados.



V00A0NQ

### **RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo com modificações incorretas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

A instalação incorreta de acessórios ou modificação neste veículo pode provocar mudanças no comportamento que em certas situações pode provocar um acidente.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca modificar este veículo com instalação ou uso incorreto de acessórios. Todas as peças e todos os acessórios colocados neste veículo devem ser aprovados pela BRP e devem ser instalados e utilizados de acordo com as instruções. Se tiver alguma dúvida, consulte um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

**NUNCA** instale um banco de passageiro nem use bagageiros para transportar passageiros.



V00A0PQ

## **RISCO POTENCIAL**

Sobrecarregar este veículo ou carregar ou rebocar carga incorretamente.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar mudanças no comportamento do veículo, e pode provocar acidentes.

## **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca exceda os limites de carga estipulados para o veículo, incluindo o condutor e assim como todas as outras cargas e os acessórios adicionados.

A carga deve ser distribuída apropriadamente e presa de forma segura.

Reduza a velocidade ao transportar cargas ou puxar um reboque. Considere uma distância maior para frenagem.

Siga sempre as instruções deste Manual do Proprietário para transportar cargas ou puxar um reboque.

## ADVERTÊNCIA



V03M01Q

### **RISCO POTENCIAL**

Transportar material inflamável ou perigoso pode provocar explosões.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Isto pode provocar lesões graves ou morte.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca transportar material inflamável ou perigoso.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

---

## PILOTANDO O VEÍCULO

Para aproveitar plenamente o prazer e o entusiasmo de pilotar este veículo, existem algumas regras e dicas básicas que você deve seguir. Algumas delas podem ser novas para você, enquanto outras podem ser comuns ou óbvias. Independente disso, pedimos que você reserve alguns minutos para ler este Manual do Proprietário na íntegra antes de operar este veículo.

As informações presentes neste Manual do Proprietário são limitadas. É muito recomendado que você obtenha mais informações e treinamento junto às autoridades locais, clubes de quadriciclos ou uma organização de treinamento de veículos reconhecida.

A BRP não recomenda a operação por menores de 16 anos para veículos que tenham motor com mais de 90 cc. Para a segurança das crianças, recomendamos enfaticamente que você siga e aplique esta recomendação. Você é a única pessoa para julgar a capacidade dos pilotos e para entender os riscos e operar o veículo com segurança.

Pessoas com limitações físicas ou psicológicas podem correr altos riscos se expondo a capotagens ou colisões que podem resultar em ferimentos graves incluindo morte.

Fique completamente familiarizado com os controles operacionais e com a operação geral do veículo antes de se aventurar em condições fora-da-estrada. Pratique pilotando em uma área adequada livre de perigos e sinta a resposta de cada controle. Dirija em baixa velocidade. As velocidades mais altas exigem mais experiência, conhecimento e condições adequadas de direção.

Nem todos os veículos são iguais. Cada um tem suas próprias características de desempenho, controles e recursos. Cada um se comporta de modo diferente.

Nunca assumir que o veículo pode ir a toda parte com segurança. Mudanças repentinas no terreno causadas por buracos, depressões, bancos de areia, terrenos mais macios, mais duros, ou outras irregularidades podem causar a perda de equilíbrio do veículo ou torná-lo instável. Para evitar isso, reduza a velocidade e sempre observe o terreno à frente. Se o veículo começar a cair ou tombar, normalmente o melhor conselho é saltar imediatamente do veículo... PARA LONGE do sentido do tombamento!

## Verificação Antes da Operação

### ADVERTÊNCIA

A verificação prévia é muito importante antes de utilizar o veículo. Sempre verifique o funcionamento correto dos controles importantes, aspectos de segurança e componentes mecânicos antes de dar a partida. Se não realizada como especificado aqui, podem ocorrer lesões graves ou morte.

Antes de usar este veículo, o operador deve sempre:

- Retirar a trava do veículo.
- Acionar o freio de estacionamento e verificar se ele funciona corretamente.
- Verificar a pressão e as condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos apresentam algum desgaste ou danos.
- Verificar a localização dos controles e garantir que eles funcionem perfeitamente.
- Verificar se o guidão movimenta-se livremente.
- Acionar o controle do acelerador diversas vezes para assegurar que opera livremente. Deve voltar para posição normal quando solta.
- Acionar as alavancas de freio e pedal de freio para assegurar que os freios são acionados totalmente. Alavancas e pedal devem retornar completamente quando soltos.
- Assegurar-se de que a alavanca de câmbio esteja funcionando e posicioná-la na posição NEUTRAL.
- Verificar a corrente de transmissão em relação à lubrificação e ajuste.
- Verificar se a coroa e pinhão estão desgastados ou danificados.
- Verificar os níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento.

- Verificar se há vazamentos de óleo no motor/na transmissão e nos componentes de tração.
- Assegurar que o registro de combustível está totalmente aberto na posição (ON).
- Limpar os faróis dianteiros, as luzes indicadoras de direção e a luz de freio.
- Verificar se a tampa do compartimento dianteiro de acesso está corretamente travada.
- Assegurar que o assento esteja devidamente travado.
- Se transportar carga, respeitar a capacidade de carga.
- Se puxar um reboque ou outro equipamento, respeitar a capacidade da corda e do reboque. Assegurar que a carreta esteja apropriadamente encaixada ao engate.
- Observar e sentir por peças soltas enquanto o motor estiver desligado. Verificar os fixadores.
- Assegurar que o caminho a percorrer está livre de pessoas e obstáculos.
- Verificar o funcionamento do interruptor de ignição, do botão de partida, do interruptor de parada do motor, do farol dianteiro e das luzes de mudança de direção, além do pisca-alerta.
- Dar a partida no motor, soltar o freio de estacionamento e dirigir para a frente devagar alguns metros e acionar todos os freios, um de cada vez, para testá-los.

**Corrija qualquer problema encontrado antes de dirigir. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am se necessário.**

## Roupas Apropriadas

As condições climáticas devem ajudar a decidir o que vestir. Entretanto, é importante que o operador sempre vista roupas de proteção apropriadas, incluindo um capacete apropriado, proteção para os olhos, botas, luvas, camisas de mangas compridas e calças compridas. Esse tipo de roupa protegerá você contra alguns dos pequenos riscos que podem ser encontrados em sua rota. O operador nunca deve usar roupas soltas, tais como cachecóis, que podem ficar presos no veículo ou em galhos de árvores e arbustos. Dependendo das condições, proteção anti-embaçantes ou óculos escuros podem ser necessários. Lentes com cores diferentes para óculos comuns ou escuros ajudam você a distinguir as variações do terreno. Óculos escuros devem ser usados apenas durante o dia.



## **Carregando Bagagens**

Qualquer carga transportada no veículo afeta a sua estabilidade e o seu controle. Por isso, não ultrapasse os limites de carga estabelecidos pelo fabricante. Sempre verifique se a carga está fixada com segurança e se ela interfere com os controles do veículo. Esteja sempre ciente de que a carga pode escorregar ou se soltar e causar um acidente. Evite cargas que possam ser projetadas para os lados e ficar presas em galhos ou outros obstáculos. Evite cobrir e obstruir o farol ou a luz de freio com a carga.

Este veículo é projetado especificamente para carregar somente um operador. Mesmo com um assento longo que permite que o operador tenha liberdade de movimentos, ele não foi projetado nem criado para transportar passageiro(s). NUNCA instale um banco de passageiro nem use os bagageiros para transportar passageiro(s) (se houver). Transportar passageiro(s) pode afetar a estabilidade e seu controle do veículo.

## **Puxando um Reboque (se houver)**

Dirigir este veículo com um reboque aumenta consideravelmente o risco de virar, especialmente em uma ladeira. Se for usado um reboque, verifique se o seu engate é compatível com o engate do veículo. Assegure-se que o reboque está na posição horizontal em relação ao veículo. (Em alguns casos, pode ser necessária a instalação de uma extensão especial no engate do veículo). Utilize correntes de segurança para prender o reboque ao veículo. Este veículo pode precisar de uma distância para frenagem maior ao puxar cargas pesadas, especialmente em superfícies inclinadas. Cuidado para não derrapar ou deslizar. Quando estiver parado ou estacionado, calce as rodas do veículo e do reboque para evitar possíveis movimentos. Sempre verifique se a carga está distribuída igualmente no reboque. Tenha cuidado ao desengatar um reboque carregado, pois a sua carga pode cair sobre você ou outras pessoas. Não faça curvas em velocidade excessiva.

## **Trabalhando com seu Veículo**

O seu veículo pode ajudar você a realizar algumas tarefas LEVES. Uma variedade de acessórios estão disponíveis em seu distribuidor/revendedor autorizado Can-Am. Entretanto, sempre respeite a capacidade de carga do veículo. Sobrecarregar o veículo pode desgastar os componentes além do limite e causar falhas. Para prevenir possíveis danos, é igualmente importante seguir as instruções e advertências que acompanham o acessório. Evite o esforço físico de erguer ou puxar cargas pesadas ou empurrar o veículo. (Continue lendo *PILOTAGEM RE-CREATIVA* abaixo).

## **Pilotagem Recreativa**

Respeite os direitos e as limitações das outras pessoas. Evite áreas reservadas a outros tipos de veículos fora-de-estrada. Isso inclui trilhas para carros de neve, pistas para competições a cavalo, estações de esqui, trilhas de bicicleta, etc. Nunca assuma que não há outros usuários na trilha. Sempre mantenha uma única direção na trilha e não dirija em ziguezague. Estar preparado para parar ou sair para o lado se outro usuário da trilha aparecer na sua frente.

Inscriva-se em um clube de quadriciclos local. Eles darão a você um mapa e indicações sobre onde você pode pilotar. Se não houver um clube de veículo próximo a você, ajude a formar um. Atividades de pilotagem em grupo e clubes são uma experiência social muito agradável.

Sempre manter uma distância segura dos outros motoristas. O seu julgamento sobre velocidade, condições do terreno, clima, condição mecânica do seu veículo e a confiança nos outros pilotos que estão com você ajudará a definir adequadamente a distância segura apropriada. Este veículo, com muitos outros veículos motorizados, não pode parar "de repente".

Sempre dirija o veículo em baixa velocidade, nunca ultrapasse 65 km/h (40 MPH) e reduza a velocidade antes de fazer uma curva quando estiver dirigindo o veículo em uma superfície pavimentada.

Antes de dirigir, dizer para alguém para onde pretende ir e sua hora esperada de retorno. Nunca consumir álcool ou drogas antes ou durante a direção!

Dependendo da distância, carregar ferramentas adicionais ou equipamentos de emergência. Descubra onde você poderá reabastecer o veículo. Esteja preparado para todas as condições que você possa encontrar. Um estojo de primeiros socorros de emergência sempre deve ser considerado.

## **Meio Ambiente**

Um dos benefícios deste veículo é poder ir pelo caminho para longe da maioria das comunidades. Entretanto, você deve sempre respeitar a natureza e o direito dos outros de desfrutá-la. Não pilote em áreas de proteção ambiental. Não dirija sobre plantações ou arbustos... nem corte árvores ou derrube cercas... não destrua o terreno com as rodas do veículo. "Desloque-se de Maneira Tranqüila".

Perseguir a vida selvagem é ilegal em muitas áreas. Os animais selvagens podem morrer de exaustão após serem perseguidos por um veículo a motor. Se você encontrar animais na trilha, pare e observe silenciosamente e com cautela. Será uma das melhores memórias de sua vida.

Siga a regra... "o que você trouxe, você deve levar". Não jogue lixo no ambiente. Não faça fogueiras a menos que tenha permissão para isso, e, mesmo assim, faça-o longe de áreas secas. Os perigos que você pode criar em uma trilha podem causar ferimentos a você e a outras pessoas, mesmo que seja em um outro momento.

Respeitar as fazendas. Sempre obtenha a permissão do proprietário das terras antes de pilotar nas suas terras. Respeite plantações, criações de animais e divisas de propriedade. Se chegar a um portão fechado, fechar novamente depois de passar.

Finalmente, não polua cursos d'água, lagos ou rios e não modifique o motor ou o sistema de silenciamento, nem retire qualquer um dos seus componentes.

## **Limitação de Projeto**

Embora o veículo seja excepcionalmente robusto para a sua categoria, ele não deixa de ser um veículo leve por definição, e o seu uso deve ser restrito à finalidade prevista para ele.

A inclusão de peso em qualquer parte do veículo altera a sua estabilidade gravitacional e modifica o seu desempenho.

## **Direção fora de Rodovias**

A própria natureza da operação fora da estrada é perigosa. Qualquer terreno que não tenha sido especialmente preparado para receber veículos representa um perigo inerente, pois a inclinação, o material do terreno e os declives exatos são imprevisíveis. O próprio terreno apresenta um elemento contínuo de perigo, que deve ser sabidamente aceito por qualquer um se aventurando no mesmo.

Um operador que leva um veículo para fora da estrada sempre deve tomar muito cuidado ao selecionar o caminho mais seguro e observar atentamente o terreno adiante. O veículo nunca deve ser operado por alguém que não está totalmente familiarizado com as instruções de direção aplicáveis ao veículo, nem deve ser operado em terreno inclinado ou traiçoeiro.

## **Precauções Gerais de Direção e Segurança**

Cuidado, cautela, experiência e habilidade ao dirigir são as melhores precauções contra os perigos da direção de um veículo.

Sempre que houver a mínima dúvida de que o veículo pode ultrapassar com segurança um obstáculo ou uma determinada porção do terreno, sempre opte por um caminho alternativo.

Na operação fora da estrada, a potência e a tração, não a velocidade, são importantes. Nunca dirigir mais rápido que o permitido pela visibilidade e pela sua própria capacidade para selecionar uma rota segura.

Nunca perca de vista o terreno à sua frente, prestando muita atenção a mudanças repentinas de inclinação ou a obstáculos tais como pedras ou tocos de árvores, que podem levar à perda de estabilidade e fazer o veículo tombar ou capotar.

Nunca dirija o veículo se os controles não funcionarem normalmente.

Ao dirigir de marcha à ré, verifique se o caminho atrás do veículo está livre de pessoas ou obstáculos. Dirija devagar e evite curvas fechadas.

Quando parado ou estacionado, sempre aplicar o freio de estacionamento. Isso é especialmente importante ao parar o veículo em um terreno inclinado. Em inclinações muito acentuadas, ou se o veículo estiver transportando uma carga, as rodas devem ser travadas com pedras ou tijolos. Lembrar de desligar a válvula de combustível para a posição fechada.

## **Dirigindo em Aclives**

Devido à configuração, este veículo tem excelente capacidade de subida, tanto que um tombamento é possível antes de perder a tração. Por exemplo, é comum encontrar situações de terreno em que o alto de uma colina sofreu erosão a ponto de fazer o cume elevar-se de maneira muito acentuada. O veículo pode adaptar-se rapidamente a essa condição, entretanto, para isso, quando a dianteira do veículo for levada a um ponto em que o equilíbrio seja transferido para a traseira, pode ocorrer um capotamento.

A mesma situação se aplica quando objetos enterrados fazem a frente do veículo subir mais do que o desejado. Se isso ocorrer, siga por um caminho alternativo. Estar ciente dos riscos ao dirigir pelo lado das colinas.

Também é aconselhável conhecer as condições do terreno do outro lado da colina ou do desnível. Muitas vezes existe uma queda brusca que é impossível negociar ou descer.

## **Direção em Declives**

Este veículo pode subir declives mais acentuados do que pode descer com segurança. Portanto, é essencial assegurar que existe uma rota segura para descer um declive antes de subir.

Desacelerar durante declives com terrenos escorregadios pode fazer o veículo deslizar como em um tobogã. Manter a velocidade estável e/ou acelerar um pouco para recuperar o controle.

## **Direção Transversal em Encostas**

Sempre que possível essa operação deve ser evitada. Se for necessário, faça-o com extrema cautela. A direção transversal em encostas íngremes pode causar o capotamento do veículo. Além disso, superfícies escorregadias ou instáveis podem levar a um deslizamento lateral incontrollável. Não tente fazer curvas em declives escorregadios. Evitar todos os objetos ou depressões que intensificam a subida de um lado do veículo mais do que o outro, provocando assim o tombamento.

## **Valetas**

Este veículo pode mergulhar e geralmente pára se as rodas dianteiras ou traseiras passarem por uma valeta. Se a valeta for muito inclinada ou profunda, o veículo pode mergulhar e capotar.

### **ADVERTÊNCIA**

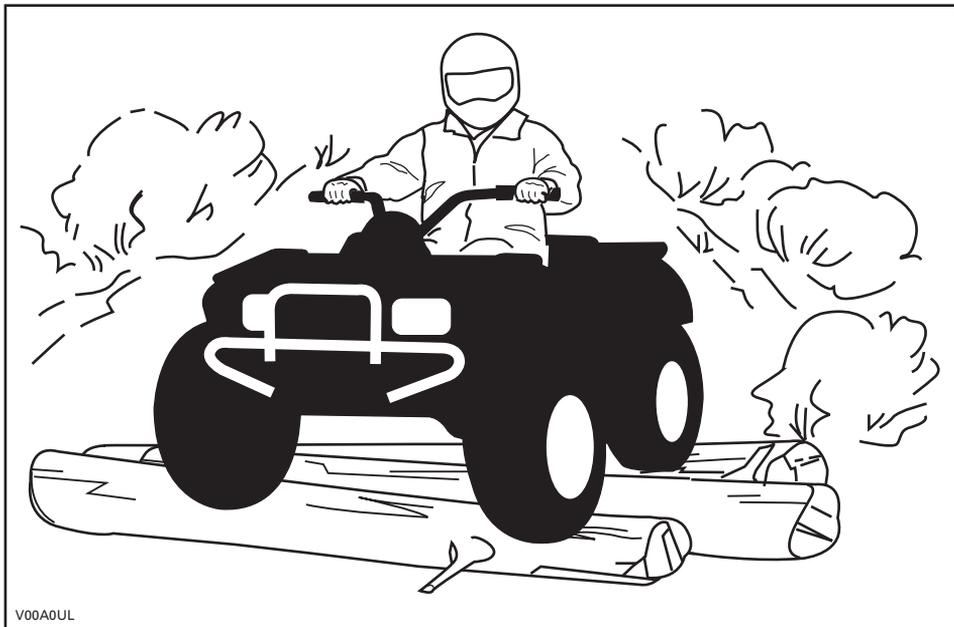
Evite a travessia de valetas. Dê marcha à ré e escolha um caminho alternativo.

## **Técnicas de Pilotagem**

Dirigir seu veículo muito rápido para as condições pode resultar em lesões. Acelere apenas o suficiente para se deslocar com segurança. Estatísticas mostram que curvas feitas em alta velocidade normalmente resultam em acidentes e lesões. Nunca se esqueça de que este veículo é pesado! Seu peso próprio pode prender o motorista se cair sobre o mesmo.

Este veículo não é projetado para saltar nem pode fazer isso, ou o motorista absorve a energia dos altos impactos como os saltos. "Empinar" o veículo pode fazer com que ele caia sobre você. Ambas as práticas são de alto risco para você e devem sempre ser evitadas.

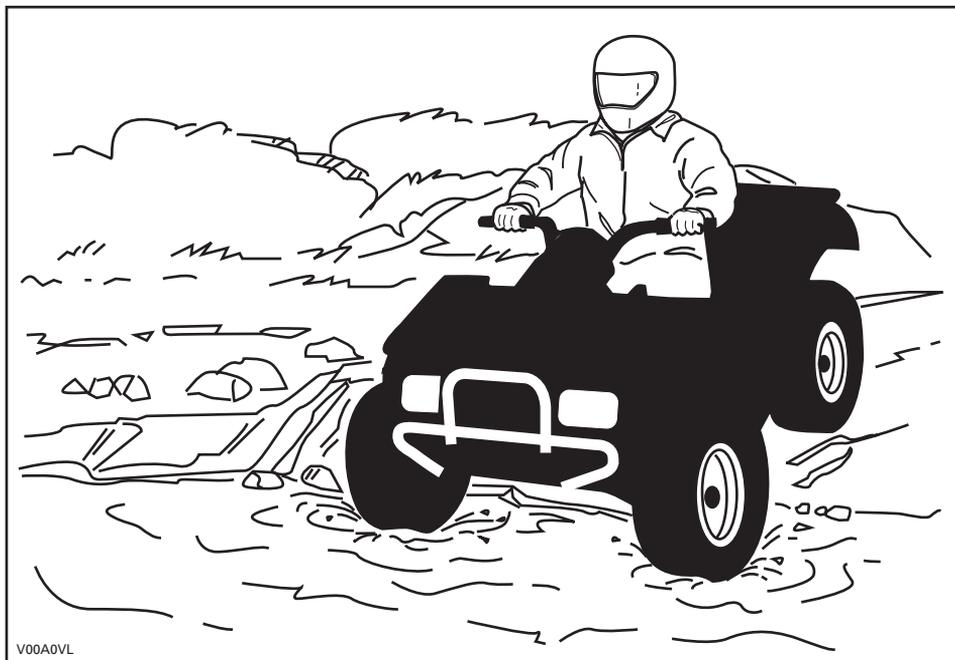
Para manter o controle correto é muito recomendável manter as mãos no guidão e perto de todos os controles. O mesmo vale para os seus pés. Para reduzir a possibilidade de lesões nas pernas ou nos pés, mantenha sempre os seus pés sobre as pedaleiras. Não direcionar seus dedos dos pés para fora nem colocar seu pé para ajudar nas curvas uma vez que podem ser atingidos ou presos ao passar pelos obstáculos ou podem entrar em contato com as rodas.



Embora exista um sistema de suspensão adequado neste veículo, existem “costelas” ou condições brutas de terreno que podem provocar desconforto e até mesmo lesões nas costas. Muitas vezes pode ser necessário subir e descer no assento ou pilotar em uma posição encolhida. Reduza a velocidade e deixe as pernas flexionadas para absorverem o impacto.

Se o uso do veículo em vias públicas for permitido na sua região, dirija-o em vias pavimentadas por distâncias curtas e apenas para levar o veículo de um local fora-de-estrada para outro. Sempre dirija o seu veículo em baixa velocidade (nunca ultrapasse 65 km/h (40 MPH)) e reduza a velocidade antes de fazer uma curva. Sempre respeite todas as leis de trânsito ao dirigir o seu veículo em vias públicas ou estradas. Se você precisar atravessar uma estrada, o piloto líder deve descer do veículo, observar e orientar os outros pilotos. Então, quem atravessar por último deve ajudar o líder na travessia. Não pilote nas calçadas. Elas foram criadas para o uso de pedestres.

A água pode ser um risco especial. Se for muito profunda, o veículo pode boiar e tombar. Verifique a profundidade da água e a correnteza antes de tentar atravessar qualquer curso d'água. A água não deve ultrapassar a altura das pedaleiras. Cuidado com superfícies escorregadias tais como pedras, grama, toras, etc., tanto na água como nas margens. Pode ocorrer a perda de tração. Não tente entrar na água em alta velocidade. A água age como um freio e pode derrubar o motorista.



A água afeta a capacidade de frenagem do seu veículo. Seque os freios acionando-os algumas vezes depois que o veículo sair da água.

Lama e pântanos são encontrados perto da água. Esteja preparado para “buracos” repentinos ou mudanças de profundidade. Similarmente, ficar atento para riscos como pedras, troncos, etc., parcialmente cobertos pela vegetação.

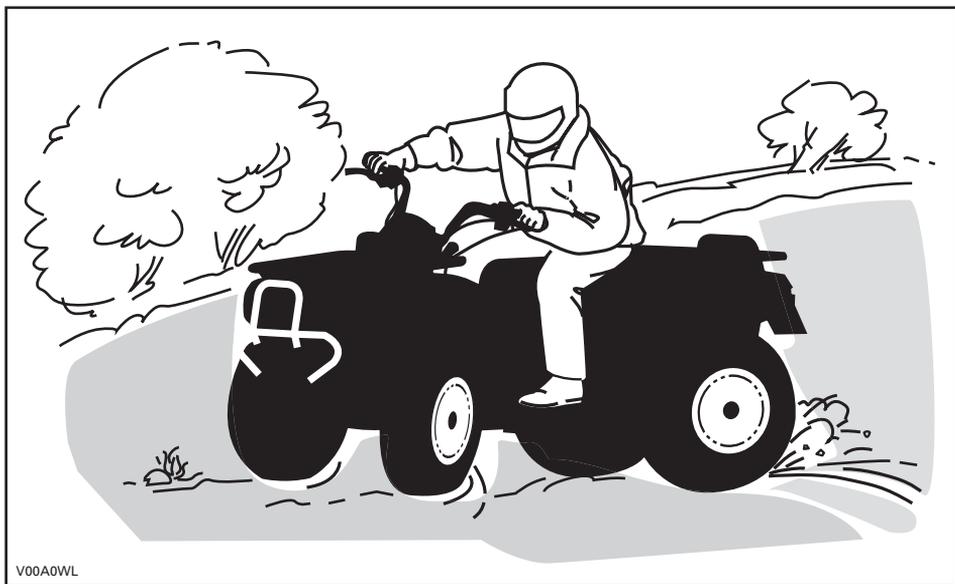
Se seu caminho cruzar cursos de água congelados, certificar que o gelo é suficientemente espesso e sólido para o peso total do motorista, do veículo e sua carga. Sempre esteja atento para aberturas no gelo... isso certamente indica que a espessura do gelo é variável. No caso de dúvida, não tentar cruzar.

O gelo também afeta o controle do veículo. Reduza a velocidade e não acelere rapidamente. Isso apenas fará as rodas girarem em falso e, possivelmente, fará o veículo tombar. Evite freadas bruscas. Novamente, isso pode causar um deslizamento descontrolado e o tombamento do veículo. A neve lamacenta deve ser evitada sempre já que pode bloquear a operação ou o controle do veículo.

Areia e dirigir em dunas de areia ou neve é outra experiência única, mas existem algumas precauções básicas que devem ser observadas. Areia/neve molhada, profunda ou fina podem causar a perda de tração e fazer o veículo derrapar, ficar encaçado ou atolar. Se isso ocorrer, procure uma base mais firme. Novamente, o melhor conselho é reduzir a velocidade e ficar atento às condições.

Ao dirigir em dunas de areia é recomendável equipar o veículo com uma bandeira de segurança do tipo antena. Isso tornará a sua localização mais visível para as pessoas que estiverem do outro lado da duna. Ande com cuidado se vir outra bandeira de segurança à frente. Como a bandeira de segurança do tipo antena pode prender e rebater no seu corpo se ficar presa, não usar em áreas onde existem galhos baixos ou obstáculos.

Dirigir sobre pedras soltas ou cascalho é muito similar a dirigir no gelo. Nessas condições, a direção do veículo é afetada, podendo causar derrapagens e capotamento, especialmente em alta velocidade. Além disso, a distância de frenagem pode ser alterada. Não se esqueça de que acelerar repentinamente ou derrapar pode fazer com que pedras soltas sejam atiradas para trás no caminho de outros pilotos. Nunca fazer isto deliberadamente.



V00A0WL

Se você derrapar ou deslizar, pode ser útil virar o guidão na direção da derrapagem até que o controle seja recuperado. Nunca frear com força e travar as rodas.

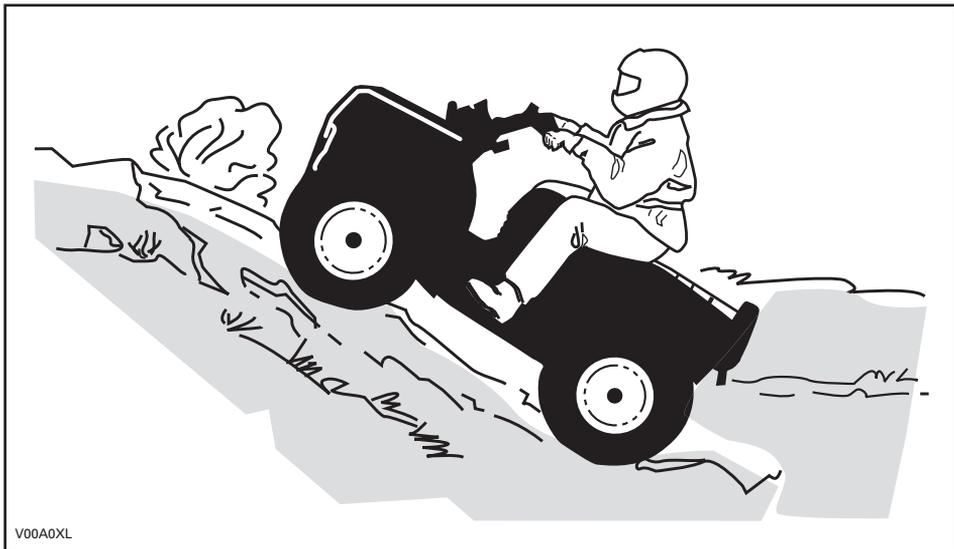
Respeitar todos os avisos da trilha. Estão lá para ajudar a você e aos outros.

Os obstáculos na “trilha” devem ser ultrapassados com cuidado. Entre eles estão pedras soltas, árvores caídas, superfícies escorregadias, cercas, postes, aterros e depressões. Você deve evitar esses obstáculos sempre que for possível. Lembre-se de que alguns obstáculos são muito grandes ou perigosos para atravessar e devem ser evitados. Pedras pequenas ou árvores caídas podem ser atravessadas com segurança... aproxime-se delas perpendicularmente. Fique de pé sobre as pedaleiras e mantenha seus joelhos flexionados. Ajuste a velocidade sem perder a força e não acelere rapidamente. Segure firmemente o guidão. Concentre o peso do seu corpo para trás e siga em frente. Não tente erguer as rodas dianteiras do veículo. Tomar cuidado porque o objeto pode ser escorregadio ou se mover durante o cruzamento.

Ao pilotar em colinas ou terrenos inclinados, duas coisas são muito importantes... esteja preparado para encontrar superfícies escorregadias ou variações de terreno e obstáculos... e posicione corretamente o seu corpo.

## Aclives

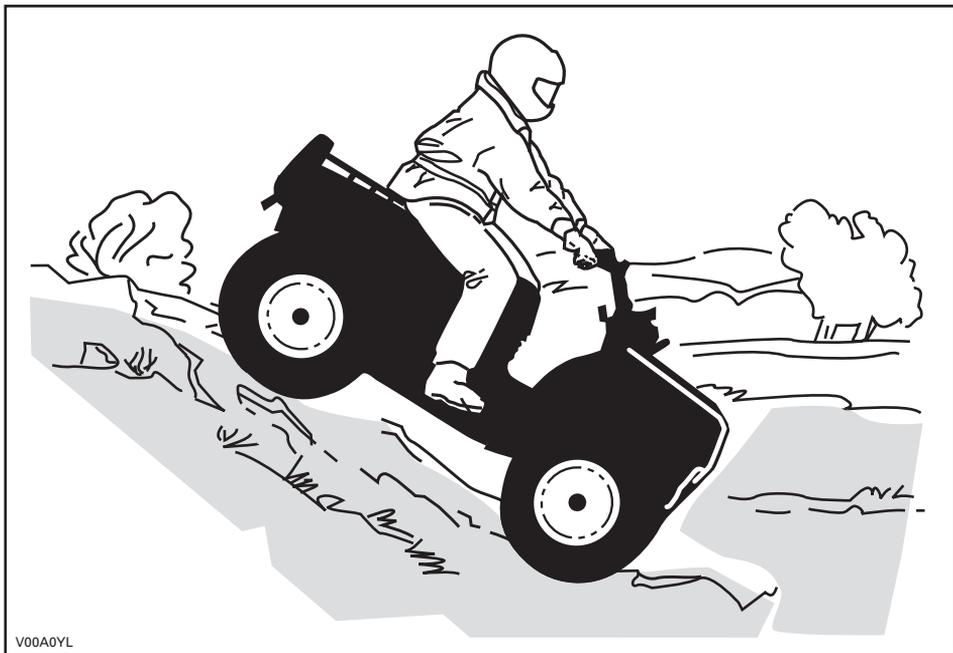
Manter o peso do corpo para o topo da colina. Mantenha os pés nas pedaleiras e engate uma marcha baixa; em seguida, acelere. Quando for necessário, mude as marchas rapidamente enquanto sobe. Não corra demais, pois isso pode fazer a dianteira do veículo sair do chão e cair sobre você. Se o aclive for muito acentuado e você não puder ir em frente, ou se o veículo começar a andar para trás, acione os freios, com cuidado para não deslizar. Desça do veículo e faça uma curva em "U" ou "K" (andando para trás, ao lado do veículo no lado do aclive e com uma das mãos no manete de freio, lentamente atrás da traseira do veículo, em direção ao alto do aclive; depois, suba no veículo e dirija descendo). Sempre caminhe ou desça pelo lado do aclive, mantendo distância do veículo e das rodas em movimento. Não tente segurar o veículo se ele começar a tombar. Fique afastado. Não dirija em alta velocidade para passar o cume de uma colina. Os obstáculos, incluindo quedas bruscas, podem existir.



V00A0XL

## Declives

Manter o peso do corpo para trás. Acione os freios gradualmente para evitar derrapagens. Não pilote em um declive apenas com a compressão do motor ou com a marcha desengatada.



Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

### **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

## Direção Transversal em Encostas

Esse é um dos tipos de pilotagem mais arriscados, pois pode alterar radicalmente o equilíbrio do veículo. Isso deve ser evitado sempre que possível. Entretanto, se for necessário, é importante que você SEMPRE mantenha o peso do seu corpo voltado para o aclave... e esteja preparado para descer do veículo por esse lado se ele começar a tombar. Não tente impedir o tombamento ou impedir que o veículo se danifique.



V00A0ZL

## **Manutenção de Rotina**

Após terminar de pilotar, é prudente remover o acúmulo de gelo, neve, lama e sujeira. Isso não apenas ajuda a manter o seu veículo por mais tempo em boas condições de revenda, mas também elimina possíveis riscos na próxima vez em que você usar o veículo. Lave o seu veículo com água morna com sabão, e deixe secar. (Uma toalha pode ser útil). Não lave o seu veículo em locais abertos quando a temperatura estiver abaixo de zero. Lubrifique o veículo adequadamente conforme descrito na seção *MANUTENÇÃO*.

Parte da sua responsabilidade em relação à segurança é seguir o conteúdo deste Manual do Proprietário. Ele dá conselhos valiosos sobre como cuidar corretamente do seu veículo. Se você precisar de mais assistência, o seu distribuidor/revendedor autorizado Can-Am estará sempre disposto a ajudar.

Modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do seu veículo. Além disso, certas modificações, incluindo a remoção de componentes do motor ou da exaustão, são ilegais, conforme a maioria das leis.

Trocar o tamanho da roda e/ou do pneu pode afetar a estabilidade do veículo. Pneus com pressão incorreta podem causar o estouro ou a saída do pneu do seu aro, fazendo com que ele se perca ou fique danificado. As rodas ou pneus danificados devem sempre ser substituídos.

# ETIQUETAS PENDURADAS

Este veículo vem com uma etiqueta pendurada e outras etiquetas contendo informações importantes de segurança.

Qualquer pessoa que dirija este veículo deve ler e compreender essas instruções antes de dirigir.

**R**  
**MODELO PARA RECREAÇÃO**

**ESTE QUADRICICLO É PARA  
USO RECREACIONAL.**

**SOMENTE OPERADOR - SEM PASSEGEIRO**

**NENHUM OPERADOR MENOR DE 16 ANOS**

ESTA CATEGORIA DE QUADRICICLO R (RECREACIONAL) É SOMENTE PARA USO FORA DE ESTRADA. É PRINCIPALMENTE PARA O USO RECREACIONAL MAS PODE TAMBÉM SER USADO PARA PROPÓSITOS UTILITÁRIOS.

EXISTEM CURSOS DE PILOTAGEM DE QUADRICICLOS. PEÇA INFORMAÇÕES PARA SEU REVENDEDOR.

VERIFIQUE COM SEU REVENDEDOR QUANTO AS LEIS LOCAIS ONDE FOR UTILIZAR O QUADRICICLO.

**ESTA ETIQUETA NÃO DEVE SER REMOVIDA ANTES DA VENDA.**

70490930

V07M11L

**⚠ ADVERTÊNCIA**

O uso impróprio do Quadriciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**

 **Sempre use um capacete aprovado e equipamento de proteção**

 **Nunca dirija em estradas públicas**

 **Nunca transporte passageiros**

 **Nunca dirija sob efeito de drogas ou álcool**

**NUNCA dirija:**

- sem treinamento apropriado ou instruções.
- em velocidades muito altas para a sua habilidade ou para as condições.
- em estradas públicas – uma colisão com outro veículo pode ocorrer.
- com um passageiro – passageiros afetam o equilíbrio e a manobrabilidade e aumentam o risco de perda de controle.

**SEMPRE:**

- empregue técnicas adequadas de condução para evitar capotagens em subidas e em terrenos acidentados e nas curvas.
- evite superfícies pavimentadas – o pavimento pode afetar seriamente a manobrabilidade e o controle.

**PROCURE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO.  
SIGA TODAS A S INSTRUÇÕES E AVISOS.**

## DESCRIÇÃO DO MOTOR DO VEÍCULO:

XXXXX

**CERTIFICADO PELA EPA**

NER (NORMALIZED EMISSION RATE) =   
NUMA ESCALA DE 0 A 10, SENDO 0 O  
MENOS POLUENTE

\*NÃO RETIRAR ANTES DA VENDA

704901107



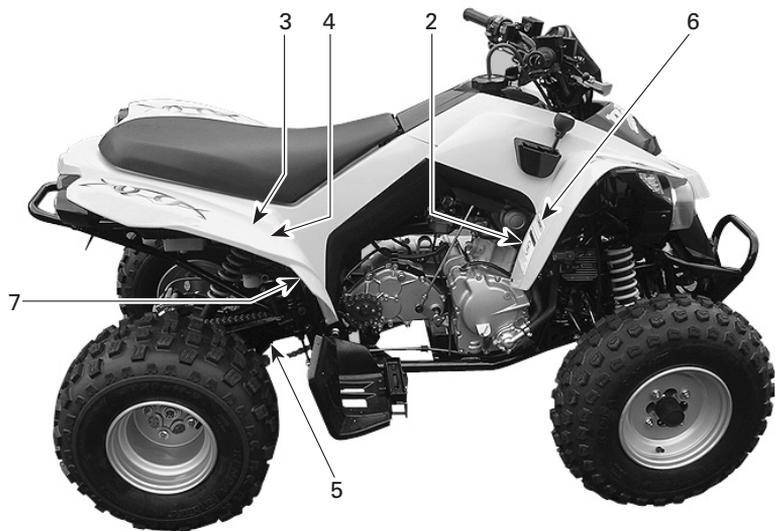
vmo2006-005-009\_en

---

## ETIQUETAS NO PRODUTO

As seguintes etiquetas estão no seu veículo e devem ser consideradas como partes permanentes do veículo. Caso alguma esteja faltando ou danificada, é possível substituí-la sem nenhum custo. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

**NOTA:** As ilustrações a seguir usadas neste Manual do Proprietário são apenas uma representação geral. O seu modelo pode ser diferente.



vmo2006-014-001\_b

## Etiqueta 1

**⚠ ADVERTÊNCIA**

O uso impróprio do Quadríciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**



**Sempre use um capacete aprovado e equipamento de proteção**



**Nunca dirija em estradas públicas**



**Nunca transporte passageiros**



**Nunca dirija sob efeito de drogas ou álcool**

**NUNCA dirija:**

- sem treinamento apropriado ou instruções.
- em velocidades muito altas para a sua habilidade ou para as condições.
- em estradas públicas – uma colisão com outro veículo pode ocorrer.
- com um passageiro – passageiros afetam o equilíbrio e a manobrabilidade e aumentam o risco de perda de controle.

**SEMPRE:**

- empregue técnicas adequadas de condução para evitar capotagens em subidas e em terrenos acidentados e nas curvas.
- evite superfícies pavimentadas – o pavimento pode afetar seriamente a manobrabilidade e o controle.

**PROCURE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO.  
SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.**

704 900 051

V01M01Z

## Etiqueta 2

**⚠ ADVERTÊNCIA**



**MENOR DE 16**

**Dirigir este ATV se você for menor de 16 anos aumenta chance de uma LESÃO GRAVE ou MORTE.**

**NUNCA dirija este ATV se for menor de 16 anos.**

704 900 011

V01M02Z

## Etiqueta 3

**⚠ ADVERTÊNCIA**



**NUNCA ande como passageiro. Passageiros podem causar a perda de controle, resultando em LESÕES GRAVES ou MORTE.**

704 900 005

V01M07Z

## Etiqueta 4

**⚠ ADVERTÊNCIA**

**A pressão incorreta dos pneus ou a sobrecarga do veículo pode levar à perda de controle. A perda do controle do veículo pode causar LESÕES GRAVES ou MORTE.**

**SEMPRE mantenha a pressão dos pneus no nível indicado.**

**NUNCA calibre os pneus abaixo da pressão mínima. Isso pode fazer com que o pneu saia do aro.**

**NUNCA ultrapasse a capacidade de carga do veículo, que é de XXX kg (XXX lb), incluindo o peso do piloto, da carga, dos acessórios e do engate do reboque.**

**TRANSPORTE DE CARGAS E REBOQUE DE CARRETAS**

- O transporte de cargas ou o reboque de carretas pode afetar a estabilidade e o manuseio.
- Quando o quadríciclo estiver carregado ou rebocando uma carreta:
  - reduza a velocidade.
  - deixe uma distância maior para frenagem.
  - evite aclives/declives e terrenos acidentados.

CARGA	DIANTEIROS
ATÉ XXX kg (XXX lb)	MÁX: XX kPa (XX psi) MÍN: XX kPa (XX psi)
	TRASEIROS
	MÁX: XX kPa (XX psi) MÍN: XX kPa (XX psi)

vmo2006-007-002\_aen

vmo2006-007-002\_aen

## Etiqueta 5

**CORRENTE DE TRANSMISSÃO**

**A CORRENTE DE TRANSMISSÃO DEVE SER BEM AJUSTADA E LUBRIFICADA. A FOLGA É DE 15 a 25 mm (5/8 a 1 pol) COM O CONDUTOR FORA DO VEÍCULO. VEJA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO PARA AS INSTRUÇÕES COMPLETAS.**



15 a 25 mm  
(5/8 a 1 pol)

vmo2006-014-002\_aen

vmo2006-014-002\_aen

## Etiqueta 6

**ATENÇÃO**

- O ATV DEVE ser parado antes de mudar a alavanca de transmissão.
- Sempre acione o freio de pé traseiro para mudar a alavanca a partir do P (Park/Estacionamento).

704 900 218

V06M0EY

## Etiqueta 7

<b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b> THIS VEHICLE MEETS U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR MODEL YEAR 2006.	<b>INFORMAÇÕES SOBRE O CONTROLO DE EMISSÕES</b> ESTE VEÍCULO RESPONDE ÀS NORMAS PARA OS MODELOS DE 2006 DA U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY E DO REGULAMENTO DA CALIFORNIA.
--	--

ENGINE FAMILY	XXXX	FAMÍLIA DE MOTOR
FUEL	XXXX	LEF
ENGINE DISPLACEMENT	XXXX	CILINDRADA
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXXX	SISTEMA DE CONTROLO DAS EMISSÕES
FUEL	XXXX	COMBUSTÍVEL
ENGINE OIL	XXXX	ÓLEO DO MOTOR
IDLE SPEED	XXX	VELOCIDADE DE VALENTE
SPARK PLUG TYPE	XXX	TIPO DE VELA DE IGNIÇÃO
SPARK PLUG GAP	XXX	AFASTAMENTO DOS ELECTRODOS

SEE OPERATOR'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS. CONSULT E MANUAL DO PROPRIETÁRIO PARA ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO. SEE OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS. CONSULT E MANUAL DO PROPRIETÁRIO PARA ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO.

vmo2006-005-012

## Etiqueta 8

# ADVERTÊNCIA

**Este aviso vale apenas para os países europeus em que o uso na estrada seja liberado.**

**Para uso na estrada:**

Este Quadriciclo foi projetado apenas para uso FORA DE ESTRADA. Ele pode ser usado para percorrer pequenas distâncias em estradas pavimentadas com velocidade reduzida, a fim de levar o veículo de um terreno acidentado para outro.

Ao dirigir este quadriciclo em estradas pavimentadas, nunca o faça em alta velocidade e reduza consideravelmente a velocidade nas curvas.

Caso isso não seja observado, pode ocorrer a perda do controle do veículo, resultando em lesões graves ou morte.

**Reboque dianteiro**

O reboque dianteiro do quadriciclo que o possuir deve ser retirado e guardado quando o veículo for conduzido em caminhos públicos e/ou estradas pavimentadas.

Caso isso não seja observado, aumenta o risco de lesão a pedestres.

704 900 400

V01M0PY

## Etiqueta 9

(DA)	FIND OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.
(NL)	ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LÈES HEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.
(FR)	LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR, SUIVRE TOUTS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.
(FI)	PAIKANNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS. NOUDATA KAIKKIA KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.
(DE)	BETRIEBSANLEITUNG AUSFINDEN MACHEN UND LÈSEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.
(EL)	ΒΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΒΕΒΑΙΟΤΗΤΗΣΕΙΣ.
(IT)	LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.
(PT)	LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.
(ES)	UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR, ATENDERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.
(SV)	TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVISNINGAR OCH VARNINGAR.

704 901 177

vmo2006-014-003\_a

# ***INFORMAÇÕES SOBRE O VEÍCULO***

# COMO IDENTIFICAR O SEU VEÍCULO

Os componentes principais do seu veículo (motor e carroceria) são identificados por diferentes números de série. Às vezes pode ser necessário localizar esses números para fins de garantia ou para localizar o seu veículo em caso de furto ou roubo. Esses números são exigidos pelo distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para comunicar corretamente as ocorrências de garantia. A BRP não oferece qualquer garantia caso o número de identificação do motor (EIN) ou o número de identificação do veículo (VIN) for retirado ou de qualquer maneira danificado. Recomendamos anotar todos os números de série do seu veículo e fornecer os mesmos para sua companhia de seguros.

## Localização do Número de Identificação do Veículo



1. VIN (Número de Identificação do Veículo)
2. Modelo

## Localização do Número de Identificação do Motor



vmo2006-014-005\_a

## Etiqueta de Conformidade

Esta etiqueta indica a conformidade do veículo em muitos países.

### LOCALIZAÇÃO DA ETIQUETA

Todos os DS250

Tubo dianteiro inferior direito do quadro (entre o Braço "A")



---

# PERÍODO DE AMACIAMENTO

## Motor

Um período de amaciamento de 10 horas de operação é necessário antes que o veículo possa ser dirigido constantemente na sua rotação máxima.

**CUIDADO:** Nunca misture óleo e combustível. Este veículo possui um motor de 4 tempos. O óleo deve ser adicionado apenas no cárter do motor.

Durante esse período, a rotação máxima não deve ultrapassar 3/4. Entretanto, pequenas variações de aceleração e velocidade totais contribuem para um amaciamento adequado. Aceleração total prolongada, manutenção de velocidade de cruzeiro por longos períodos e superaquecimento do motor prejudicam o período de amaciamento.

## Correia

Uma correia nova exige um período de adaptação de 50 km (30 milhas). Evite aceleração/desaceleração bruscas, rebocar cargas ou trafegar em alta velocidade.

## Revisão das 10 horas

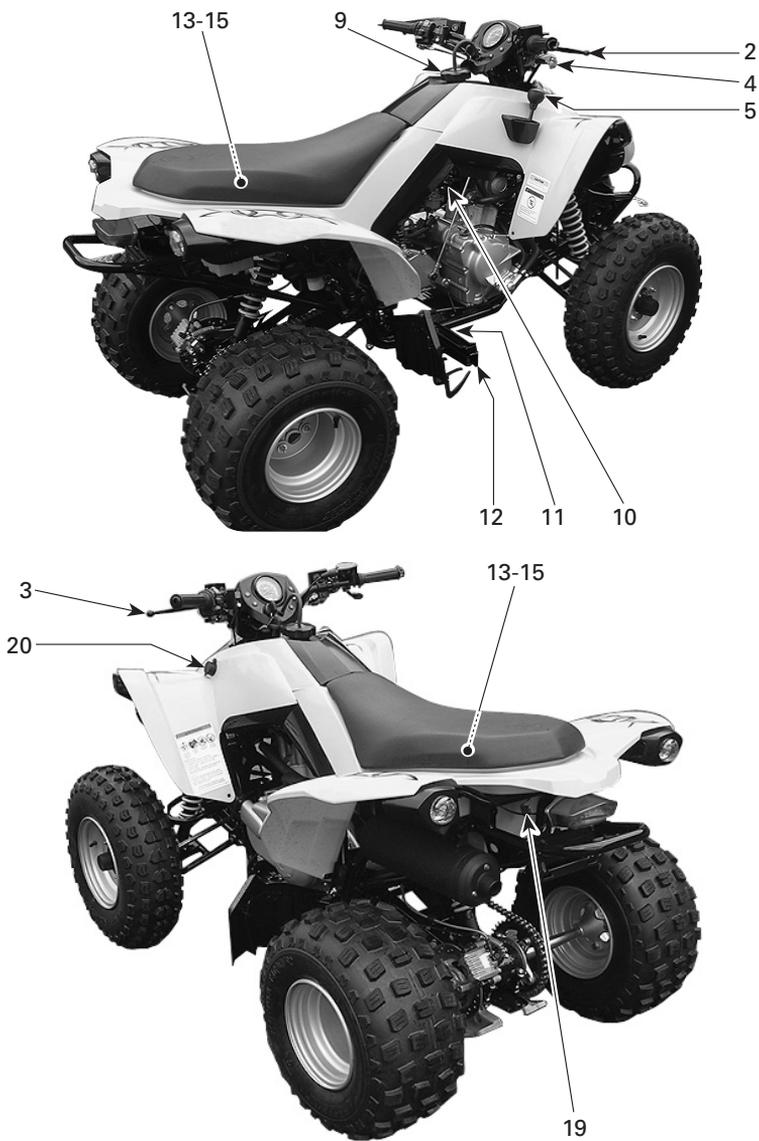
**NOTA:** A revisão das 10 horas será realizada às custas do proprietário do veículo.

Como ocorre com qualquer peça de precisão de equipamentos mecânicos, sugerimos que, após as 10 primeiras horas, 200 km (125 milhas) ou 30 dias após a compra, o que ocorrer primeiro, o seu veículo seja revisado por um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am. Essa inspeção fornece a oportunidade de discutir as dúvidas encontradas durante as primeiras horas de operação.

# CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTOS



vmo2006-014-006\_a



vmo2006-014-007\_a

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## ADVERTÊNCIA

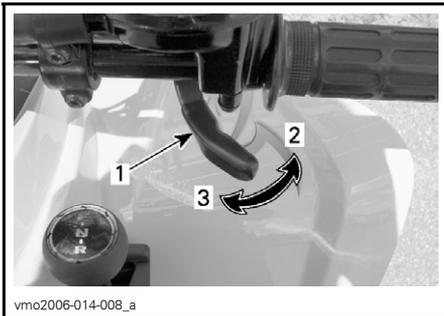
Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

**NOTA:** Esta seção apresenta as funções básicas dos vários controles do seu veículo. Para obter mais detalhes sobre o funcionamento de um controle junto com outros, consulte as **INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO** mais adiante nesta seção.

### 1) Acelerador

Localizada no lado direito do guidão. Quando empurrada, aumenta a velocidade do motor permitindo engatar a transmissão na marcha selecionada.

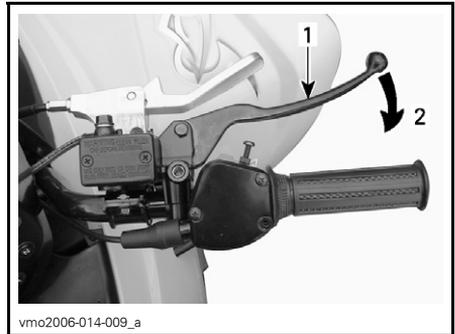
Quando é solta, a velocidade do motor volta automaticamente ao ponto morto e o veículo desacelera gradualmente.



1. Alavanca do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

### 2) Alavanca do Freio Dianteiro

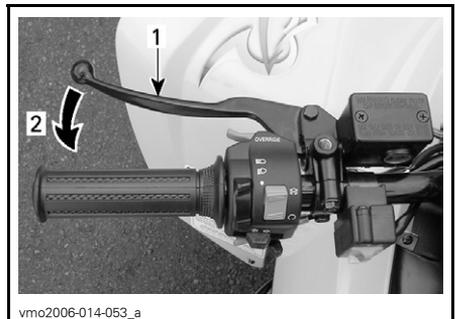
Localizada no lado direito do guidão. Quando pressionada, os freios dianteiros são acionados. Quando é solta, ela deve voltar automaticamente à sua posição original. O efeito de frenagem é proporcional à força aplicada na alavanca e ao tipo e condição do terreno.



1. Alavanca de freio
2. Aplicar o freio

### 3) Alavanca do Freio Traseiro

Localizada no lado esquerdo do guidão. Quando é pressionada, os freios traseiros são acionados. Quando é solta, ela deve voltar automaticamente à sua posição original. O efeito de frenagem é proporcional à força aplicada na alavanca e ao tipo e condição do terreno.



1. Alavanca de freio
2. Aplicar o freio

## 4) Freio de Estacionamento

Localizado no lado direito do guidão. Quando é acionado, impede que o veículo se movimente. Útil quando o freio precisa ser travado, por exemplo, como ao fazer uma curva K, durante o transporte ou quando o veículo não está em operação.

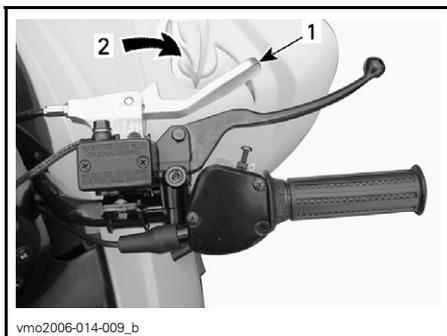
### ADVERTÊNCIA

Sempre use o freio de estacionamento e acione a posição FORWARD na alavanca de câmbio quando o veículo não estiver sendo usado.

### ADVERTÊNCIA

Verifique se o freio de estacionamento está totalmente solto antes de dirigir o veículo. Dirigir o veículo com pressão constante sobre os freios pode danificar o sistema de freios e afetar a capacidade de frenagem, além de poder causar um incêndio.

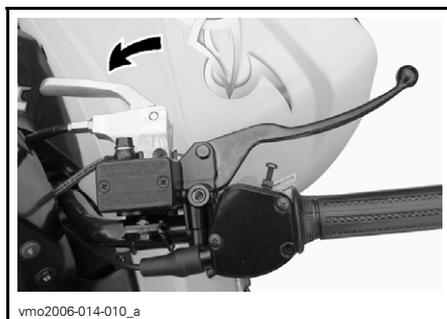
**Para acionar o mecanismo:** Puxe a alavanca de freio de estacionamento até que ela fique travada no lugar.



#### POSIÇÃO ON

1. Trava da alavanca do freio
2. Pressione para aplicar o freio de estacionamento

**Para liberar o mecanismo:** Empurre a alavanca do freio de estacionamento de volta para o seu lugar. A alavanca de freio deve voltar à posição de descanso. Solte sempre o freio de estacionamento antes de dirigir.



#### POSIÇÃO OFF

## 5) Alavanca de Câmbio

Localizada no lado dianteiro direito do veículo. Alavanca com três posições: R, N e F.

**CUIDADO:** Sempre pare completamente o veículo e acione o freio antes de acionar a alavanca de câmbio.



#### MODOS DE ACIONAMENTO DA MARCHA

Para mudar a marcha, pare completamente o veículo, acione os freios e, em seguida, leve a alavanca até a posição desejada para a frente ou para trás. Não force a alavanca.

**NOTA:** Qualquer tentativa de mudança de marcha em alta rotação ou sem que os freios estejam acionados fará o motor parar.

### R: Marcha a ré

Permite que o veículo ande para trás. Este veículo é equipado com um sistema limitador de velocidade à ré. Consulte o **BOTÃO OVERRIDE** mais adiante para mais informações.

## ADVERTÊNCIA

Antes de movimentar o veículo de marcha à ré, verifique se o caminho está livre de obstáculos ou pessoas. Permaneça sentado.

### N: Neutro

Esta posição desengata a marcha para permitir que o veículo se movimente manualmente ou seja rebocado.

### F: Para Frente

Esta é a marcha normal usada ao dirigir. Ela permite que o veículo atinja a sua velocidade máxima.

## 6) Chave Multifuncional

A chave multifuncional está localizada no lado esquerdo do guidão.

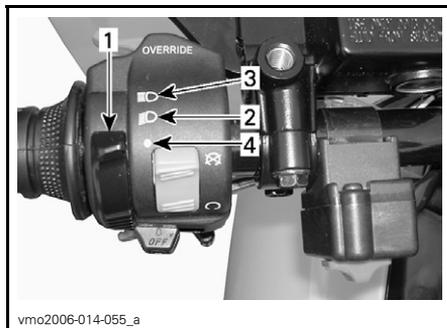


Os controles que se encontram nessa chave são os seguintes:

## Interruptor do Farol

Localizado no alto da chave multifuncional.

Coloque o interruptor na posição LO para acionar o farol baixo e a luz traseira, na posição HI para acionar o farol alto e a luz traseira e na posição OFF para apagar o farol e a luz traseira.



1. Interruptor do Farol
2. Posição feixe baixo
3. Posição feixe alto
4. Posição OFF

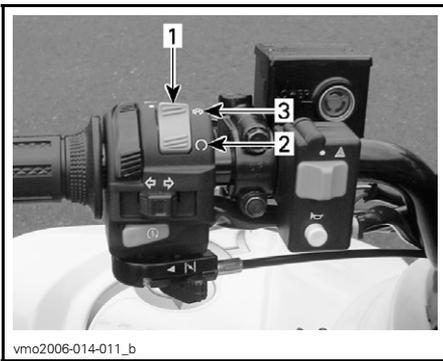
## Interruptor de Parada do Motor

Localizado no alto da chave multifuncional.

**NOTA:** O motor não funcionará se o interruptor de parada do motor estiver na posição OFF.

Esse interruptor pode ser usado para desligar o motor e como um comando de emergência.

**NOTA:** Embora seja possível parar o motor desligando a chave de ignição, recomendamos que o motor seja desligado com o interruptor de parada do motor.



vmo2006-014-011\_b

1. Interruptor de Parada do Motor
2. Posição OPERAR
3. Posição OFF

## Botão de Partida

**Para dar a partida no motor:** Pressione e segure o botão de partida do motor, solte-o imediatamente após a partida.



vmo2006-014-011\_a

1. Botão de Partida do motor

**Para parar o motor:** Solte totalmente a alavanca do acelerador e, em seguida, acione o interruptor de parada do motor.

## Botão Override

Localizado na frente da chave multifuncional.



vmo2006-014-055\_b

1. Botão Override

Este botão é usado para cancelar o sistema limitador de velocidade na marcha à ré enquanto anda para trás. Pressione e segure o botão de Override então comprima o acelerador gradualmente.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca acione o botão Override enquanto o acelerador estiver acionado, pois pode ocasionar perda de controle e lesões graves ou morte.

## Chave de Mudança de Direção

Para acionar as luzes de mudança de direção, aperte o botão do lado direito ou esquerdo, dependendo da direção desejada. Aperte o botão para desligar a luz de direção no final da curva.



vmo2006-014-011\_c

1. Chave de indicação de direção

## Alavanca do Afogador

Localizada na parte inferior da chave multifuncional. Este dispositivo tem uma alavanca variável para facilitar a partida a frio.

A posição OFF é para o uso normal quando o motor estiver aquecido.



TÍPICO — ALAVANCA DO AFOGADOR  
NA POSIÇÃO OFF

A posição de afogador total é usada para baixa temperatura.



TÍPICO — ALAVANCA DO AFOGADOR  
NA POSIÇÃO OFF

As outras posições entre DESLIGADO e TOTAL são usadas dependendo da temperatura do motor.

## 7) Luzes Indicadoras



### Alta intensidade (azul)



Quando esta luz indicadora estiver acesa, ela indica que o FAROL ALTO está selecionado.

### Luz de Temperatura do Motor/Pressão do Óleo (vermelha)



Esta luz se acende quando a chave de ignição é ligada, permanecendo acesa até a partida do motor. Quando esta luz indicadora estiver acesa, ela indica que o motor está superaquecido. Se o motor superaquecer, consulte *SUPERAQUECIMENTO DO MOTOR* em *PROCEDIMENTOS ESPECIAIS*.

### Luz À Frente (azul)



Quando estiver acesa, indica que a transmissão está na posição à frente.

### Luz de Ré (vermelha)



Quando estiver acesa, indica que a transmissão está na posição de marcha à ré.

## Luz Neutro (verde)



Quando estiver acesa, indica que a transmissão está na posição neutra.

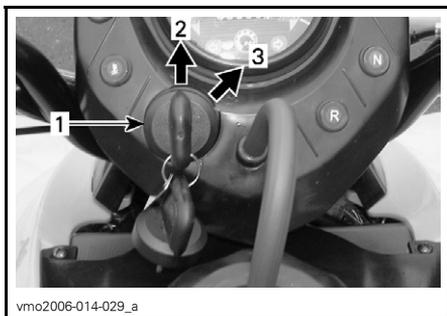
## Indicador de Direção (verde)



Quando a luz indicadora piscar, indica qual luz indicadora de direção (esquerda ou direita) está acionada.

## 8) Interruptor de Ignição

Operada por chave 2 posições: OFF, ON.



### TÍPICO

1. Interruptor de Ignição
2. Posição OFF
3. Posição ON (posição da luz acesa)

Introduza a chave na ignição e gire para a posição ON. Para tirar a chave, gire para a posição OFF e puxe-a.

Lembre-se de que manter as luzes acesas (faróis e/ou luzes de direção) sem que o motor esteja funcionando descarrega a bateria. Coloque sempre a chave de ignição na posição OFF depois que o motor for desligado.

**NOTA:** Embora seja possível parar o motor desligando a chave de ignição, recomendamos que o motor seja desligado com o interruptor de parada do motor.

## 9) Tampa do Tanque de Combustível

Desaparafuse no sentido anti-horário e retire a tampa para encher o tanque de combustível. Em seguida, aperte no sentido horário.

**NOTA:** Verifique se o tubo de respiro está corretamente instalado.

### ADVERTÊNCIA

Sempre desligue o motor antes de reabastecer. Abra a tampa lentamente. Se for percebida uma diferença de pressão (apito ao soltar a tampa do tanque de combustível) inspecione o veículo e/ou repare-o antes de utilizá-lo novamente. O combustível é inflamável e explosivo sob certas condições. Nunca use uma chama para verificar o nível de combustível. Nunca fume ou permita a presença de chamas ou faíscas nas proximidades. Trabalhe sempre em área bem ventilada. Nunca encha o tanque ao máximo antes de ir com o veículo a uma região quente. Com o aumento da temperatura, o combustível se expande e pode transbordar. Limpe sempre qualquer derramamento de combustível do veículo.

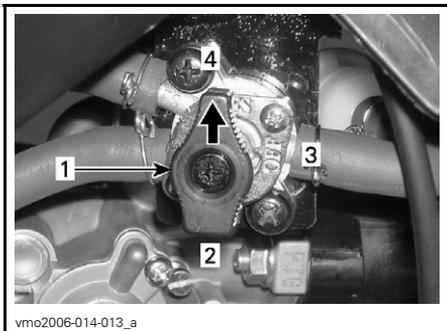


### TÍPICO

1. Tampa do tanque de combustível

## 10) Válvula de Combustível

Localizada no lado direito do veículo, sob o assento. Registro giratório com 3 posições: OFF, ON, RES. Gire o registro para alinhar seu ponteiro com ON, OFF ou RES.



1. Alinhe o ponteiro na direção desejada
2. Posição ON
3. Posição OFF
4. Posição RES

### DESLIGADO (OFF)

Pára o suprimento de combustível para o carburador.

**CUIDADO:** Gire o registro para a posição OFF (desligado) quando o veículo não estiver em uso ou durante seu transporte.

### LIGADO (ON)

Deixa o combustível fluir para o carburador. Esta é a posição normal para operação do veículo.

### RES (RESERVA)

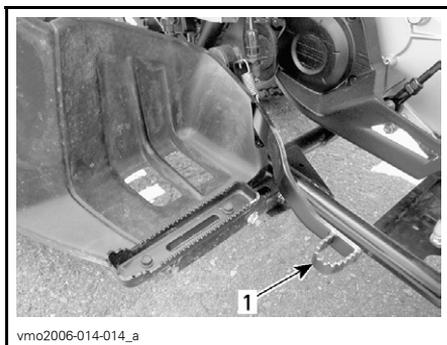
Quando o combustível acabar no tanque enquanto estiver na posição ON, um suprimento de combustível de emergência fica disponível girando o botão para RES. A reserva contém aproximadamente 10% da capacidade do tanque. Use essa posição apenas quando o reservatório em ON estiver vazio.

Quando estiver na reserva, reabastecer o mais breve possível. Assegure-se de girar o registro para a posição ON após o reabastecimento.

**CUIDADO:** A abertura imprópria do registro de combustível pode restringir o fluxo de combustível. Tenha certeza que o registro esteja aberto corretamente.

## 11) Pedal do Freio Dianteiro/Traseiro

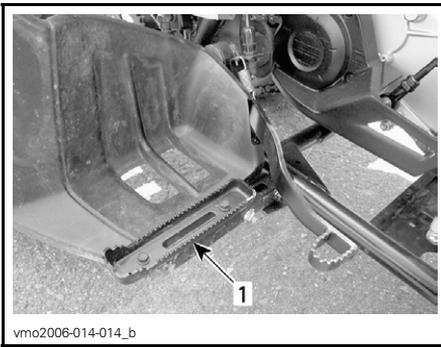
Localizado na frente da pedaleira direita. Quando é pressionado, os freios dianteiro e traseiro são acionados. Quando é solto, ele deve voltar à sua posição original. A ação do freio é proporcional à força aplicada no pedal e ao tipo e às condições do terreno.



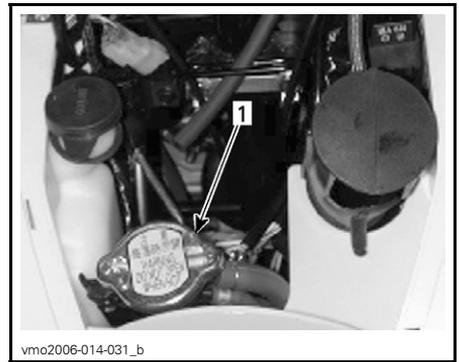
1. Pedal de freio dianteiro/traseiro

## 12) Pedaleira

Use esta área para acomodar os seus pés.



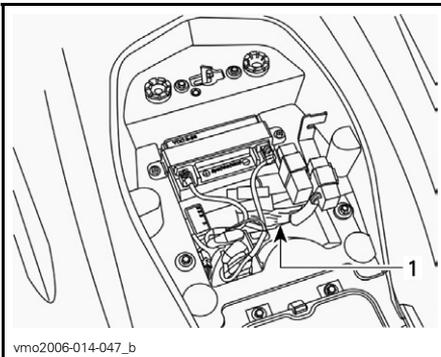
1. Pedaleira



1. Tampa do radiador

### 13) Estojo de Ferramentas

O jogo de ferramentas encontra-se no compartimento de serviço sob o assento.

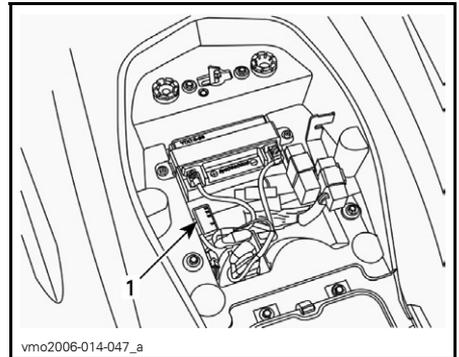


1. Jogo de ferramentas

### 15) Fusível

O sistema elétrico é protegido por fusíveis. Consulte detalhes na seção **MANUTENÇÃO**.

O porta-fusíveis encontra-se no compartimento de serviço sob o assento.



1. Porta-fusível

### 14) Tampa do Radiador

Localizada sob a tampa de acesso dianteira. Ela dá acesso ao bocal do radiador.

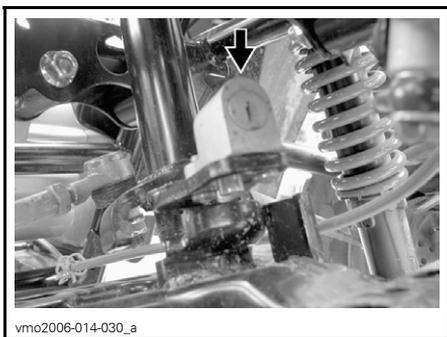
### ADVERTÊNCIA

Para evitar possíveis queimaduras, não retire a tampa do radiador se o motor estiver quente.

Gire a tampa do radiador no sentido anti-horário para retirá-la. Ao terminar, recoloca corretamente a tampa do radiador e a tampa de acesso.

### 16) Trava do Veículo

A trava do veículo encontra-se na haste da direção, logo abaixo da cabeça de direção.



vmo2006-014-030\_a

## TRAVA DO VEÍCULO

- Gire o guidão totalmente para a esquerda.
- Insira a chave de ignição.
- Gire a chave no sentido horário para travar o guidão.
- Retire a chave de ignição.
- Para destravar, basta girar a chave no sentido anti-horário.

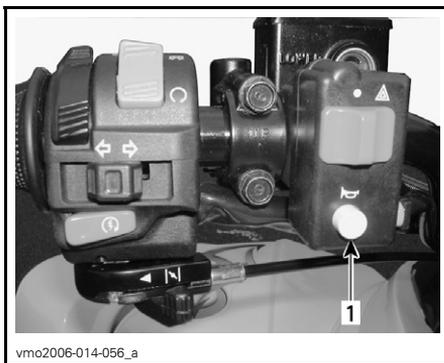
**NOTA:** – Como precaução de segurança ou contra furtos, trave o guidão com o veículo estacionado.

- Quando estiver travado, gire o guidão para ambos os lados para verificar se ele está corretamente travado.
- Ao sair do veículo, não se esqueça de retirar a chave.

## 17) Botão da Buzina

Esse botão encontra-se no alojamento da chave multifuncional.

Para acionar a buzina, pressione o botão. Solte imediatamente após ouvir a buzina.



vmo2006-014-056\_a

1. Botão da buzina

## 18) Pisca-Alerta

Dispositivo ajustado ao veículo, que aciona simultaneamente todas as setas indicadoras de direção, usado quando o veículo está parado, indicando que ele está temporariamente obstruindo o tráfego.



vmo2006-014-056\_b

1. Pisca-Alerta

**Para ativá-lo:** gire o interruptor de ignição para a posição ON e use o interruptor liga-desliga de advertência.

**NOTA:** Assim que o pisca-alerta for ligado, o interruptor de ignição pode ser colocado na posição OFF e a chave pode ser retirada.

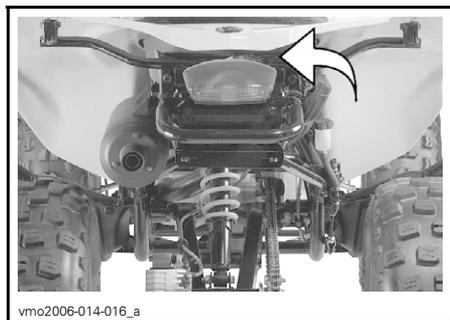
**Para desativar (interruptor de ignição na posição ON):** use o interruptor liga-desliga de advertência.

(interruptor de ignição na posição OFF): gire o interruptor de ignição para a posição ON e use o interruptor liga-desliga de advertência.

**NOTA:** Deixar o pisca-alerta ligado (mesmo com o interruptor de ignição na posição OFF) por um período prolongado sem que o motor esteja funcionando, descarregará a bateria.

## 19) Trava do Assento

Localizada sob o pára-lama traseiro, permite que o assento seja retirado para que o compartimento de serviço possa ser acessado.



### Retirada do Assento

Destrave o assento pela a alavanca de trava.

Erga com cuidado a parte traseira do assento, puxando-o para trás para soltá-lo.



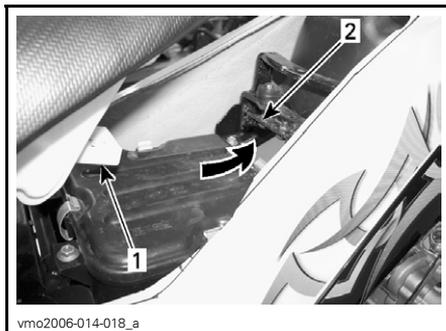
1. Trava do assento

### Instalação do Assento

Insira a lingüeta do assento no gancho do quadro.

Quando o assento se encaixar na posição, empurre firmemente o assento para baixo para travá-lo.

**NOTA:** Você ouvirá um som de encaixe. Verifique novamente se o assento está firmemente fixado, puxando-o levemente para verificar se está corretamente travado.



1. Argola
2. Gancho

## ADVERTÊNCIA

Certificar que o assento está firmemente travado antes de dirigir.

## 20) Tomada de Energia de 12 Volts

Prático para refletores manuais ou outros equipamentos portáteis.

Retire a capa protetora para usar. Sempre recoloca a capa após o uso para protegê-la contra as condições do tempo.

Não ultrapasse a capacidade indicada. Consulte *ESPECIFICAÇÕES*.

Uma fonte auxiliar está disponível para conectar outros acessórios. Há dois fios ocultos na fiação na traseira do veículo. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para mais detalhes.

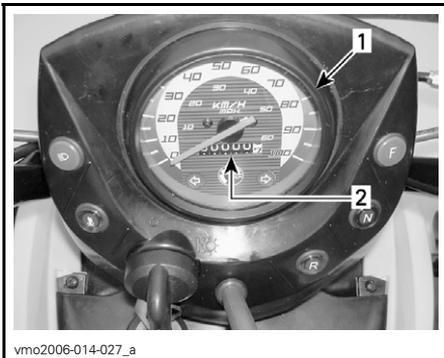
## 21) Velocímetro

Este veículo é equipado com um velocímetro. Ele indica a velocidade do veículo em MPH e km/h.

O velocímetro é iluminado por trás quando o interruptor de ignição está na posição ON.

### Odômetro

O odômetro registra a distância total percorrida, em quilômetros.



- vmo2006-014-027\_a
1. Velocímetro
  2. Odômetro

# FLUIDOS

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

**NOTA:** Esta seção especifica os fluidos recomendados e os procedimentos para verificar os seus níveis. Consulte em *MANUTENÇÃO* os procedimentos de troca de fluidos.

## Combustível

### Combustível Recomendado

Use gasolina comum sem chumbo, disponível na maioria dos postos de gasolina, ou combustível oxigenado, contendo no máximo 10% de etanol ou metanol, ou ambos. A gasolina usada deve ter o seguinte número mínimo de octanas recomendado.

NÚMERO DE OCTANOS
-------------------

92 RON
--------

**CUIDADO:** Nunca faça experiências com outros combustíveis. O uso de combustíveis fora da recomendação pode deteriorar o desempenho do veículo e danificar partes essenciais do sistema de combustível e componentes do motor.

**CUIDADO:** Nunca misture óleo e combustível. Este veículo possui um motor de 4 tempos. O óleo deve ser adicionado apenas no cárter do motor.

## Nível de Combustível

### ADVERTÊNCIA

Sempre desligue o motor antes de reabastecer. Abra a tampa lentamente. Se for percebida uma diferença de pressão (apito ao soltar a tampa do tanque de combustível) inspecione o veículo e/ou repare-o antes de utilizá-lo novamente. O combustível é inflamável e explosivo sob certas condições. Nunca use uma chama para verificar o nível de combustível. Nunca fume ou permita a presença de chamas ou faíscas nas proximidades. Trabalhe sempre em área bem ventilada. Nunca encha o tanque ao máximo antes de ir com o veículo a uma região quente. Com o aumento da temperatura, o combustível se expande e pode transbordar. Limpe sempre qualquer derramamento de combustível do veículo.

## Óleo do motor

### Óleo Recomendado

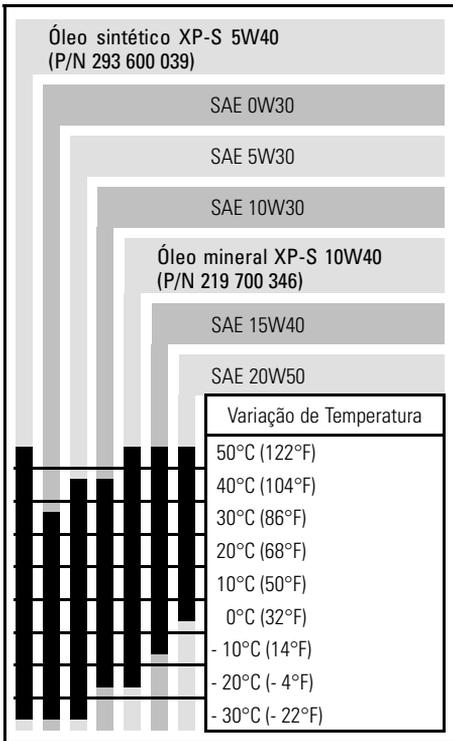
Use um óleo do tipo mineral para motor de 4 tempos que cumpra ou supere as exigências da classificação SM, SL ou SJ da série API. Verifique sempre se a etiqueta de série API no reservatório de óleo contém pelo menos um dos padrões acima.

## Viscosidade do Óleo

O óleo mineral SAE 5W30 é recomendado para todas as estações.

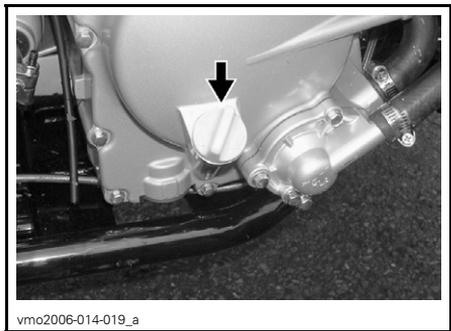
No entanto para os dias quentes de verão o óleo mineral BRP XP-S 10W40 (P/N 219 700 346) deve ser usado.

**NOTA:** Para melhorar completamente o rendimento e a aplicação em todas as estações use o óleo sintético XP-S 5W40 (P/N 293 600 039).



## Nível do Óleo

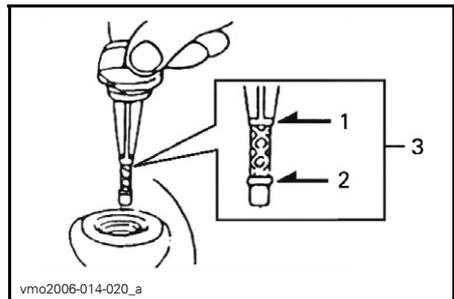
**CUIDADO:** Verifique o nível com frequência e, se necessário, complete o reservatório. **Não complete além da capacidade.** Utilizar o motor com um nível incorreto pode danificá-lo gravemente. Limpe qualquer derramamento de óleo.



LADO DIREITO DO MOTOR

Com o veículo em uma superfície plana e com o motor frio e parado, verifique o nível de óleo da seguinte maneira:

1. Solte a vareta de óleo, retire-a e limpe-a.
2. Recoloque a vareta (não fixe ainda).
3. Retirar e verificar o nível de óleo. Deve estar na marca superior ou perto da mesma.



1. Cheio
2. Adicionar
3. Limite de operação

Para acrescentar óleo, retire a vareta de nível.

Coloque um funil no encaixe da vareta para evitar derramamento.

Acrescente uma pequena quantidade do óleo recomendado e verifique o nível novamente.

Repita a operação até que o nível de óleo atinja a marca full na vareta. **Não complete além da capacidade.**

Fixe corretamente a vareta.

## Óleo da Caixa de Transmissão

### Óleo Recomendado

Use o óleo de corrente XP-S (P/N 413 801 900) ou equivalente.

**CUIDADO:** Não use outros tipos de óleo não recomendados ao realizar a manutenção. Não misture com outros tipos de óleo.

### Nível de Óleo da Caixa de Transmissão

Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

### Troca do Óleo da Caixa de Transmissão

Para trocar o óleo da caixa de transmissão, consulte a seção *MANUTENÇÃO*.

## Líquido de Arrefecimento do Motor

### Líquido de Arrefecimento Recomendado

Sempre use o anticongelante etileno-glicol contendo anticorrosivos especificamente para motores de alumínio de combustão interna.

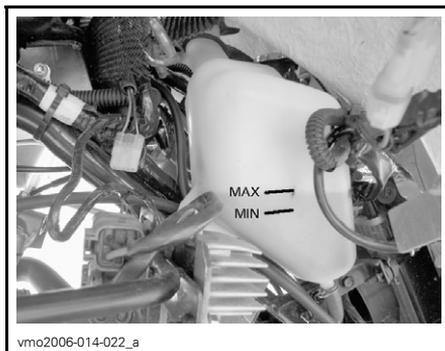
O sistema de arrefecimento deve ser preenchido com o líquido de arrefecimento pré misturado BRP (P/N 219 700 362) ou com água destilada e solução anticongelante (50% água, 50% anticongelante).

## Nível do Líquido de Arrefecimento

O reservatório de líquido de arrefecimento está localizado sob o pára-lama dianteiro direito.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Verifique o nível do líquido de arrefecimento com o motor frio. **Nunca acrescente o líquido no sistema de arrefecimento enquanto o motor estiver quente.**



**NÍVEL DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO**

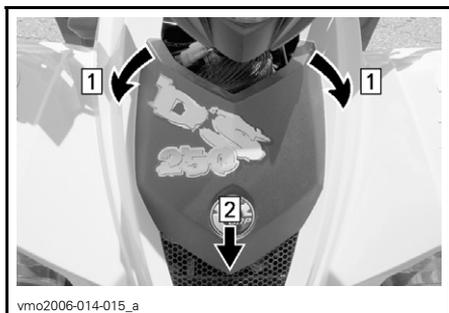
Com o veículo em uma superfície plana, o líquido deve estar entre as marcas MIN. e MAX. do reservatório de líquido de arrefecimento.

**NOTA:** Ao verificar o nível a uma temperatura inferior a 20°C (68°F), ele pode estar ligeiramente abaixo da marca MIN.

Para ter acesso ao reservatório de líquido de arrefecimento, retire a tampa de acesso do pára-lama dianteiro.

Puxe a parte superior da tampa para retirar a lingüeta das alças de borracha.

Puxe a tampa para baixo para soltar as lingüetas inferiores do pára-lama dianteiro.



vmo2006-014-015\_a

Passo 1: Puxe a lingueta frontal da alça  
Passo 2: Puxe a tampa inclinada para soltá-la

Adicione o líquido de arrefecimento até a marca de MAX. se necessário. Use um funil para evitar derramamento. Não complete além da capacidade.

Recoloque corretamente e aperte a tampa do reservatório.

Recoloque a tampa de acesso do pára-lama dianteiro.

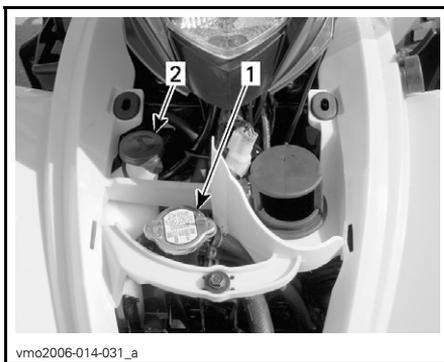
Se o líquido de arrefecimento for adicionado ao reservatório, verifique também o nível do radiador. Adicione líquido de arrefecimento se for necessário.

## ADVERTÊNCIA

Para evitar possíveis queimaduras, não retire a tampa do radiador se o motor estiver quente.

**NOTA:** Um sistema de arrefecimento que exige a adição de líquido frequentemente indica vazamentos ou problemas no motor. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

Para ter acesso ao radiador, retire a tampa de acesso do pára-lama frontal (veja o procedimento acima).



## TÍPICO

1. Tampa do radiador
2. Tampa do reservatório do líquido de arrefecimento

## Troca do Líquido de Arrefecimento

Consulte a seção **MANUTENÇÃO**.

## Fluido de Freio

### Fluido Recomendado

Sempre use um fluido de freio que siga a especificação DOT 4.

**CUIDADO:** Para evitar graves danos ao sistema de freio, não use fluidos que não sejam os recomendados, nem misture fluidos diferentes para completar o reservatório.

### Nível do Fluido

Com o veículo em uma superfície plana, verifique se o fluido de freio no reservatório está no nível correto. Ele deve estar acima da marca MIN.

Adicione fluido na medida necessária. Não complete além da capacidade.

Limpe a tampa do reservatório antes de retirá-la.

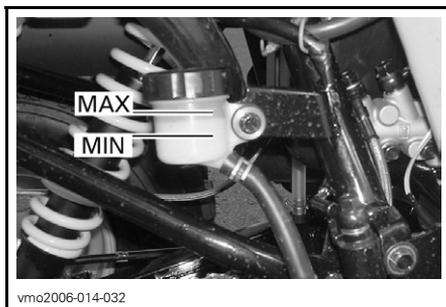
**CUIDADO:** Use apenas o fluido de freio DOT 4 de um recipiente lacrado. Não use fluido de freio retirado de recipientes antigos ou já abertos.

**NOTA:** Um nível baixo pode indicar vazamentos ou pastilhas de freio desgastadas. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

### Reservatório de Fluidos no Guidão

Gire o guidão na posição reta à frente para garantir que os reservatórios estejam nivelados. Verifique o nível do fluido de freio, o reservatório estará cheio quando o fluido atingir o alto do visor.

Verifique visualmente as condições da alavanca. Verifique se existem rachaduras, desgastes, etc. Se estiver danificada, troque-a.



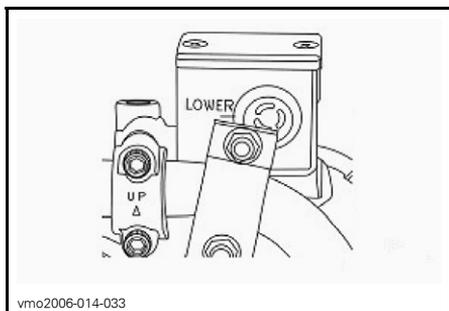
vmo2006-014-032

**SOB O PÁRA-LAMA TRASEIRO DIREITO**

### Bateria

Este veículo é dotado de uma bateria seca que dispensa manutenção.

**NOTA:** Consulte em *MANUTENÇÃO* os procedimentos de retirada e instalação.



vmo2006-014-033

**TÍPICO**

### Reservatório de Fluidos Traseiro

Com o veículo em uma superfície plana, o fluido de freio deve estar entre as marcas MIN. e MAX.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

# INSTRUÇÕES DE PILOTAGEM

## Geral

A alavanca de câmbio deve estar na posição NEUTRAL e os freios (dianteiro ou traseiro) devem ser acionados para que seja dada a partida no motor.

Para dar a partida, coloque o interruptor de parada do motor na posição RUN, insira a chave na ignição e gire-a até a posição ON. Em seguida, pressione o botão de partida do motor.

## Verificação Antes da Operação

### ADVERTÊNCIA

A verificação prévia é muito importante antes de utilizar o veículo. Sempre verifique o funcionamento correto dos controles importantes, aspectos de segurança e componentes mecânicos antes de dar a partida. Se isso não for feito da forma indicada aqui, podem ocorrer lesões graves ou morte.

Antes de usar este veículo, o operador deve sempre:

- Acionar o freio de estacionamento e verificar se ele funciona corretamente.
- Verificar a pressão e as condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos apresentam algum desgaste ou danos.
- Verificar a localização dos controles e garantir que eles funcionem perfeitamente.
- Verificar se o guidão movimenta-se livremente.
- Acionar o controle do acelerador diversas vezes para assegurar que opera livremente. Deve voltar para posição normal quando solta.

- Acionar as alavancas de freio e o pedal de freio para verificar se os freios estão funcionando plenamente. As alavancas e o pedal devem retornar totalmente quando forem soltos.
- Assegurar-se de que a alavanca de câmbio esteja funcionando e posicioná-la na posição NEUTRAL.
- Verificar a corrente de transmissão em relação à lubrificação e ajuste.
- Verificar se a coroa e pinhão estão desgastados ou danificados.
- Verificar se os parafusos do eixo traseiro estão bem apertados.
- Verificar o braço móvel. Se for detectado algum jogo lateral **NÃO DIRIJA O VEÍCULO**.
- Verificar os níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento.
- Verificar se há vazamentos de óleo no motor e na transmissão.
- Assegurar que o registro de combustível está totalmente aberto na posição (ON).
- Limpar os faróis dianteiros e as luzes traseiras.
- Verificar se o assento está corretamente travado.
- Se transportar carga, respeitar a capacidade de carga. Verificar se a carga está corretamente presa aos bagageiros.
- Se puxar um reboque ou outro equipamento, respeitar a capacidade da corda e do reboque. Assegurar que a carreta esteja apropriadamente encaixada ao engate.
- Observar e sentir por peças soltas enquanto o motor estiver desligado. Verificar os fixadores.
- Assegurar que o caminho a percorrer está livre de pessoas e obstáculos.

- Verificar o funcionamento do interruptor de ignição, do botão de partida, do interruptor de parada do motor e dos faróis.
- Dar a partida no motor, soltar o freio de estacionamento e dirigir para a frente devagar alguns metros e acionar todos os freios, um de cada vez, para testá-los.

Corrija qualquer problema encontrado antes de dirigir. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am se necessário.

## Dê a Partida no Motor

### Primeira Partida a Frio

Insira a chave na ignição e gire-a até a posição ON.

**NOTA:** Não se esqueça de colocar o interruptor de parada do motor na posição RUN e de acionar os freios (dianteiro ou traseiro).

Em tempo frio, com temperatura abaixo de 0°C (32°F), coloque a alavanca do afogador na posição de afogamento total.



vm02006-014-026  
**POSIÇÃO AFOGAMENTO TOTAL**

Apertar o botão de partida e segurar até partir o motor.

**CUIDADO:** Não mantenha o botão de partida pressionado por mais de 20 segundos. Um período de descanso deve ser observado entre os ciclos de partida para deixar que o motor de arranque esfrie. Cuidado para não descarregar a bateria.

**NOTA:** O acionamento da Alavanca de Aceleração pode auxiliar uma partida mais rápida do motor. Pressione ligeiramente a alavanca de aceleração. Se for aplicada muita aceleração, o sistema de afogamento não será acionado.

Solte imediatamente o botão de partida do motor após a partida do motor.

Após alguns segundos, mude a alavanca do afogador da posição de afogamento total para uma posição intermediária, até que a rotação ideal do motor seja atingida.

**NOTA:** O uso excessivo do afogador pode afogar o motor e dificultar a partida. Consulte os *PROCEDIMENTOS ESPECIAIS* se isso ocorrer.

Quando o motor estiver quente, empurre a alavanca do afogador para a posição OFF e solte os freios.

### Partida com o Motor Quente

Dê a partida da maneira descrita acima, mas sem o afogador. Se o motor não começar a funcionar após duas tentativas de 5 segundos com a partida elétrica, acione a alavanca do afogador e coloque-a na posição intermediária. Dê a partida sem acionar a alavanca do acelerador. Após alguns segundos, empurre a alavanca do afogador até a posição OFF.

### Mudança de Marchas

Deixe o motor funcionando em ponto morto para aquecer.

Acione os freios e selecione o intervalo de marchas F.

Solte os freios.

**CUIDADO:** Verifique se o freio de estacionamento está totalmente solto antes de dirigir o veículo.

Pressione gradualmente a alavanca do acelerador para aumentar a rotação do motor e, em seguida, engate a CVT (Transmissão Contínua Variável).

Por outro lado, quando a alavanca do acelerador é solta, a rotação do motor cai.

**NOTA:** O motor pára de funcionar se houver mudança de marcha em alta rotação.

### Utilizando a Marcha à Ré

**CUIDADO:** Ao mudar da marcha à frente para a marcha à ré, ou vice-versa, pare completamente o veículo e acione os freios antes de acionar a alavanca de câmbio.

Valem os mesmos procedimentos de *MUDANÇA DE MARCHAS* acima, exceto pelo seguinte.

Coloque a alavanca de câmbio na posição REVERSE.

### Parando o Motor

#### ADVERTÊNCIA

Evite estacionar o veículo em declives.

Solte o acelerador e pare completamente o veículo.

Acione o freio de estacionamento.

Coloque a alavanca de câmbio na posição FORWARD.

Coloque o interruptor de parada do motor na posição OFF.

Gire a chave no interruptor de ignição para a posição OFF.

Retire a chave do interruptor de ignição.

### Cuidados após dirigir

Quando o veículo for usado em um ambiente de água salgada, (praia, lançamento/carga de barcos, etc) é necessário lavar o veículo com água doce para preservar o veículo e seus componentes. É altamente recomendável lubrificar as peças metálicas. Use o Lubrificante XP-S (P/N 293 600 016) ou equivalente. Isso deve ser realizado no final de cada dia de operação.

Quando o veículo for utilizado em condições de contato com lama, é recomendável enxaguá-lo para preservar o veículo e seus componentes, e para manter as luzes limpas.

**NOTA:** Nunca use um jato d'água de alta pressão para lavar o veículo **USE APENAS BAIXA PRESSÃO** (por exemplo, uma mangueira comum). A alta pressão pode causar danos na parte elétrica ou mecânica.

# PROCEDIMENTOS ESPECIAIS

## Motor Afogado

Quando o motor não partir após várias tentativas, pode estar afogado. Proceder assim:

Coloque o interruptor de ignição na posição ON e verifique se o afogador não está acionado.

Verifique se a alavanca de câmbio está na posição NEUTRAL.

Pressione totalmente a alavanca do acelerador enquanto dá a partida no motor.

Assim que o motor partir, soltar a alavanca do afogador. Não forçar o motor.

### Se isso não funcionar:

Limpe a área da vela de ignição e, em seguida, retire-a. Retire a vela (as ferramentas são fornecidas na caixa de ferramentas).

### ADVERTÊNCIA

Sempre use um protetor para os olhos e luvas ao limpar o encaixe da vela.

Acione o motor algumas vezes. Instalar uma nova vela de ignição se possível, ou limpar e secar a vela.

Partir o motor conforme explicado acima. Se o motor continuar se afogando, consulte um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

**NOTA:** Verifique se não há combustível no óleo do motor. Se houver, troque o óleo.

## Superaquecimento do motor

Se o motor ficar superaquecido e a luz indicadora se acender, tente fazer o seguinte:

- Verifique e limpe as aletas do radiador. Consulte a seção *MANUTENÇÃO*.

### ADVERTÊNCIA

O radiador pode estar muito quente; use luvas antes de tocar nele.

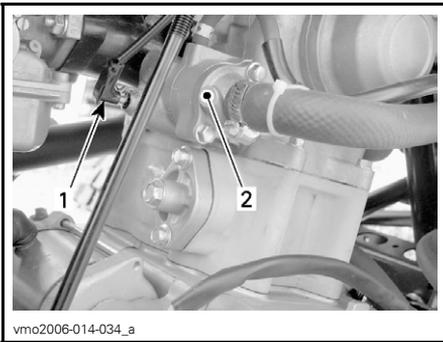
- Reduza a velocidade do veículo, mas tente mantê-lo em movimento para levar ar ao radiador. Se o motor ainda se superaquecer após cerca de um minuto, pare o veículo, coloque a marcha na posição NEUTRAL, e acione o freio de estacionamento. Desligue o motor.

- Deixar o motor esfriar. Verifique o nível de líquido de arrefecimento e, se possível, complete-o.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Para evitar possíveis queimaduras, não retire a tampa do radiador nem complete o sistema de arrefecimento se o motor estiver quente.

- Dê novamente a partida no motor; se a luz não se apagar logo após a partida, desligue o motor e desconecte o sensor de temperatura.



1. Sensor de temperatura
2. Abrigo do termostato

Reinicie o motor. Se a luz se apagar e o motor estiver frio ou aquecido, não quente, pode haver algum problema com o sensor ou uma parte do motor. Use o veículo o menos possível e consulte um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am assim que for possível.

## **Capotamento**

Quando o veículo tombar ou ficar inclinado para um lado, recolocar na posição normal (sobre as quatro rodas) e esperar de 3 a 5 minutos antes de ligar o motor. Antes de dar a partida, verifique os níveis do óleo do motor e do líquido de arrefecimento, se for necessário, complete.

## **Submersão do Veículo**

Se o veículo ficar submerso, será necessário levá-lo a um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am o mais breve possível. **NÃO DÊ A PARTIDA NO MOTOR!** A submersão do veículo pode causar graves danos se o procedimento correto de partida não for seguido.

# CARGA E TRANSPORTE

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

## Carga

## ADVERTÊNCIA

Se o seu veículo estiver equipado para transportar cargas com bagageiros opcionais e/ou engate de reboque aprovado pela BRP, o manuseio, a estabilidade e a distância de frenagem do veículo podem ser afetados. Portanto, a distribuição correta de carga e peso são importantes. Nunca sobrecarregue, reboque ou transporte cargas de maneira incorreta. Sempre verifique se a carga está presa firmemente e adequadamente distribuída no(s) bagageiro(s) antes de dirigir o veículo. Reduza a velocidade com segurança de acordo com as condições do terreno ao transportar cargas ou puxar um reboque. A distância de frenagem deve ser maior. Sempre prenda a carga o mais baixo possível no(s) bagageiro(s) para reduzir os efeitos da elevação do centro de gravidade. Se essas recomendações não forem seguidas, o manuseio do veículo pode ser alterado e há a possibilidade de um acidente, causando lesões graves, inclusive a morte.

Ao transportar cargas no veículo, respeite os limites máximos de carga.

CARGA MÁXIMA		
Carga total permitida	150 kg (330 lb)	Incluindo o condutor, todas as outras cargas e os acessórios.

## Transporte

Ao transportar um veículo, fixe-o no reboque ou na caçamba com amarras adequadas. O uso de cordas comuns não é recomendado.

## ADVERTÊNCIA



V00A174

Nunca apóie este veículo em uma das extremidades para transportá-lo. Recomendamos que você transporte o veículo na sua posição normal de uso (sobre as 4 rodas).

Coloque a válvula de combustível na posição OFF.

Selecione a posição FORWARD e coloque o freio de estacionamento na posição ON.

Proteja o veículo pelos pára-choques frontal e traseiro.

**CUIDADO:** Prender o veículo por qualquer outro ponto pode danificá-lo.

### **Localização na Dianteira**



*LOCALIZAÇÃO DAS CORREIAS NO PÁRA-CHOQUE DIANTEIRO*

### **Localização na Traseira**



*LOCALIZAÇÃO DAS CORREIAS NO PÁRA-CHOQUE TRASEIRO*

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Não rebocar o veículo atrás de um carro ou de outro veículo. Use um reboque.

---

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## O MOTOR NÃO GIRA

---

### 1. A chave de ignição está DESLIGADA.

- Coloque o interruptor na posição ON.

### 2. Interruptor de parada do motor.

- Certifique-se de que a chave de parada do motor esteja na posição ON.

### 3. A transmissão não esteja na posição NEUTRAL.

- Coloque a transmissão em NEUTRAL e acione os freios (frontal ou traseiro).

### 4. Os freios não estão aplicados.

- Acione os freios (frontal ou traseiro) e coloque a transmissão em NEUTRAL.

### 5. Fusível queimado.

- Verifique a condição do fusível principal.

### 6. Bateria fraca ou conexões soltas.

- Verifique o fusível do sistema de carregamento.
- Verifique as ligações e o estado dos conectores.
- Verifique a bateria.
- Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

## O MOTOR GIRA, MAS NÃO DÁ A PARTIDA

---

### 1. A mistura não é suficientemente rica para partida a frio do motor.

- Verifique o nível do tanque de combustível e o procedimento de partida, especialmente o uso do afogador.

### 2. Motor afogado (vela de ignição molhada ao ser removida).

- Consulte PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.

### 3. Sem combustível no motor (vela de ignição seca ao ser removida).

- Verifique o nível do tanque de combustível; gire a válvula de combustível para ON (teste também em RES). Pode haver um defeito na bomba de combustível ou no carburador.
- Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

### 4. Vela de ignição/ignição (sem vela).

- Verifique a condição do fusível principal.
- Retire a vela de ignição em seguida recoloque a tampa da vela.
- Verifique se a chave de ignição e/ou a chave de parada do motor estão na posição ON.
- Ligue o motor com a vela de ignição aterrada ao motor, longe do orifício da vela. Se não aparecer centelha, trocar a vela de ignição.
- Se o problema persistir, entre em contato com o distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

## **O MOTOR GIRA, MAS NÃO DÁ A PARTIDA**

---

### **5. Compressão do motor.**

- *Se não sentir resistência de pulsação isto sugere uma grave perda de compressão.*
- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

## **FALTA ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA NO MOTOR**

---

### **1. Vela de ignição suja ou danificada.**

- *Verifique o item O MOTOR VIRA, MAS NÃO PARTE.*

### **2. Falta combustível no motor.**

- *Verifique o item O MOTOR VIRA, MAS NÃO PARTE.*

### **3. Ajustes do carburador.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

### **4. O motor superaquecido.**

- *Veja MOTOR SUPERAQUECIDO em PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.*
- *Se o superaquecimento continuar, entre em contato com o distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

### **5. Filtro/caixa de ar entupida ou suja.**

- *Verifique o filtro de ar e limpe-o, se necessário.*
- *Verifique se há os resíduos no dreno da caixa do filtro de ar.*
- *Verifique a posição do tubo de entrada de ar.*

### **6. CVT sujo ou gasto.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

### **7. Freio de estacionamento acionado.**

- *Desengate o freio de estacionamento.*

### **8. Ajuste das válvulas incorretos.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

## **CONTRA-EXPLOSÃO DO MOTOR**

---

### **1. Vazamento do sistema de exaustão.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

### **2. O motor está aquecendo demais.**

- *Ver FALTA ACELERAÇÃO OU FORÇA NO MOTOR.*

### **3. O tempo de ignição é incorreto ou existe uma falha no sistema de ignição.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

### **4. Ajuste incorreto do carburador.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

### **5. Vela de ignição com incrustação/danificada/gasta.**

- *Limpe ou verifique a vela de ignição e a variação de calor. Trocar se necessário.*

## **CONTRA-EXPLOSÃO DO MOTOR**

---

### **6. Falha no sistema de antipoluição.**

- Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

## **DEFEITO DE IGNIÇÃO DO MOTOR**

---

### **1. Vela de ignição com incrustação/danificada/gasta.**

- Limpe ou verifique a vela de ignição e a variação de calor. Trocar se necessário.

### **2. Água no combustível.**

- Drene o sistema de combustível e encha com combustível novo.

## **RUÍDO ESTRANHO NO MOTOR**

---

### **1. Ajuste de válvula.**

- Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

### **2. Esticador de corrente tampado.**

- Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

### **3. Determinar o tempo de desgaste da corrente.**

- Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

### **4. Contaminação do CVT.**

- Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

## **O VEÍCULO NÃO ATINGE A SUA VELOCIDADE MÁXIMA**

---

### **1. Motor.**

- Ver FALTA ACELERAÇÃO OU FORÇA NO MOTOR.

### **2. Freio de estacionamento.**

- Certifique-se que o freio de estacionamento está completamente livre.

### **3. Filtro/caixa de ar entupida ou suja.**

- Verifique o filtro de ar e limpe-o, se necessário.
- Verifique se há os resíduos no dreno da caixa do filtro de ar.
- Verifique a posição do tubo de entrada de ar.

### **4. CVT sujo ou gasto.**

- Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

## **A ALAVANCA DE CÂMBIO ESTÁ DURA**

---

### **1. A correia de transmissão está numa posição que previne que a alavanca de transmissão funcione.**

- Balance o veículo para frente e para trás para movimentar as engrenagens na transmissão e permitir que a alavanca da transmissão funcione.

### **2. A marcha lenta do motor está muito forte.**

- Ajuste a marcha lenta. Consulte ESPECIFICAÇÕES.

## **A ALAVANCA DE CÂMBIO ESTÁ DURA**

---

### **3. CVT sujo ou gasto.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

## **A ROTAÇÃO AUMENTA, MAS O VEÍCULO NÃO SE MOVIMENTA**

---

### **1. A transmissão está na posição NEUTRAL.**

- *Coloque a transmissão em REVERSE ou FORWARD.*

### **2. CVT sujo ou gasto.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

### **3. Água na carcaça da CVT.**

- *Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.*

# ESPECIFICAÇÕES

MODELO DO VEÍCULO		DS250
<b>MOTOR</b>		
Tipo		4 tempos. Motor com uma única árvore de cames suspensa, arrefecido à água.
Número de cilindros		Um cilindro
Número de válvulas		4 válvulas com elevadores mecânicos (ajustáveis)
Cilindrada		249,4 cc (15,22 cu. pol.)
Diâmetro		71 mm (2,8 pol.)
Curso		63 mm (2,5 pol.)
Sistema de partida		Partida elétrica
Taxa de compressão		10.6:1
Lubrificação		Circulação forçada e respingo
Filtro de ar		Tipo esponja úmida
<b>TRANSMISSÃO</b>		
Transmissão		Transmissão Variável Continuamente (CVT) Alcance HI (frente), neutro e reverso
<b>ARREFECIMENTO</b>		
Tipo		Arrefecimento à água
Radiador		Instalado na dianteira
<b>CARBURAÇÃO</b>		
Carburador	Tipo	KEHIN PTG-23 com afogador manual
Afogador		Variável
Marcha lenta	± 100	1.700 RPM

MODELO DO VEÍCULO		DS250
<b>PARTE ELÉTRICA</b>		
Gerador a magneto	Tipo	338 W a 5.000 RPM
Tipo de ignição		CDI (Ignição por Descarga de Capacitor)
Sincronização da ignição		Não ajustável
Vela de ignição	Marca	NGK
	Tipo	CR8E
	Folga	0,8 mm (0,031 pol.)
Número de velas		1
Bateria	Tipo	Bateria seca
	Voltagem	12 volts, 10 Ah (Ampere hora)
Sistema de partida		Partida elétrica
Lâmpada do farol		2 x 31,5 W
Lâmpada da luz traseira		1 x 5/21 W
Lâmpada da luz indicadora de direção		4 x 21 W
Luzes Indicadoras		1,7 W
Fusíveis	Motor da ventoinha	10 A
	Farol	15 A
	Outras luzes	15 A
	Fusível principal	30 A
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO</b>		
Eixo traseiro		Acionado por corrente/eixo maciço
Raio de curva		3,5 m (138 pol.) em baixa velocidade
<b>SUSPENSÃO</b>		
Dianteiros	Tipo	Suspensão independente— braço duplo em "A", 2 amortecedores (a óleo)
	Curso	140 mm (5,5 pol.)
Traseiros	Tipo	Braço articulado rígido, 1 amortecedor (a óleo)
	Curso	170 mm (6,7 pol.)

MODELO DO VEÍCULO		DS250
<b>PNEUS</b>		
Pressão	Dianteiros	34 kPa (5,0 PSI) máxima 26 kPa (3,8 PSI) mínima
	Traseiros	
Dimensões	Dianteiros	22 x 7-10
	Traseiros	20 x 11-9
<b>RODAS</b>		
Dimensões	Dianteiros	AT 10 x 5,5
	Traseiros	AT 9 x 8
Torque nas porcas das rodas		50 N•m (37 lbf•ft)
<b>FREIOS</b>		
Dianteiros		Hidráulico, 2 discos
Traseiros		Hidráulico, 1 disco
Dispositivo de estacionamento		Alavanca separada no lado direito do guidão.
<b>CAPACIDADE DE CARGA</b>		
Carga total permitida		150 kg (330 lb) Incluindo o condutor, todas as outras cargas e os acessórios.
<b>DIMENSÕES</b>		
Massa seca		195 kg (429 lb)
Comprimento total		1,830 m (72 pol.)
Largura total		1,030 m (40,5 pol.)
Altura total		1,105 m (43,5 pol.)
Altura do assento		800 mm (31,5 pol.)
Distância entre eixos		1,187 m (47 pol.)
Distância do solo	Centro do veículo	260 mm (10,2 pol.)

MODELO DO VEÍCULO		DS250
<b>FLUÍDOS e LUBRIFICANTES</b>		
Tipo do óleo para motor		SAE 5W30 classificação API SM, SL ou SJ. Recorra a <i>TABELA DE VISCOSIDADE DE ÓLEO</i>
Óleo da caixa de transmissão		Óleo 85W-140 ou XP-S para a caixa de transmissão
Líquido de arrefecimento		Mistura etileno-glicol/água (50% líquido de arrefecimento, 50% água destilada). Use o líquido de arrefecimento preparado da BRP ou um outro líquido especialmente projetado para motores de alumínio
Combustível	Tipo	Gasolina comum sem chumbo
	Octanos	92 RON ou mais
Freios		Fluido de freio, DOT 4
<b>CAPACIDADES</b>		
Tanque de combustível		12,5 L (3,3 U.S. gal)
Motor		1,4 L (1,48 U.S. quarts) Troca de óleo: 1,2 L (1,27 U.S. quarts)
Óleo da caixa de transmissão		Troca de óleo: 800 mL (27 U.S. oz.)
Líquido de arrefecimento		850 mL (28,7 U.S. quarts) (motor e radiador)

A: Ampère

RPM: Rotações por Minuto

W: Watt

Devido ao nosso compromisso contínuo com a qualidade e inovação dos produtos, a BRP reserva para si o direito de realizar a qualquer momento alterações no projeto e nas especificações e/ou fazer inclusões ou melhorias nos seus produtos sem qualquer obrigação de implementá-las nos produtos fabricados anteriormente.

# ***INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO***

# TABELA DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante, se você não estiver familiarizado com práticas seguras de trabalho e procedimentos de ajuste, consulte o seu distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA						
A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: TROCAR T: PROSEGUIR NA TAREFA	INSPEÇÃO INICIAL DAS 10 H OU 30 DIAS OU 200 KM (125 mi)					
	(Será executado por um revendedor autorizado Can-Am. A manutenção é muito importante e não pode ser negligenciada.)					
	25 H OU 500 KM (310 mi)					
	50 H OU 1.000 KM (620 mi)					
	100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM (1.250 mi)					
200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM (2.485 mi)						
A SER REALIZADA POR						
PEÇA/TAREFA						LEGENDA
MOTOR/TRANSMISSÃO						
Nível de óleo do motor <sup>(2)</sup>	A CADA USO				Proprietário	(2) Item de inspeção antes de dirigir. (3) A cada 100 horas, verifique a concentração do líquido de arrefecimento. (4) Mais freqüentemente sob condições adversas de uso tais como áreas com muita poeira, areia, neve, umidade ou lama.
Óleo do motor	R		R		Revendedor	
Filtro do óleo do motor	C				Revendedor	
Óleo da caixa de transmissão	I			R	Proprietário/Revendedor	
Ajuste da folga das válvulas	T		T		Revendedor	
Parafusos de montagem do motor	I		I		Revendedor	
Sistema de escape	I		I		Revendedor	
Estado das vedações	I		I		Revendedor	
Líquido de arrefecimento <sup>(2)</sup>	I		<sup>(3)</sup>	R	Proprietário	
Teste de pressão da tampa do radiador/sistema de arrefecimento	I			I	Revendedor	
Estado/limpeza do radiador (aletas do radiador) <sup>(4)</sup>	I		I		Proprietário	
Correia de transmissão				I	Revendedor	
Limpeza/estado das polias motriz e motora				I, C	Revendedor	
Estado/limpeza e vedação do duto de entrada/saída de ar do CVT	I, C		I, C		Revendedor	

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: TROCAR T: PROSSEGUIR NA TAREFA	INSPEÇÃO INICIAL DAS 10 H OU 30 DIAS OU 200 KM (125 mi)
	(Será executado por um revendedor autorizado Can-Am. A manutenção é muito importante e não pode ser negligenciada.)
	25 H OU 500 KM (310 mi)
	50 H OU 1.000 KM (620 mi)
	100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM (1.250 mi)
	200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM (2.485 mi)
A SER REALIZADA POR	
<b>PEÇA/TAREFA</b>	<b>LEGENDA</b>

### COMBUSTÍVEL

Filtro de ar/filtro da válvula injetora de ar		I, C (4)		R (4)		Proprietário	(1) Componente ligado a emissão. (4) Mais freqüentemente sob condições adversas de uso tais como áreas com muita poeira, areia, neve, umidade ou lama.
Filtro de combustível	I			I	R	Revendedor	
Teste de pressão das linhas, conexões e tanque de combustível.	I			I		Revendedor	
Carburador <sup>(1)</sup>	A			A		Revendedor	

### PARTE ELÉTRICA

Vela de ignição <sup>(5)</sup>	I			R		Proprietário	(2) Item de inspeção antes de dirigir. (5) Verifique se a vela está corretamente encaixada.
Sincronização da ignição	I		I			Revendedor	
Conexões da bateria	I		I			Proprietário	
Chicotes e cabos elétricos	I			I		Revendedor	
Estado do interruptor de ignição, do botão de partida e do interruptor de parada do motor <sup>(2)</sup>	I			I		Proprietário	
Estado do sistema de iluminação (intensidade HI/LO, luz de freio, alinhamento do farol, etc.) <sup>(2)</sup>	I			I		Proprietário	

### SISTEMA DE TRANSMISSÃO

Lubrificação da corrente de transmissão	A CADA USO	Proprietário
Estado do esticador da corrente de transmissão	A CADA USO	Proprietário
Ajuste da corrente de transmissão	A CADA USO	Proprietário
Lubrificação da corrente de transmissão	I	Proprietário
Estado dos rolamentos de roda	I	Proprietário

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: TROCAR T: PROSSEGUIR NA TAREFA	INSPEÇÃO INICIAL DAS 10 H OU 30 DIAS OU 200 KM (125 mi)
	(Será executado por um revendedor autorizado Can-Am. A manutenção é muito importante e não pode ser negligenciada.)
	25 H OU 500 KM (310 mi)
	50 H OU 1.000 KM (620 mi)
	100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM (1.250 mi)
	200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM (2.485 mi)
A SER REALIZADA POR	
<b>PEÇA/TAREFA</b>	<b>LEGENDA</b>

### DIREÇÃO

Parafusos do guidão <sup>(2)</sup>	I	I	I	I	I	Revendedor	(2) Item de inspeção antes de dirigir. (4) Mais freqüentemente sob condições adversas de uso tais como áreas com muita poeira, areia, neve, umidade ou lama.
Estado do cabo/alojamento do acelerador <sup>(2)</sup>	I, A		I, A, L			Proprietário	
Afogador <sup>(2)</sup>	I			I, A		Proprietário	
Sistema de direção (coluna, rolamento, etc.)	I			I	(4)	Revendedor	
Terminais da barra de acoplamento	I	I				Revendedor	
Porcas/parafusos das rodas <sup>(2)</sup>	I		I			Proprietário	
Pressão e desgaste dos pneus <sup>(2)</sup>	A CADA USO					Proprietário	
Alinhamento das rodas dianteiras	I			I		Revendedor	
Junta esférica		I				Revendedor	

### SUSPENSÃO

Braço articulado <sup>(2)</sup>	I	I	I	I	I	Proprietário	(2) Item de inspeção antes de dirigir.
Amortecedores <sup>(2)</sup>			I			Proprietário	
Braços "A"			I			Proprietário	

### FREIOS

Fluido de freio (dianteiro e traseiro) <sup>(2)</sup>	I	I	I	I	R (6)	Proprietário	(2) Item de inspeção antes de dirigir. (4) Mais freqüentemente sob condições adversas de uso tais como áreas com muita poeira, areia, neve, umidade ou lama. (6) A troca do fluido de freio ou qualquer reparo no sistema de freio deve ficar a cargo de um revendedor autorizado Can-Am.
Ajuste do cabo do freio de estacionamento <sup>(6)</sup>	A		A			Proprietário	
Pastilhas de freio <sup>(6)</sup>			I (4)			Proprietário	
Sistema de freio (discos, mangueiras, etc.) <sup>(6)</sup>				I		Proprietário	

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: TROCAR T: PROSSEGUIR NA TAREFA	INSPEÇÃO INICIAL DAS 10 H OU 30 DIAS OU 200 KM (125 mi) (Será executado por um revendedor autorizado Can-Am. A manutenção é muito importante e não pode ser negligenciada.)
	25 H OU 500 KM (310 mi)
	50 H OU 1.000 KM (620 mi)
	100 H OU 1 ANO OU 2.000 KM (1.250 mi)
	200 H OU 2 ANOS OU 4.000 KM (2.485 mi)
	A SER REALIZADA POR
<b>PEÇA/TAREFA</b>	<b>LEGENDA</b>

### CARROÇARIA/QUADRO

Quadro	I			Revendedor	(4) Mais freqüentemente sob condições adversas de usotais como áreas com muita poeira, areia, neve, umidade ou lama.
Estado da esfera do engate de reboque (se houver)	A CADA USO			Proprietário	
Fixadores do quadro	I			Proprietário	
Fixadores do assento	A CADA USO			Proprietário	
Limpeza e proteção do motor e do veículo	A CADA USO			Proprietário	

## GERAL

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

### **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

### **ADVERTÊNCIA**

A menos que seja especificado em contrário, o motor não deve estar em funcionamento durante os procedimentos de manutenção.

Antes de executar qualquer serviço ou inspeção no veículo, espere até que o motor e o sistema de escape esfriem para evitar possíveis queimaduras.

### **ADVERTÊNCIA**

Caso seja necessário retirar um dispositivo de travamento (por exemplo, lingüetas de travamento, parafusos de travamento automático, etc.) durante a desmontagem/montagem, sempre troque-o por um novo.

Abaixo mostramos os itens de manutenção que podem ser executados pelo cliente, se desejar. Outros itens encontrados na tabela de manutenção devem ser realizados por um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

**NOTA:** Entre outras coisas, esta seção apresenta os procedimentos de troca dos fluidos. Consulte em *FLUIDOS* os procedimentos de verificação de níveis e reabastecimento.

# MOTOR

## Troca de Óleo e Substituição do Filtro de Óleo

A troca de óleo deve ser feita com o motor quente.

### ADVERTÊNCIA

O óleo do motor pode estar muito quente. Para evitar possíveis queimaduras, não remova a tampa do dreno do motor ou o filtro de óleo se o motor estiver quente. Aguarde até o óleo do motor esfrie um pouco.

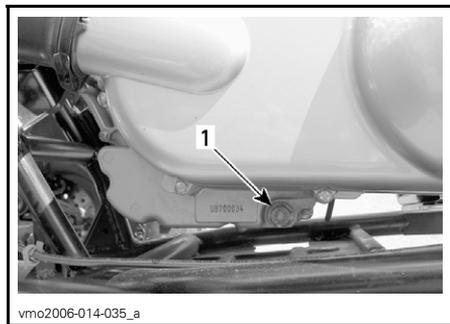
Verifique se o veículo está em uma superfície plana.

Retire a vareta de óleo.

Limpe em volta do parafuso de dreno.

Coloque um recipiente para recolher o óleo sob o dreno do óleo.

Desparafuse a tampa do dreno.

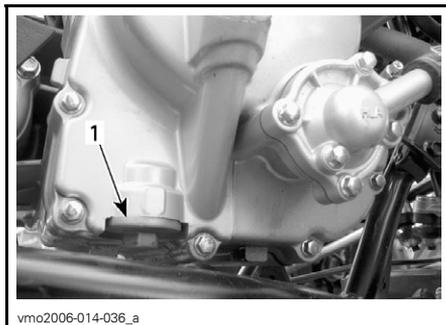


LADO SUPERIOR ESQUERDO DEBAIXO DA TAMPA DO CVT

1. Tampa de dreno do óleo

Desparafuse a tampa do filtro de óleo.

Deixe que todo o óleo esorra através do orifício do filtro de óleo.



LADO DIREITO DO MOTOR

1. Tampa do filtro de óleo

Remova o filtro de óleo e a mola.

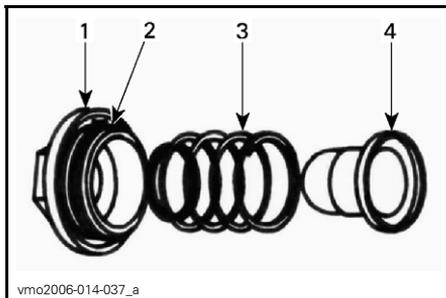
Para limpar o filtro de óleo, use um solvente e, depois, seque com ar comprimido.

### ADVERTÊNCIA

Sempre use proteção para os olhos. Produtos químicos podem causar bolhas que, estouradas, podem lesionar os seus olhos.

NOTA: Verifique o O-ring da tampa e substitua-a se for necessário.

Limpe qualquer derramamento sobre o motor.



1. Tampa
2. O-ring
3. Mola
4. Filtro

Recoloque o filtro de óleo, a mola, o anel e aperte a tampa com torque de 15 N•m (133 lbf•pol).

Verifique o estado da arruela da tampa do dreno e troque-a se for necessário.

Limpe a área da arruela no motor e na tampa do dreno, em seguida, reinstale-a e aperte-a com torque de 39 N•m (29 lbf•ft).

Encher o motor no nível apropriado com o óleo recomendado. Consulte **ESPECIFICAÇÕES** para obter informações sobre a capacidade.

**NOTA:** A quantidade de óleo do motor também é indicada na vareta de óleo.

Ligar o motor e deixar funcionar sem carga por alguns minutos. Certifique-se que as áreas do filtro de óleo e da tampa do dreno não estão vazando.

Desligue o motor. Aguarde alguns instantes para deixar que o óleo desça até o cárter e, em seguida, verifique o nível do óleo. Completar se necessário.

Jogue fora o óleo de acordo com as leis ambientais locais.

## Troca do Líquido de Arrefecimento

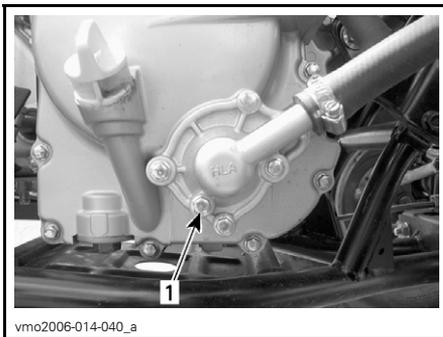
### ADVERTÊNCIA

Para evitar possíveis queimaduras, não retire a tampa do radiador nem solte a tampa do dreno de líquido de arrefecimento se o motor estiver quente.

Retire a tampa de acesso do pára-lama dianteiro.

Gire a tampa do radiador no sentido anti-horário e retire-a.

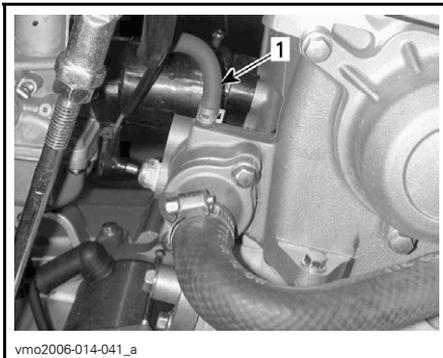
Solte a tampa de dreno localizada no lado direito do motor e drene o líquido de arrefecimento, recolhendo-o em um recipiente adequado.



vmo2006-014-040\_a

1. Tampa de dreno do sistema de arrefecimento

Solte a mangueira de desvio no alto do alojamento do termostato.



vmo2006-014-041\_a

1. Mangueira de desvio

Drene completamente o sistema e reinstale a tampa do dreno.

Aperte a mangueira entre o radiador e o alojamento do termostato utilizando uma pinça de mangueira grande (P/N 529 032 500).



vmo2006-014-043\_a

#### LOCALIZAÇÃO DA PINÇA DE MANGUEIRA

Levante a frente do veículo o suficiente até tirar as rodas dianteiras do chão.

Encha o radiador até que o líquido de arrefecimento saia pelo orifício da mangueira de desvio no alojamento do termostato. Instale a mangueira de desvio e, em seguida retire a pinça da mangueira.

**NOTA:** Se não sair nenhum líquido de arrefecimento pelo orifício da mangueira de desvio, aperte a mangueira inferior do radiador várias vezes até que o líquido saia.

Complete o nível de líquido de arrefecimento do radiador.

Verifique o nível do reservatório de líquido de arrefecimento e reabasteça, se for necessário.

Acione o motor em marcha lenta com o radiador destampado. Coloque lentamente mais líquido de arrefecimento se for necessário.

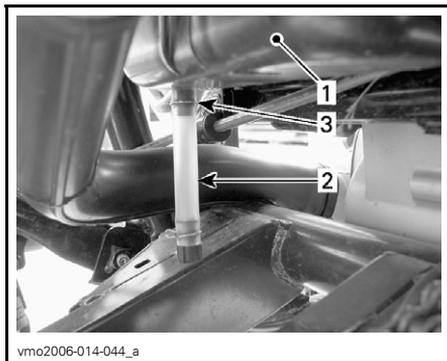
Nesse momento, aguarde até que o motor atinja a temperatura normal de operação. Acelere, pressionando a alavanca do acelerador duas ou três vezes; adicione líquido se for necessário.

Coloque a tampa do radiador. Examine todas as conexões em busca de vazamentos e verifique o nível do líquido de arrefecimento no reservatório.

## Esvaziar o Alojamento do Filtro de Ar

**CUIDADO:** Nunca retire ou modifique qualquer componente do compartimento de ar. A carburação do motor está calibrada para funcionar especificamente com esses componentes. Do contrário, podem ocorrer danos ou degradação de desempenho.

Verifique com freqüência se há líquido ou depósitos no tubo de drenagem do compartimento de ar.



vmo2006-014-044\_a

#### TÍPICO

1. Compartimento do Filtro de ar
2. Tubo de dreno
3. Braçadeira

**NOTA:** Se o veículo é usado em área com poeira, verifique com mais freqüência que o especificado em **TABELA DE MANUTENÇÃO**.

Se forem encontrados líquidos/depósitos, aperte e retire a presilha. Puxe o tubo de drenagem para fora e esvazie-o

**CUIDADO:** Não dê a partida no motor se forem encontrados líquidos/depósitos no tubo de drenagem.

Quando forem encontrados líquidos/depósitos, o filtro de ar deve ser inspecionado/seco/trocado, dependendo do seu estado.

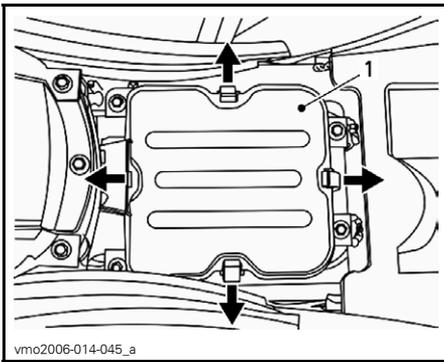
## Filtro de ar

### Retirada

**CUIDADO:** Nunca retire ou modifique qualquer componente do compartimento de ar. A carburação do motor está calibrada para funcionar especificamente com esses componentes. Do contrário, podem ocorrer danos ou degradação de desempenho.

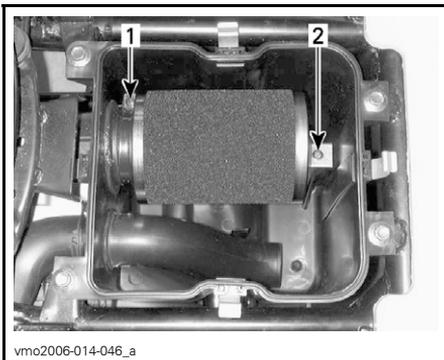
Retire o assento.

Solte as presilhas e retire a tampa do compartimento do filtro de ar.



1. Tampa do compartimento do filtro de ar

Solte a presilha e retire o parafuso retentor, depois retire o filtro de ar.



1. Braçadeira  
2. Parafuso retentor

Solução de limpeza (P/N 219 700 341) ou equivalente em um balde. Colocar o filtro de molho.

Enquanto o filtro estão mergulhados, limpe por dentro do compartimento do filtro de ar.

Enxágüe o filtro com água morna até que toda a solução de limpeza seja removida.

**NOTA:** Se a espuma do filtro de ar ainda estiver suja, troque-o por um filtro novo.

Em seguida, deixe que o filtro seque completamente.

Quando o filtro estiver seco, lubrifique-o com óleo para filtro de ar (P/N 219 700 340) ou equivalente.

**CUIDADO:** O desempenho do motor pode ser reduzido ou podem ocorrer graves danos se o filtro de ar não passar por uma manutenção correta e/ou se não for bem lubrificado.

### Instalação

Reinstale corretamente as peças na mesma ordem em que foram retiradas.

**NOTA:** Certifique-se que a tampa do compartimento do filtro de ar está corretamente instalada.

### Correia de Transmissão

Consulte um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para inspecionar e/ou trocar a correia de transmissão.

### Ajuste das Válvulas

Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para ajustar as válvulas.

Folga insuficiente causar perda de potência e possivelmente, danifica as válvulas. A folga excessivo causa ruído.

## Radiador

Verifique periodicamente a limpeza da área do radiador.

Inspecione as aletas do radiador. Elas devem estar limpas, livres de lama, sujeira, folhas e qualquer outro material acumulado que possa evitar que o radiador resfrie adequadamente.

Remova os acúmulos manualmente o máximo que puder. Se houver água nas proximidades, tente enxaguar as aletas do radiador.

Se estiver disponível, use uma mangueira de jardim para enxaguar as aletas do radiador.

### ADVERTÊNCIA

Nunca limpe o radiador com as mãos quando ele estiver quente. Deixe o radiador esfriar antes de limpá-lo.

**CUIDADO:** Cuidado para não danificar as aletas do radiador ao limpá-las. Não use nenhum objeto/feramenta que possa danificá-las. As aletas são peças propositalmente finas para permitir um arrefecimento eficiente. **AO LAVAR COM MANGUEIRA, USE SOMENTE PRESSÃO BAIXA. NUNCA USE UMA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO.**

Consulte um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para verificar o desempenho do sistema de arrefecimento.

## Limpeza do Filtro da Válvula de Injeção de Ar



vmo2006-014-066\_b

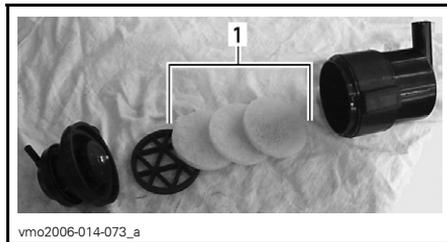
### LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Válvula de injeção de ar

Desconecte as mangueiras da válvula de injeção de ar.

Retire a válvula de injeção de ar do seu suporte.

Segurando uma das metades, gire a outra metade no sentido anti-horário para abri-la.



vmo2006-014-073\_a

1. Filtros

Solução de limpeza (P/N 219 700 341) ou equivalente em um balde. Mergulhe os filtros na solução.

Enquanto os filtros estão mergulhados, limpe por dentro a válvula de injeção de ar.

Enxágüe os filtros com água morna até que toda a solução de limpeza seja removida.

**NOTA:** Se os filtros de ar ainda estiverem sujos, troque-os por novos.

Em seguida, deixe que os filtros sequem completamente.

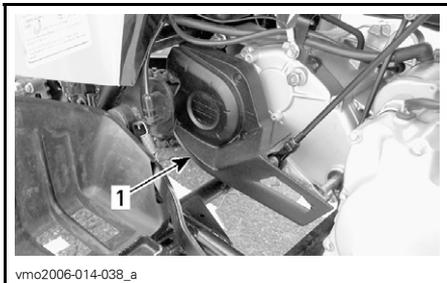
Ao terminar, reinstale corretamente as peças na mesma ordem em que foram retiradas.

# CAIXA DE MARCHAS

## Troca de óleo

Coloque o veículo em uma superfície plana.

Retire o protetor da corrente de transmissão.

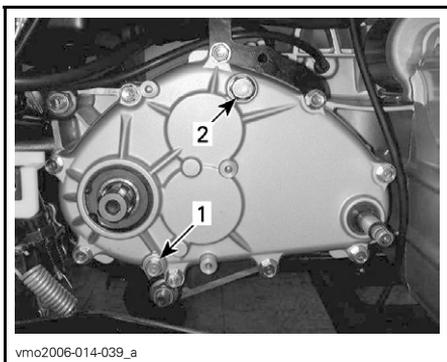


1. Protetor da corrente de transmissão

Limpe as áreas de preenchimento e dreno.

Retire a tampa de abastecimento da caixa de transmissão.

Coloque um recipiente para recolher o óleo sob o dreno do óleo.



1. Tampa de dreno da caixa de marchas

2. Tampa de preenchimento da caixa de marchas

**NOTA:** Para drenar completamente a caixa de marchas, coloque um macaco sob a pedaleira esquerda e incline o veículo para o lado direito.

Quando a caixa de transmissão estiver vazia, instale e aperte a tampa do dreno com torque de 9 N•m (80 lbf•pol) e recolque o veículo no chão.

Preencha a caixa de transmissão utilizando 800 mL (27 U.S. oz) de óleo XP-S para transmissão (P/N 413 801 900) ou equivalente.

**NOTA:** A quantidade de óleo da caixa de transmissão também é indicada na tampa da caixa de transmissão.

**CUIDADO:** Não use outros tipos de óleo não recomendados ao realizar a manutenção. Não misture com outros tipos de óleo.

Recoloque e aperte a tampa de abastecimento de óleo com torque de 39 N•m (29 lbf•ft).

---

## **CARBURADOR**

Consulte um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am todos os anos para verificar e limpar o sistema de combustível.

# SISTEMAS DE COMBUSTÍVEL

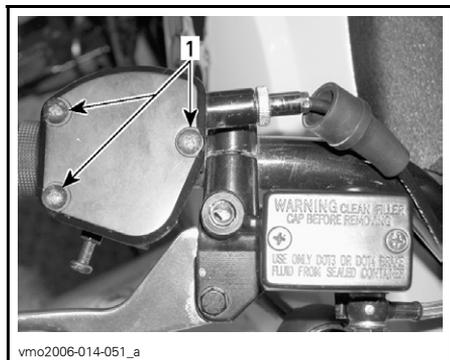
## Lubrificação do Cabo do Acelerador

O cabo do acelerador deve ser lubrificado com graxa de silicone para cabos (P/N 293 600 041) ou equivalente.

### ADVERTÊNCIA

Sempre use um lubrificante à base de silicone. O uso de outro lubrificante (como lubrificantes à base de água) pode fazer o cabo/a alavanca do acelerador ficar preso(a) ou duro(a).

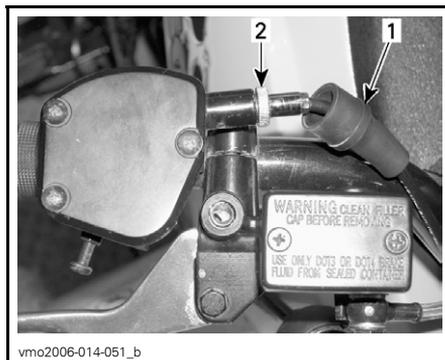
Abra o alojamento da alavanca do acelerador.



1. Remova os parafusos

Deslize o protetor de borracha para expor o ajustador do cabo.

Solte a contraporca do ajustador do cabo e, depois, aperte-a no ajustador para soltar a tensão do cabo.



1. Protetor de borracha  
2. Ajuste do cabo

Retire o cabo da alavanca do acelerador.

**NOTA:** Deslize o cabo na abertura da presilha e retire a ponta do cabo da presilha.

Retire a tampa superior do carburador. Coloque a tampa do carburador longe do corpo do carburador.

Instale o lubrificador de cabo (P/N 529 035 738) no cabo.

Insira a agulha da lata de spray no orifício do dispositivo de lubrificação de cabos.

### ADVERTÊNCIA

Sempre use proteção para os olhos e luvas ao lubrificar um cabo.

**NOTA:** Coloque um pano ao redor do dispositivo de lubrificação de cabos para evitar respingos de lubrificante.

Acrescente lubrificante até que ele saia pelo cabo do acelerador na extremidade do carburador.

Deixe o cabo pendurado por cerca de 15 minutos ou até que o lubrificante caia todo pelo cabo.

Recoloque a tampa do carburador.

Recoloque e ajuste o cabo.

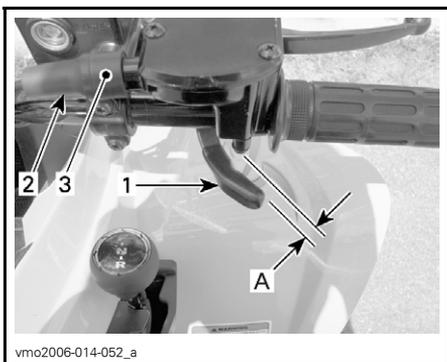
## Ajuste da Alavanca do Acelerador

Deslize o protetor de borracha para trás para expor o ajustador do cabo do acelerador.

Solte a contraporca e gire o ajustador para obter o curso correto da alavanca do acelerador.

**NOTA:** Meça o curso do acelerador na ponta da alavanca do acelerador.

Aperte a contraporca e reinstale o protetor.



1. Alavanca do acelerador

2. Protetor

3. Ajuste do cabo

A. 1 a 3 mm (0,039 a 0,118 pol.)

Ligue o motor com a alavanca de transmissão na posição NEUTRAL. Verifique se o cabo do acelerador está corretamente ajustado, virando o guidão totalmente para a direita e, depois, totalmente para a esquerda. Se a rotação do motor aumentar, reajuste a folga do acelerador.

# PARTE ELÉTRICA

## ADVERTÊNCIA

Exceto quando indicado de outra forma, sempre gire a chave de ignição para a posição OFF antes de qualquer manutenção ou reparo no sistema elétrico.

## Vela de ignição

### Retirada

Solte o cabo da vela de ignição.

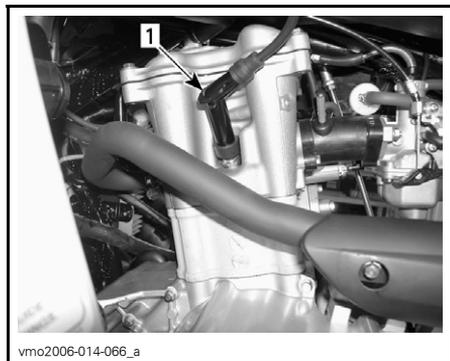
Desaparafuse a vela em uma volta.

Se for possível, limpe a vela de ignição e a cabeça do cilindro com ar comprimido.

## ADVERTÊNCIA

Sempre use óculos de segurança ao trabalhar com ar comprimido.

Desaparafuse a vela totalmente e, em seguida, retire-a.



LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Vela de ignição

### Instalação

Antes da instalação, verifique se a superfície de contato da cabeça do cilindro com a vela está livre de sujeira.

Utilizando um calibrador de velas, defina o espaço entre os eletrodos da vela em 0,8 mm (0,31 pol).

Aplique um lubrificante anticorrosivo sobre a rosca da vela para evitar um possível bloqueio.

Aparafuse manualmente a vela de ignição na cabeça do cilindro e aperte com uma chave dinamométrica e um soquete adequado.

Aperte as velas de ignição com um torque de 11 N•m (97 lbf•pol).

## Bateria

## ADVERTÊNCIA

Nunca carregue uma bateria enquanto ela estiver instalada no veículo.

Limpar o terminal da bateria com uma escova de arame. Aplique a graxa dielétrica (P/N 293 550 004) ou equivalente nos terminais para protegê-los contra oxidação.

### Retirada

Desconecte o cabo PRETO (-) primeiro e, em seguida, o cabo VERMELHO (+).

## ADVERTÊNCIA

Sempre respeite essa ordem ao desmontar: desconecte o cabo PRETO (-) em primeiro lugar.

Retire a correia de suporte da bateria. Retire a bateria do veículo.

### Limpeza

Limpe a bateria, o alojamento da bateria, os cabos e os terminais com uma solução de bicarbonato de sódio e água.

Remova a corrosão dos terminais do cabo e dos terminais da bateria com uma escova de aço rígida. A parte superior da bateria deve ser limpa com uma escova macia e com qualquer solução de sabão desengraxante ou solução de bicarbonato de sódio.

## Instalação

Reinstalar a bateria no veículo.

### ADVERTÊNCIA

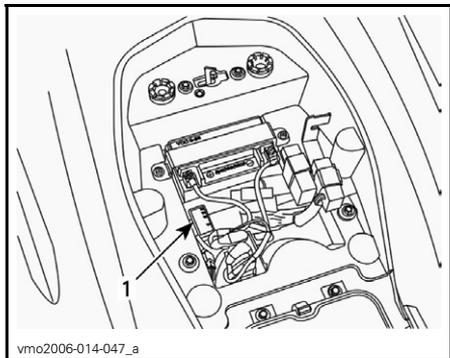
Conecte o cabo VERMELHO (+) primeiro e, em seguida, o cabo PRETO (-). Sempre conecte o cabo VERMELHO (+) primeiro.

## Fusível

Se os fusíveis estiverem danificados, troque-os por fusíveis de mesma amperagem.

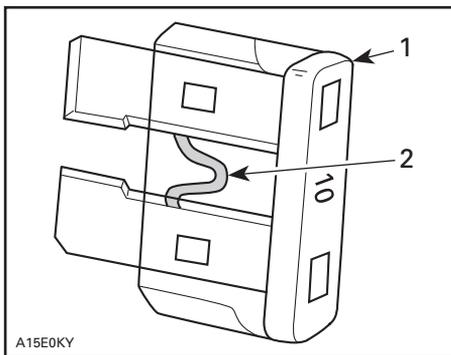
**CUIDADO:** Não use um fusível de amperagem mais alta, pois isso pode causar graves danos.

Os fusíveis se encontram sob o assento, no compartimento de serviço. Retire o assento para dar acesso ao porta-fusíveis.



1. Porta-fusível

Para retirar um fusível do suporte, solte e retire a tampa do suporte e puxe o fusível para fora. Verifique se o filamento está derretido.



A15E0KY

1. Fusível
2. Verifique se está derretido

## Troca de Lâmpadas

### ADVERTÊNCIA

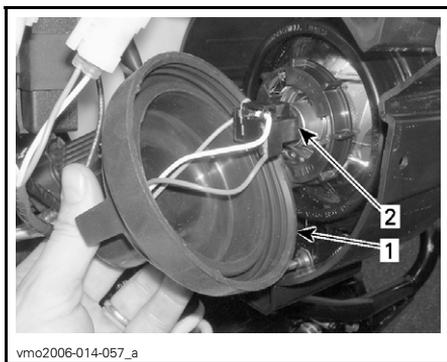
Sempre gire a ignição para a posição OFF antes de trocar uma lâmpada com defeito.

Sempre verifique o funcionamento das lâmpadas após a troca.

## Farol

**CUIDADO:** Nunca toque a parte de vidro de uma lâmpada halógena com os dedos desprotegidos, pois isso reduz a vida útil da lâmpada. Se você tocar no vidro, limpe-o com álcool isopropílico, pois ele não deixa uma película na lâmpada.

Para soltar o conector, retire o protetor de borracha do alojamento do farol e, em seguida, puxe o conector sacudindo-o.

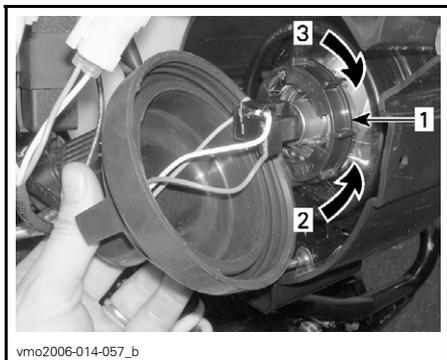


vmo2006-014-057\_a

1. Remova o protetor de borracha
2. Puxe o conector balançando de leve

Desprenda o bocal da lâmpada girando-o no sentido anti-horário.

Troque a lâmpada.



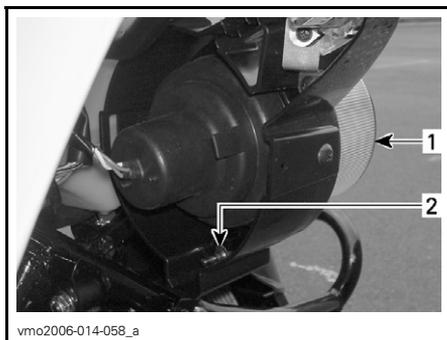
vmo2006-014-057\_b

1. Bocal da lâmpada
2. Destrave (abrir)
3. Trave (fechar)

Reinstale corretamente as peças na mesma ordem em que foram retiradas.

### Alinhe o farol da seguinte maneira:

Gire o botão para ajustar a orientação da altura do fecho da forma que achar melhor. Ajuste igualmente ambos os faróis.

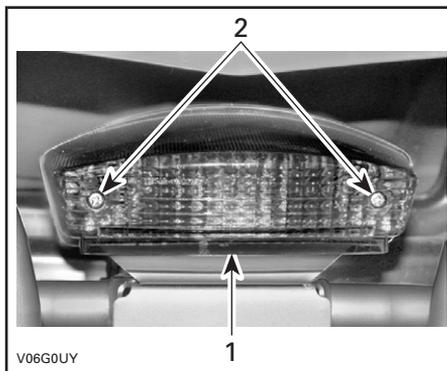


vmo2006-014-058\_a

1. Suporte do farol
2. Ajuste da altura do fecho

### Luz traseira

Solte os parafusos do refletor para expor a lâmpada.



V06G0UY

- TÍPICO**
1. Lentes
  2. Parafusos

Empurre a lâmpada para dentro e segure-a enquanto a gira no sentido anti-horário para soltá-la.

Instale a nova lâmpada, empurrando-a primeiramente enquanto a gira no sentido anti-horário. Recoloque as lentes.

### Luzes Dianteiras Indicadoras de Direção

Retire o protetor de borracha e, em seguida, puxe o alojamento de borracha da lâmpada para ter acesso à lâmpada.

Troque a lâmpada.

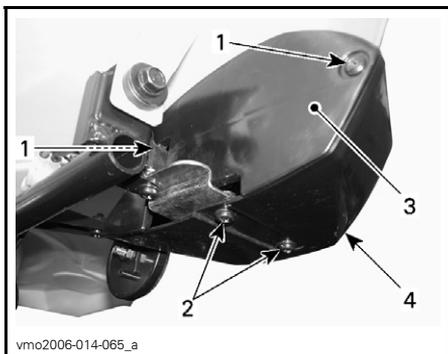


vmo2006-014-071

**PUXE O SUPORTE DA LÂMPADA  
PARA RETIRÁ-LA**

### **Luzes Traseiras Indicadoras de Direção**

Solte os parafusos da tampa do alojamento e os parafusos inferiores retentores do alojamento.



vmo2006-014-065\_a

1. Parafusos da tampa do suporte
2. Parafusos inferiores do suporte
3. Tampa do suporte
4. Suporte

Solte o suporte do para-lama traseiro então remova o suporte da lâmpada.



vmo2006-014-067\_a

**SOLTE O SUPORTE DO PARA-LAMA  
TRASEIRO**

Remova a lente da lâmpada



vmo2006-014-068\_a

**PUXE A LENTE PARA REMOVER**

1. Lente da lâmpada

Empurre a lâmpada para dentro e segure-a enquanto a gira no sentido anti-horário para soltá-la.

Instale a nova lâmpada, empurrando-a primeiramente enquanto a gira no sentido anti-horário.

Reinstale corretamente as peças na mesma ordem em que foram retiradas.

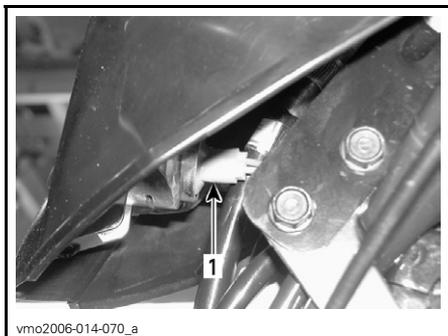
## Luz de Posição



### ACESSO À LÂMPADA

Puxe o suporte de borracha da lâmpada para ter acesso à lâmpada.

Troque a lâmpada.



1. Alojamento da lâmpada

# SISTEMA DE TRANSMISSÃO

## Corrente de Transmissão

Ajuste e lubrifique a corrente de transmissão antes de usá-la.

### ADVERTÊNCIA

Coloque o interruptor de ignição na posição OFF antes de verificar, ajustar ou lubrificar a corrente de transmissão.

**CUIDADO:** Nunca dirija este veículo com a corrente de transmissão muito solta ou muito tensionada, pois isso pode danificar gravemente os componentes de transmissão.

## Revisão

Este veículo é equipado com pinos e cilindros permanentemente lubrificados e vedados com juntas tóricas. Antes de dirigir o veículo, sempre inspecione a corrente de transmissão.

Verifique a folga da corrente de transmissão e ajuste-a se for necessário.

Verifique se há juntas tóricas ou cilindros danificados ou faltantes.

## Limpeza e Lubrificação

**CUIDADO:** Nunca lave a corrente com uma lavadora de alta pressão ou com gasolina. Isso danificará o O-ring, causando desgaste precoce e falhas na corrente de transmissão.

Limpe as superfícies laterais da corrente com um pano seco.

**NOTA:** Não escove a corrente.

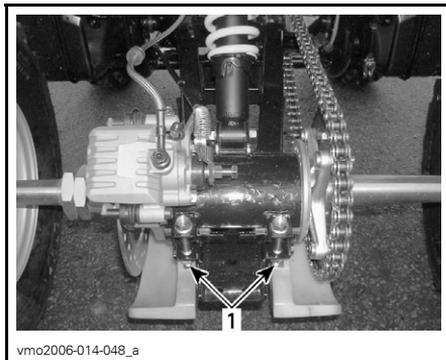
Lubrifique-a apenas com um lubrificante de corrente aprovado para juntas tóricas. Outros lubrificantes de corrente encontrados no mercado podem conter solventes capazes de danificar as juntas tóricas.

## Ajustes

**NOTA:** Nunca ajuste a corrente de transmissão com o piloto sentado no veículo. Retire toda a carga do veículo.

Escolha uma superfície plana e coloque a transmissão na posição NEUTRAL.

Solte os parafusos de trava do tensionador da corrente e o parafuso de suporte da pinça.



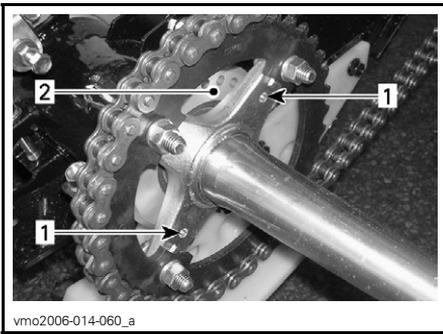
### TÍPICO

1. Parafusos de trava do tensionador da corrente

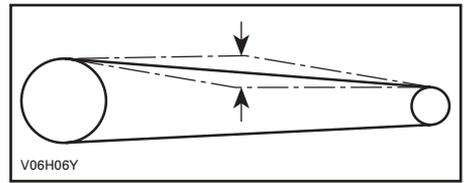


1. Suporte da pinça

Insira a trava do ajuste através do cubo da roda dentada e para dentro do tensionador da corrente.



1. Furos do cubo da roda dentada
2. Tensionador da corrente



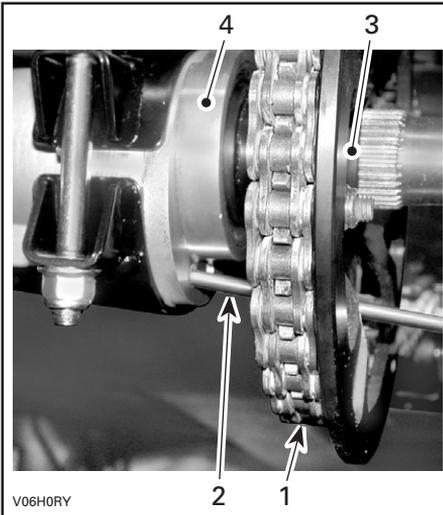
Aperte os parafusos de trava do tensionador da corrente com torque de 50 N•m (37 lbf•ft).

**CUIDADO:** Nunca dirija este veículo com a corrente de transmissão muito solta ou muito tensionada, pois isso pode danificar gravemente os componentes de transmissão.

Ao final do ajuste, repita o procedimento acima para verificar a folga várias vezes em diferentes pontos da corrente.

## Coroa e Pinhão

Verifique o eixo da coroa e pinhão em busca de distorções, desgaste excessivo ou outros danos.

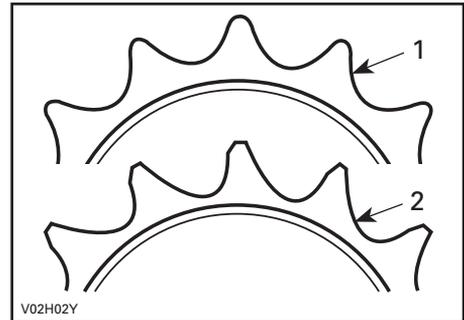


### TÍPICO

1. Corrente de Transmissão
2. Trava do ajustador
3. Cubo da roda dentada
4. Tensionador da corrente

Ajuste o desvio da corrente movendo devagar o veículo para frente e para trás.

A folga na parte superior da corrente deve estar entre 15 e 25 mm (5/8 e 1 pol.).



1. Bom
2. Troque

**CUIDADO:** Troque a corrente, o eixo da coroa e o pinhão ao mesmo tempo para evitar o desgaste rápido da coroa e do pinhão. Instale um novo anel retentor sempre que o pinhão for retirado.

## Roda

Ocasionalmente, as porcas das rodas devem ser retiradas para aplicar lubrificante antigripante nos parafusos, para facilitar a retirada futura. Isso é especialmente importante quando o veículo for usado em água salgada ou na lama. Retire uma porca por vez, lubrifique-as e aperte-as novamente com um torque de 50 N•m (37 lbf•ft).

## Estado dos Rolamentos/das Buchas de Roda

Empurre e puxe as rodas pela parte superior para sentir o jogo. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am se tiver algum jogo.



TÍPICO

## Pneus/Rodas

### Pressão dos Pneus

#### ADVERTÊNCIA

A pressão dos pneus afeta muito o manuseio e a estabilidade do veículo. Uma pressão baixa pode causar o esvaziamento do pneu e fazer você dirigir sobre a roda. O excesso de pressão pode estourar o pneu. Sempre siga a pressão recomendada. Como os pneus são de baixa pressão, deve ser usada uma bomba manual.

Verifique a pressão quando os pneus estiverem “frios” antes de dirigir o veículo. A pressão dos pneus muda de acordo com a temperatura e com a altitude. Reverificar a pressão se alguma dessas condições mudar.

Para sua conveniência, um manômetro é fornecido no jogo de ferramentas.

PRESSÃO DOS PNEUS		
ATÉ 150 kg (330 lb)		DIANTEIRO/ TRASEIRO
	MÁX.	34 kPa (5 PSI)
	MÍN.	26 kPa (3,8 PSI)

Embora os pneus sejam especificamente projetados para uso fora de estrada, um pneu pode furar. Portanto, recomendamos carregar uma bomba de encher pneus e um conjunto de reparos.

### Estado dos Pneus/das Rodas

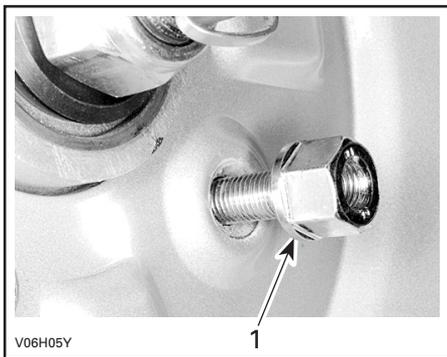
Verificar se há avarias e desgaste no pneu. Trocar se necessário.

Não troque a posição dos pneus. As dimensões dos pneus traseiros e dianteiros são diferentes. Os pneus são direcionais e a sua rotação deve ser mantida em uma direção específica para que funcionem corretamente.

### Retirada das Rodas

Solte as porcas e, em seguida, erga o veículo. Coloque um apoio sob o veículo. Retire as porcas e, em seguida, retire a roda.

Na instalação, recomendamos que seja aplicado um lubrificante anticorrosivo nas roscas. Aperte com cuidado as portas em uma seqüência entrecruzada; em seguida, aplique um torque de 50 N•m (37 lbf•ft).



**TÍPICO**

1. Lado fino da porca

**CUIDADO:** Sempre use porcas recomendadas para rodas. O uso de porcas diferentes pode danificar o aro.

# SUSPENSÃO

## Ajustes

### ADVERTÊNCIA

Ajuste ambas as molas no mesmo comprimento. Um ajuste desigual pode prejudicar o manuseio do veículo e causar a perda de estabilidade e/ou de controle, além de aumentar o risco de um acidente.

A pré-carga da mola pode variar de piloto para piloto, dependendo do seu peso. A pré-carga pode ser alterada, elevando ou abaixando ambas as contraporcas para comprimir a mola em comprimentos diferentes.

Encurte a mola para obter uma pilotagem mais firme em uma condição adversa de terreno.

Alongue a mola para uma carga leve e para boas condições de terreno.



vmo2006-014-049\_a

### SUSPENSÃO DIANTEIRA

A. O mesmo comprimento em ambos os lados



vmo2006-014-072\_a

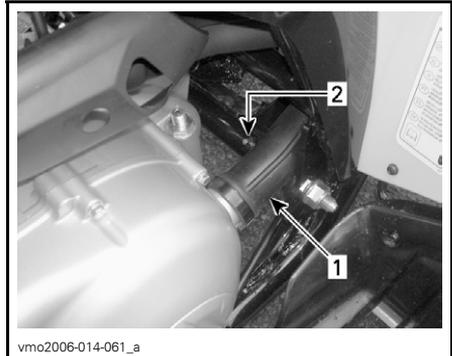
### SUSPENSÃO DIANTEIRA

1. Pré-carga da câmara

## Lubrificação

### Braço Articulado

Lubrifique os pivôs do braço articulado. Use a graxa sintética (P/N 293 550 033) ou equivalente.



vmo2006-014-061\_a

### LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Duto do CVT  
2. Graxeira

## Revisão

### Suspensão Dianteira e Traseira

Verifique se há vazamentos de óleo nos amortecedores e se os parafusos estão firmes. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am se necessário.

## **Braço Articulado**

Verifique se há distorções, rachaduras ou empenos no braço articulado. Consulte um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am se for detectado algum problema.

## **Braços "A"**

Verifique se há rachaduras, empenos ou outros problemas nos braços "A". Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am se necessário.

# FREIOS

## ADVERTÊNCIA

Todos os reparos no sistema de freios devem ser realizados apenas por um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

### Freios Dianteiros

Os freios dianteiros são freios hidráulicos a disco. Esses freios têm ajuste automático e não requerem ajustes.

### Freios Traseiros

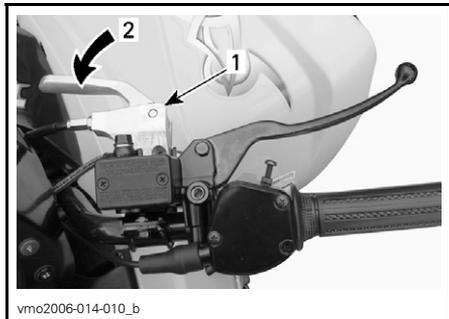
Os freios traseiros empregam dois sistemas. O primeiro sistema utiliza um cabo, que requer ajustes. Consulte o ajuste do cabo do *FREIO DE ESTACIONAMENTO*.

O segundo sistema é hidráulico e não requer ajustes.

### Freio de Estacionamento

#### Ajuste do Cabo

Verifique se o freio de estacionamento está na posição OFF (des travado).



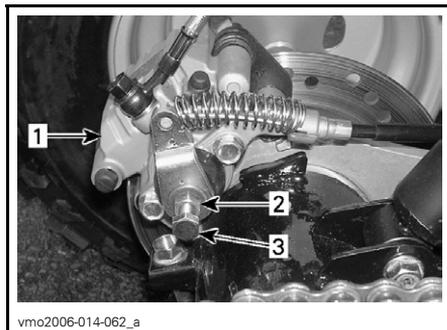
1. Alavanca de freio
2. Posição OFF

Afrouxar a porca de travamento do compasso dianteiro de ajuste do cabo.

Gire o ajustador do cabo no sentido horário até sentir uma pequena resistência.

Gire o ajustador do cabo no sentido anti-horário apenas o suficiente para que não haja contato entre o ajustador do cabo e o pistão da pinça.

Aperte a contraporca e verifique se o freio de estacionamento está funcionando corretamente.



1. Compasso traseiro
2. Porca de aperto
3. Ajuste do cabo

**CUIDADO:** Certifique-se que as rodas traseiras estão travadas quando o freio de estacionamento estiver na posição ON e que estas rodas movam-se livremente quando o freio de estacionamento estiver na posição OFF.

### Lubrificação do Cabo de Freio

Retire o cabo da alavanca.

Coloque o lubrificador de cabo (P/N 529 035 738) no cabo.

Insira a agulha da lata de spray no orifício.

## Troca do Fluido de Freio

### **ADVERTÊNCIA**

A troca do fluido de freio ou de qualquer reparo do sistema de freio deve ficar a cargo de um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

Borrife uma pequena quantidade de lubrificante de silicone para cabos (P/N 293 600 041) ou equivalente. Repita o procedimento até que o lubrificante de silicone saia pelo outro lado do cabo.

### **ADVERTÊNCIA**

Sempre use um lubrificante à base de silicone. O uso de outro lubrificante (como lubrificantes à base de água) pode fazer o cabo do freio ficar preso(a) ou duro(a).

## Revisão

### **ADVERTÊNCIA**

Consulte um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para reparos ou trocas de componentes do sistema de freio.

Verifique os seguintes itens para manter os freios em boas condições de operação:

- ajuste do cabo de freio
- para vazamento no sistema de freios
- freio suave
- desgaste excessivo e nas condições da superfície dos discos de freio
- desgaste, defeito ou ineficiência das pastilhas de freio.

### **LIMITES DE SERVIÇO**

Espessura das pastilhas de freio	2 mm (0,079 pol.)
Espessura dos discos de freio	2 mm (0,079 pol.)
Taxa máxima de desgaste dos discos	0,15 mm (0,010 pol)

---

# CARROÇARIA/QUADRO

## Área do Motor

Verifique se há algum dano ou vazamento na área do motor. Certificar que todas as braçadeiras estão bem apertadas e que nenhuma mangueira está rachada, dobra ou danificada de outra forma.

Inspeção os dispositivos de fixação do silenciador, da bateria e do reservatório.

Verifique se as conexões elétricas estão enferrujadas e se estão firmes.

As peças danificadas devem ser trocadas ou reparadas.

## Estado do Engate de Reboque/Carreta (se houver)

Verifique se os parafusos estão bem apertados e se o engate do reboque está firme/em boas condições. Reaperte corretamente, se for necessário, e troque o engate se ele estiver gasto.

## Parafusos do Chassi

Verificar o estado das fixações e aperto no veículo. Re-apertar conforme a necessidade.

## Parafusos do Assento

Verifique se os parafusos do assento estão bem apertados. Aperte-os novamente ou substitua-os, se for necessário.

## Limpeza e Proteção do Veículo

Nunca use um jato d'água de alta pressão para lavar o veículo **USE APENAS BAIXA PRESSÃO** (por exemplo, uma mangueira comum). A alta pressão pode causar danos na parte elétrica ou mecânica.

As partes pintadas que forem danificadas devem ser novamente pintadas corretamente para evitar a ferrugem.

Quando for necessário, lave a carroceria com água quente e sabão (use apenas detergente suave). Aplique cera não-abrasiva.

**CUIDADO:** Nunca limpe as peças de plástico com um detergente forte, desengraxante, thinner, acetona, etc.

## ADVERTÊNCIA

Leve o veículo a um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para que ele verifique a integridade do sistema de combustível conforme especifica a *TABELA DE MANUTENÇÃO*.

Se o veículo não vai ser usado por mais de um mês, é necessário que ele seja guardado adequadamente.

Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para os procedimentos adequados.

Para usar seu veículo após o armazenamento, uma preparação é necessária. Procure um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para os procedimentos adequados.



# ***GARANTIA***

---

# **GARANTIA INTERNACIONAL LIMITADA DA BRP: QUADRICICLO 2007 CAN-AM™**

## **1) ALCANCE DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garante os seus quadriciclos Can-Am 2007 contra defeitos de materiais ou de fabricação pelo período e condições descritos abaixo.

Todas as peças genuínas do quadriciclo Can-Am e acessórios, instalados por um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am (assim como depois disso definido) até a data de entrega do quadriciclo Can-Am 2007, carrega a mesma garantia do quadriciclo Can-Am.

O uso do produto para corridas ou outra atividade competitiva qualquer, em qualquer lugar, até mesmo por um proprietário anterior, invalida esta garantia.

## **2) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia limitada estará em vigor a partir da data de entrega ao primeiro consumidor a varejo ou a data em que o Produto foi posto em uso pela primeira vez, o que ocorrer primeiro, por um período de:

6 (SEIS) MESES CONSECUTIVOS, para proprietários de uso particular ou comercial. Observe que o período efetivo de cobertura da garantia pode variar em conformidade com a apropriada e predominante legislação nacional ou local<sup>1</sup>. Entre em contato com o seu revendedor ou distribuidor para conhecer as condições específicas do período de cobertura da garantia.

O reparo, a substituição de peças ou a execução de manutenção nos termos desta garantia não prorroga esta garantia limitada além da sua data de validade original.

<sup>1</sup> Para os Estados membros da UE a duração do período de cobertura da garantia é de 24 meses a partir da data de entrega do veículo e o período de notificação de defeito é de 2 meses; qualquer outra modalidade de garantia está sujeita as legislações nacional ou local que governam os bens de consumo.

### **3) CONDIÇÕES PARA A OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

A cobertura desta garantia é válida somente para o quadriciclo 2007 da Can-Am adquiridos novos e sem uso pelo seu primeiro proprietário junto a um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am para a distribuição dos quadriciclos Can-Am no país onde ocorreu a venda (doravante “distribuidor/revendedor autorizado Can-Am”), e somente após o processo de inspeção pela BRP antes da entrega ter sido realizado e documentado. A cobertura da garantia só está disponível após o registro adequado do produto por um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am. Além disso, esta cobertura de garantia só está disponível se o quadriciclo Can-Am for comprado no país no qual o comprador reside. A BRP não honrará a presente garantia limitada para qualquer proprietário de uso particular ou uso comercial se as condições acima não forem atendidas. Essas limitações são necessárias para permitir que a BRP preserve a segurança de seus produtos, e também de seus consumidores e do público em geral.

A manutenção de rotina descrita no Manual do Proprietário deve ser realizada periodicamente a fim de manter válida a cobertura. A BRP se reserva o direito de fazer a cobertura da garantia contingente após comprovação de manutenção adequada.

### **4) COMO FAZER PARA OBTER A COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente precisará notificar ao prestador de serviços distribuidor/revendedor Can-Am dentro de dois (2) dias<sup>1</sup> No surgimento de um defeito, proporcionar o fácil acesso ao produto e a oportunidade razoável para o reparo. O cliente também deve apresentar ao distribuidor/revendedor autorizado Can-Am o comprovante de compra do produto e deve assinar a ordem de reparo/serviço antes do início do reparo para autorizar o conserto sob a garantia. Todas as peças trocadas nessa garantia limitada se tornam propriedade da BRP.

### **5) COMO A BRP FARÁ**

As obrigações da BRP sob esta garantia estão limitadas, a seu exclusivo critério, a reparar peças defeituosas em uso, manutenção e serviço normais, ou substituir essas peças por peças novas Can-Am genuínas nos quadriciclos, sem ônus para peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/revendedor autorizado Can-Am.

A BRP reserva para si o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

<sup>1</sup> Para os Estados membros da UE a duração do período de cobertura da garantia é de 24 meses a partir da data de entrega do veículo e o período de notificação de defeito é de 2 meses; qualquer outra modalidade de garantia está sujeita as legislações nacional ou local que governam os bens de consumo.

## **6) EXCEÇÕES - SEM COBERTURA DA GARANTIA**

O que se segue não contará com garantia em hipótese alguma:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Itens de manutenção de rotina, afinamentos e ajustes;
- Avarias causadas por falta de manutenção e/ou armazenamento adequados, como descrito no Manual do Proprietário;
- Avarias resultantes da retirada de peças, reparos indevidos, serviço, manutenção, modificações ou uso incorretos de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparos feitos por uma pessoa que não seja distribuidor/revendedor de serviço autorizado Can-Am;
- Danos causados por abuso, uso anormal, negligência ou operação do produto de forma inconsistente com a operação recomendada descrita no Manual do Proprietário;
- Avaria resultante de acidente, submersão, incêndio, roubo, vandalismo ou qualquer ato fortuito;
- Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes que não sejam adequados ao uso com o produto (ver o Manual do Proprietário);
- Penetração de água ou neve;
- Danos incidentais ou conseqüentes, ou danos de qualquer espécie, incluindo, sem limitação, reboque, armazenamento, telefone, aluguel, táxi, inconveniência, cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de receita.

## **7) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

A PRESENTE GARANTIA É EXPRESSAMENTE FORNECIDA E ACEITA NO LUGAR DE QUALQUER E TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUSIVE SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU CONVENIÊNCIA PARA UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. NA MEDIDA EM QUE NÃO PUDEREM SER NEGADAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS LIMITAM-SE AO PRAZO DE VALIDADE DA GARANTIA EXPRESSA. DANOS INCIDENTAIS E CONSEQÜENTES FICAM FORA DO ESCOPO DA PRESENTE GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCEÇÕES IDENTIFICADAS ACIMA E, PORTANTO, TALVEZ NÃO VALHAM PARA VOCÊ. ESTA GARANTIA FORNECE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODERÁ TER AINDA OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE UM PAÍS PARA O OUTRO.

Nem o distribuidor, nem qualquer revendedor do quadriciclo Can-Am, nem outra pessoa qualquer foi autorizada a fornecer qualquer declaração, representação ou garantia com relação ao produto, além das contidas nesta garantia limitada, e se fornecida, não deverá ser usada contra a BRP.

A BRP reserva para si o direito de modificar esta garantia a qualquer momento, ficando entendido que tal modificação não alterará as condições de garantia válidas para os Produtos vendidos durante a vigência desta garantia.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia deverá também ser transferida e ser válida para o restante do período de cobertura desde que a BRP ou um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am receba uma comprovação que o proprietário anterior concordou com a transferência de propriedade, além dos dados do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

- a) No caso de uma controvérsia ou uma disputa relacionada com esta garantia limitada, a BRP sugere tentar resolver a questão na agência autorizada de vendas. Recomendamos a discussão do problema com o gerente de serviço do revendedor autorizado ou com o proprietário.
- b) Se for necessária a assistência posterior, o departamento de serviços do distribuidor deverá ser contactado de modo a resolver o problema. Você pode localizar o endereço de seu distribuidor em [www.brp.com](http://www.brp.com).
- c) Se o problema permanecer sem solução, entre em contato com a BRP, enviando uma correspondência ao endereço indicado a seguir.

### **Para países na Europa, Oriente Médio, África, Rússia & CIS, entre em contato com nosso escritório na Europa:**

BRP Europe N.V.  
Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel: +32 9 218 26 00

### **Para países escandinavos, entre em contato com nosso escritório na Finlândia:**

BRP Finland Oy  
Service Department  
Ahjotie 30  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel: +358163208111

### **Para todos os outros países, entre em contato com nosso escritório na América do Norte:**

Bombardier Recreational Products Inc.  
Consumer Services Group  
Valcourt QC J0E 2L0  
Tel : +1-819-566-3366

© 2006 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

®™ Marcas Registradas da Bombardier Recreational Products Inc. ou de suas afiliadas.

---

## OBRIGAÇÃO/NEGAÇÃO DE PRIVACIDADE

Gostaríamos de informar a você que suas informações serão usadas para fins de segurança e garantia. Algumas vezes, também usamos as informações dos nossos clientes para informá-los sobre nossos produtos e nossas ofertas. Se preferir não receber informações sobre nossos produtos, serviços e ofertas, informar por escrito ao endereço abaixo.

Além disso, ocasionalmente, organizações confiáveis e cuidadosamente selecionadas podem ter permissão de usar os dados de nossos clientes para promover produtos e serviços de qualidade. Se preferir não ter seu nome e seu endereço liberados, pedimos informar por escrito, ao endereço abaixo.

### **Para países na Europa, Oriente Médio, África, Rússia & CIS, entre em contato com nosso escritório na Europa:**

BRP European Distribution  
After Sales Service Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne Switzerland  
Fax Number: +41213187801

### **Para países escandinavos, entre em contato com nosso escritório na Finlândia:**

BRP Finland Oy  
Service Department  
Ahjotie 30  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel: +358163208111

### **Para todos os outros países, entre em contato com A) ou B)**

A) Seu respectivo distribuidor (você achará seu endereço em [www.brp.com](http://www.brp.com))

B) Nossos escritórios Norte Americanos:  
Bombardier Recreational Products Inc.  
Warranty Department  
75 J.A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Fax Number: (819) 566-3590

---

## MUDANÇA DE ENDEREÇO/TITULARIDADE

Se o seu endereço mudou, ou se você for o novo proprietário do quadriciclo, não deixe de avisar à BRP:

- enviando o cartão abaixo pelo correio;
- entrando em contato com um revendedor autorizado Can-Am.

### **Para países na Europa, Oriente Médio, África, Rússia & CIS, entre em contato com nosso escritório na Europa:**

BRP European Distribution  
After Sales Service Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne Switzerland  
Fax Number: +41213187801

### **Para países escandinavos, entre em contato com nosso escritório na Finlândia:**

BRP Finland Oy  
Service Department  
Ahjotie 30  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel: +358163208111

### **Para todos os outros países, entre em contato com A) ou B)**

A) Seu respectivo distribuidor (você achará seu endereço em [www.brp.com](http://www.brp.com))

B) Nossos escritórios Norte Americanos:

Bombardier Recreational Products Inc.

Warranty Department

75 J.A. Bombardier Street

Sherbrooke, Québec J1L 1W3

Fax Number: (819) 566-3590

Em caso de mudança de propriedade, pedimos anexar uma prova que o proprietário anterior concordou com a transferência.

Comunicar a BRP, até mesmo depois do vencimento da garantia limitada, é muito importante pois isso permite que a BRP contate o proprietário do quadriciclo se necessário, por exemplo, para re Chamada de segurança. O proprietário é responsável por avisar a BRP.

**UNIDADES FURTADAS:** Se seu quadriciclo for roubado, você deverá avisar a BRP ou a um revendedor autorizado Can-Am. Pedimos informar seu nome, endereço, número de telefone, o número de identificação do veículo e a data do furto.





MUDANÇA DE ENDEREÇO

MUDANÇA DE TITULARIDADE

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

Número do modelo

Número de Identificação do Veículo (V.I.N.)

ENDEREÇO ANTIGO OU  
PROPRIETÁRIO ANTERIOR:

NOME

Nº.

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

PAÍS

NOVO ENDEREÇO OU  
NOVO PROPRIETÁRIO:

NOME

Nº.

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

PAÍS

V00A2F



Nº DO MODELO DO QUADRICICLO. \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (V.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietário: \_\_\_\_\_

NOME

Nº

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

Data da compra \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

Validade da garantia \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

A ser preenchido pela concessionária no momento da venda.

## ÁREA PARA A MARCA DA CONCESSIONÁRIA

Consulte o seu revendedor para saber se o seu veículo foi registrado junto à BRP.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

### **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.



## ADVERTÊNCIA

### **PODE SER PERIGOSO DIRIGIR ESTE VEÍCULO.**

Uma colisão ou capotagem pode ocorrer repentinamente, mesmo durante manobras comuns como ao fazer curvas e dirigir em encostas ou sobre obstáculos, se você não observar com atenção as precauções apropriadas.

Podem ocorrer **LESÕES GRAVES OU MORTE** caso você não siga estas instruções:

- **ANTES DE DIRIGIR ESTE QUADRICICLO, LEIA ESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO E TODAS AS ETIQUETAS AFIXADAS NO PRODUTO.**
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO SEM CONHECER AS INSTRUÇÕES ADEQUADAS.** Os iniciantes devem realizar um curso certificado de treinamento.
- **NUNCA LEVE PASSAGEIROS.** O transporte de passageiros aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA DIRIJA UM QUADRICICLO EM SUPERFÍCIES PAVIMENTADAS** exceto em curtas distâncias, em velocidade reduzida e com a finalidade de levar o quadriciclo de uma localização fora-de-estrada para outra.
- **SEMPRE RESPEITE AS LEIS DE TRÂNSITO** ao dirigir este veículo em estradas, mesmo que seja de terra ou cascalho.
- **SEMPRE USE CAPACETE HOMOLOGADO,** proteção para os olhos e roupas protetoras.
- **NUNCA CONSUMA ÁLCOOL OU DROGAS** antes de dirigir este veículo ou enquanto dirige.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM ALTA VELOCIDADE.** Dirigir este veículo em velocidade muito alta para o terreno, para as condições de visibilidade ou para a sua experiência aumenta o risco de perda de controle do veículo. A velocidade máxima autorizada para este veículo é de 65 km/h.
- **NUNCA TENDE EMPINADAS, PULOS E OUTROS TRUQUES.**

**MANUAL DO PROPRIETÁRIO**

**DS 250 CE**

**2007**

**8192123**

